

GRYFÓW ŚLĄSKI LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SIEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ZAWIDÓW

Nr 17(400) * 8-22.09.2010 * Rok XVIII * Cena 2,00 zł (0% VAT)

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

www.zl.luban24.pl

STRATY POWODZIOWE POWIATU

str. 11

SAMORZĄD NA BOISKU

str. 13

WSPÓLNOTA W KRYZYSIE

str. 3

LUBAŃSKI SKARB

400. WYDANIE



- Nie od dziś wiadomo, że historia Lubania jest długa, niekiedy mroczna i pełna tajemnic. Czasami szczęśliwy traf pozwala coś uszczknąć z tej skarbnicy dziejów. Tak stało się w Lubaniu w trakcie prac przed planowaną inwestycją budowlaną. Podczas wykopalisk archeolodzy natrafili na średniowieczną i barokową zabudowę, ceramikę z tego okresu oraz tajemniczą szkatułkę pełną srebrnych monet...

Więcej na str. 3

POZYCJONOWANIE w internecie

Kampanie ADWORDS

www.eline.pl | +48507273010



Spółdzielnia Usługowo-Handlowa

CHROMEX



Szanowni Państwo, prowadzimy działalność w zakresie:

- projektowania,
- montażu,
- konserwacji



Systemów monitoringu wizyjnego.

Zapraszamy do współpracy

Montaż telewizji dozorowej z systemem cyfrowego zapisu, otworzy Państwu nowe możliwości kontrolowania tego, co dzieje się w Państwa firmie lub domu oraz podwyższy poziom bezpieczeństwa Państwa mienia.

Tel. 75 646 98 80 Kom. 609 480 303 lub 603 080 902

KIERMASZ SZKOLNY

CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2

tel./fax 75 722-41-91 PROFIT_LUBAN@INTERIA.PL

59-800 Lubań, ul. Bracka 7

tel. 75 721-66-84

Duży wybór artykułów szkolnych

- Usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- Usługi kserograficzne

**NAJTAŃSZE WYPRAWKI
DLA SZKÓŁ I PRZEDSZKÓŁ**

STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA

Perlit

Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00

**CENTRUM
STOMATOLOGICZNE**
Dr Dominik Chodyra
ul. Rynek-Sukiennice 20, 59-800 LUBAŃ, (TRET I piętro)
chirurgia stomatologiczna - ortodoncja
wybielanie zębów - implanty - protetyka
Tel. +48 75 644 44 88

pon.-pt. 8-20 sob. 10-18 www.centrumstomatologiczne.chodyra.pl

FOTO-STUDIO-LAB

59-800 Lubań, pl. Szarych Szeregów 5, tel. 75 722 26 24 (obok dworca PKS)

Ryszard Danielewski

Najlepszy sklep fotograficzny w Lubaniu i okolicach

**GORĄCE OFERTY, NOWE PROMOCJE
SPRZEDAŻ I USŁUGI!**

- * Zlecenia przez internet
- * Wydruki wielkoformatowe
- * Obniżone ceny na zlecenia w pakietach
- * Rabaty lojalnościowe dla stałych klientów

Zapraszamy:

pn-pt od 8.00 do 18.00
sobota od 9.00 do 15.00
niedziela od 11.00 do 14.00

koniecznie odwiedź naszą stronę:
www.kodakluban.pl

**Kodak
EXPRESS**



PROMADENT
Centrum
Stomatologiczne
75 646-07-89
Lubań, ul. Kazimierza Wielkiego 2 (nad APTEKA)
Osiedle Piastów

INTERMARCHÉ
Muskielatorwie
Kupuj TANIE!
w INTERMARCHÉ
zawsze TANIO!
ponad 3000 produktów
w najniższych cenach

RETTA bruk
OFERUJEMY USŁUGI BRUKARSKIE:
- place, parkingi, chodniki
- drogi dojazdowe, tereny wokół posesji
- opaski, palisady
- tarasy, ścieżki ogrodowe, schody
- mury oporowe, mury łuzne, odwodnienia
531-888-344 lub 609-136-364 e-mail: luahida@wp.pl
F.U.H. "RETTA"
Oleszna Podgórska 158/8 59-623 Lubomierz

**CYFROWY
POLSAT**
TELEWIZJA INTERNET TELEFON

2
w cenie
1

**Darmowe rozmowy
w każdym pakiecie
telewizyjnym***

**30 minut co miesiąc
za darmo**

TADEX
PLAC STRAŻACKI 19
59-800 LUBAŃ
TEL. 75 722-24-27

MULTI-SAT
UL. KOLEJOWA 61
59-620 GRYFÓW
TEL. 75 781-14-96

**WYMIENŲ NAS STARY DEKODER
NA NOWY HD OD 1 ZŁ!**
www.cyfrowypolsat.pl

Z kalendarza

8.09.2010

Adrianny, Marii

9.09.2010

Piotra, Sergiusza

10.09.2010

Mikołaja, Łukasza

11.09.2010

Feliksa, Jacka

12.09.2010

Marii, Gwidona

13.09.2010

Eugeni, Jana

14.09.2010

Bernarda, Cypriana

15.09.2010

Albina, Marii

16.09.2010

Edyty, Kamili

17.09.2010

Justyny, Franciszka

18.09.2010

Ireny, Stanisława

19.09.2010

Konstancji, Teodora

20.09.2010

Faustyna, Eustachego

21.09.2010

Jonasza, Mateusza

Opinie, poglądy, komentarze...

Fotoradary do poprawy

Szykuje się nam rewolucja w funkcjonowaniu fotoradarów. W życie wchodzi ustawa, która wiele zmienia w tej sferze. M.in. z dróg znikną atrapy fotoradarów, gminy stracą możliwości ich dowolnego stawiania, wpływ na lokalizację takich obiektów będzie miała wyłącznie policja i zarządcy szlaków itp. Jak należy oceniać te zmiany?

* Leszek Leśko, burmistrz Olszyny



Urządzenie do samoczynnego rejestrowania wykroczeń w ruchu drogowym zwane „fotoradarami” na terenie Gminy Olszyna działają już od półtora roku. Na drodze K-30, zainstalowane zostały trzy stacjonarne maszty do fotoradarów: pierwszy na wjeździe do Olszyny na 29,700; drugi przed przejściami dla pieszych na 31,907; trzeci w Biedrzychowicach przed szkołą na 33,800. Na umiejscowienie stacjonarnych masztów w gminie Olszyna miało wpływ wiele czynników, np. konsultacje z Generalną Dyrekcją Dróg Krajowych i Autostrad, Komendą Powiatową Policji i innymi instytucjami.

Z analizy bezpieczeństwa przeprowadzonej przez funkcjonariuszy policji wynika, że miejsca gdzie stoją maszty były miejscami najczęstszych zdarzeń drogowych, tj. kolizji i wypadków drogowych. Instalacja ich miała istotny wpływ na poprawę bezpieczeństwa i minimalizację wyżej wymienionych zdarzeń drogowych w gminie Olszyna. Urządzenie do samoczynnego rejestrowania wykroczeń w ruchu drogowym jest zamiennie montowane w stacjonarnych masztach. Samo urządzenie jest leasingowane od firmy „MeTeR” Jan Radziwiłowicz z Zielonej Góry. Chciałbym tu zaznaczyć, że w opinii MSWiA umowa taka jest dozwolona pod warunkiem, że uwzględnia przepisy o wykroczeniach i o ochronie danych osobowych oraz precyzyjnie rozstrzyga zadania wykonywane przez firmę od tych, do których wykonywania uprawniona jest tylko straż miejska. Działania tej formacji związane z fotoradarem nie są skierowane, jak się to potocznie uważa, na „łatanie dziur budżetowych” w Urzędzie Miejskim w Olszynie, ale na poprawę bezpieczeństwa na drogach w obrębie gminy, czyli na tzw. prewencję.

Świadczyć o tym może ilość pouczeń (środka oddziaływania wychowawczego, art.41 KW) udzielanych przez straż miejską. Od początku roku 2010 do chwili obecnej mieliśmy ich około 600 oraz spraw przekazanych na drogę postępowania sądowego. Reasumując, fotoradar w gminie Olszyna, w moim odczuciu jest elementem systemu poprawy bezpieczeństwa, a nie źródłem dochodu dla gminy.

* asp. Justyna Bujakiewicz-Rodzeń, oficer prasowy KPP w Lubaniu



- Do Sejmu trafił projekt znowelizowanej ustawy „Prawo o Ruchu Drogowym”. Zmiany przepisów dotyczą używania fotoradarów oraz pociągania do odpowiedzialności właścicieli pojazdów, które zostały zarejestrowane przez urządzenia monitorujące prędkość.

W oparciu o przygotowane przepisy kontrolę nad fotoradarami przejąć ma Inspekcja Transportu Drogowego. A tym samym gminy, które do tej pory same decydowały gdzie i w jakich miejscach mają być zamontowane takie urządzenia, teraz będą musiały otrzymać pozwolenie od wspomnianej instytucji. Przed wydaniem takiego pozwolenia inspektorzy sprawdzą czy montaż fotoradaru we wskazanym przez gminę miejscu jest uzasadniony oraz czy faktycznie poprawi bezpieczeństwo na drodze. Według nowego projektu mandatów za przekroczenie prędkości oraz za - i tu warto podkreślić - przejazd na czerwonym świetle, jakie rejestrują fotoradary, wystawać będą inspektorzy. Drugą bardzo ważną zmianą w przepisach jest nałożenie kary grzywny na właściciela samochodu za niewskazanie osoby, która kierowała pojazdem a widnieje na zdjęciu z fotoradaru. Istotną zmianą będzie wydłużenie czasu na ukaranie kierowców z 30 do 60 dni. Myślę, że nowe przepisy odciążą nieco policję. Na terenie powiatu lubańskiego na dzień 2 września usytuowane są 3 fotoradary. Urządzenia te zamontowane zostały na drogach dojazdowych do Lubania w 2008 roku oraz jedno w maju 2010 roku. Statystycznie podsumowując na terenie umiejscowienia fotoradarów w roku 2007 doszło do 22 kolizji i 4 wypadków drogowych, w 2008 odpowiednio do 26 i 6, i w 2009 - 19 i 2. Natomiast w przedziale od stycznia do końca lipca 2010 roku zanotowaliśmy 14 kolizji drogowych oraz 1 wypadek. Myślę, że te dane statystyczne prowadzone przez Komendę Powiatową Policji w Lubaniu pozwolą Państwu odpowiedzieć na pytanie, czy fotoradary powinny być usytuowane na drogach? Nie ma co ukrywać, iż kierowca szczególnie ten podróżujący trasą pierwszy raz, zwalnia dużo wcześniej i szuka fotoradaru. W efekcie jedzie wolniej i bezpieczniej. Ta metoda nie sprawdza się wobec stałych bywalców określonych tras, ale lubańską drogowkę cieszy każdy kierowca, który choć na chwilę w takim miejscu zwalnia.

Pytanie do...



Krzysztofa Konopki, prezesa Łużyckiego Centrum Medycznego w Lubaniu

* Co trzeba zrobić żeby być pewnym, że po śmierci moje organy zostaną przeznaczone do przeszczepu?



- W Polsce nie ma potrzeby prawnej deklarowania woli oddania organów i tkanek na przeszczep. Funkcjonuje zasada domniemania zgody.

Jednak zdarzają się przypadki, że rodzina nie aprobuje jej. W praktyce oznacza to, że wyraźna deklaracja woli jest bardzo przydatna, staje się bowiem argumentem dla lekarza w sytuacji, gdy rodzina protestuje przeciw pobraniu narządów. Zgodnie z polskim prawem taką decyzję może podjąć każda osoba po ukończeniu 16-go roku życia. Wystarczy napisać oświadczenie woli, że wyraża się zgodę na pobranie organów na przeszczep w przypadku śmierci, podpisać je i stać się nosicielem wśród ważnych osobistych dokumentów - co w momencie krytycznym ułatwi decyzję lekarzowi. Dokument ten może uratować czyjeś życie.

Kolumnę redagują Czytelnicy, którzy dzwoniąc lub pisząc do redakcji - zadają konkretnym osobom pytania dotyczące ważnych spraw społecznych i gospodarczych.

tel.6464-564
e-mail: ziemia@post.pl

Nasza sonda

Ustawa o przeciwdziałaniu narkomani

Osoba posiadająca nieznaczną ilość środków odurzających lub psychotropowych, która nie handluje nimi niekoniecznie musi trafić do więzienia. Pojawiła się możliwość wystąpienia uzależnionego prosto na odwyk w celu wyleczenia. Czy jest to dobre rozwiązanie? Kim jest osoba posiadająca i zażywająca środki odurzające? Czy jest ona przestępcą czy może chorym człowiekiem potrzebującym pomocy specjalistów? Na te pytania odpowiedzieli nam nasi czytelnicy.

* Maciej Mazur z Kościelnika

- Myślę, że wprowadzenie takiej ustawy poprawi w jakimś stopniu polskie prawo. Do tej pory uzależnieni byli traktowani jak przestępcy ponieważ kupowali narkotyki, co z punktu prawa jest nielegalne. Ci ludzie przecież nie zabijają, nie gwałcą, więc dlaczego są traktowani tak samo jak ci, którzy dopuszczają się tych strasznych czynów? Są uzależnieni, chorzy, więc powinno się im pomagać kierując ich właśnie na odwyk, a nie pogarszać sytuację zamykając ich w więzieniu, gdzie przebywają prawdziwi przestępcy.

* Agnieszka Myślińska z Lubania

- Narkotyki to jedno z uzależnień opanowujących XXI wiek, więc trzeba z nim skutecznie walczyć. Osoba, która posiada przy sobie tego typu środki powinna ponieść karę nie tylko w formie odwyku, ale także przejść przez drogę sądową, a tym samym trafić do więzienia. Moim zdaniem taka ustawa nie jest dobrym rozwiązaniem. Odwyk nie zawsze przynosi upragnione efekty, a więzienie zostawia jednak trwałe skutki w psychice człowieka.

* Daniel Waniewski z Olszyny

- Uważam, że ustawa, która ma wejść w życie, a dotyczy ludzi zażywających bądź posiadających małą ilość narkotyków jest dobrym rozwiązaniem. Osoby takie są w podobnym stanie jak po wypiciu alkoholu, dlatego nie ma powodu żeby lokować je w areszcie. Poza tym nasze areszty i więzienia są przełudnione i tak naprawdę trudno byłoby zrobić miejsce dla uzależnionych.

* Agnieszka Nowak ze Zgorzelca

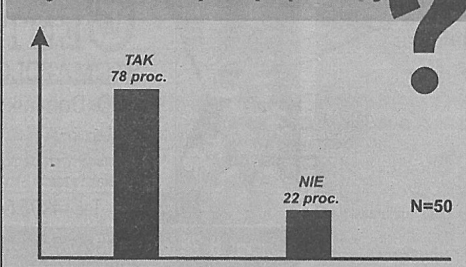
- W Polsce jest takie prawo, że nie można zażywać ani handlować narkotykami. Jeżeli osoba posiada tego typu środki powinna po prostu

ponieść za to karę, ładując przed sądem. Kiedy policja złapie kogoś, kto posiada narkotyki i nie jest to pierwszy raz a wręcz przeciwnie, to jak najbardziej oprócz aresztu powinna trafić również na odwyk.

* Krzysztof i Kamila Waszak z Lubania

- Jeżeli ktoś posiada środki odurzające przeznaczone do własnego użytku to - moim zdaniem - nie powinien trafić do aresztu tylko na odwyk, choć też do końca nie jestem o tym przekonany. Taka osoba ciągle będzie chować się ze swoim większym bądź mniejszym uzależnieniem i jeżeli chce to będzie brać, więc kiedy trafi do więzienia i po jakimś czasie z niego wyjdzie może być z nim jeszcze gorzej. Odwyk albo legalizacja to według nas całkiem dobre rozwiązanie.

Czy Pani/Pan pali papierosy?

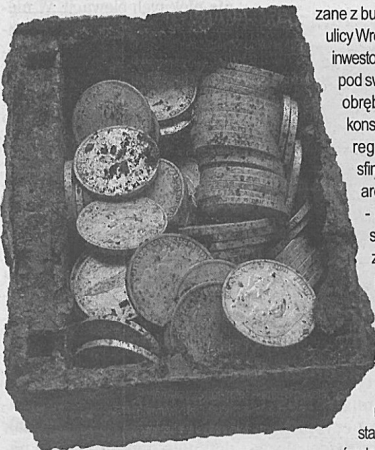


WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ	
ALARMOWE	
Pogotowie ratunkowe	999
Straż pożarna	998
Policja	997
Pogotowie cieplne	993
Pogotowie gazowe	992
Pogo. sieci elektr.	75 722-26-80
Pogotowie wodne	75 646-63-37
Służba zdrowia	
Łuż. Centr. Med.	75 721-39-20
Apteki	
ul.Mikołaja 24	75 722-31-40
ul.Spółdzielcza 9	75 721-03-40
ul.Ratuszowa	75 646-04-32
ul. Tkacka 27	75 721-60-63
ul.Bracka 6	75 722-36-67
ul.K.Wielkiego 2	75 721-46-78
ul.Tej Dywizji 3	75 722-33-94
Rejonowa (szpital)	75 646-45-77
Banki	
BZ WBK SA	75 722-96-50
Bank Pol. Spół.	75 721-46-50
BGŻ	75 722-20-76
PKO BP	75 722-22-60
Łużycki Bank Spół.	75 722-75-16
Inne	
Punkt Inf. Turyst.	75 646-44-74
Inf. Kolejowa	19 75; 46 lub 22 19436
Inf. PKS Voyager	0 703 40 33 46
TAXI	75 802-31-65
Starostwo Pow. Luban	75 646-43-00
Rada Miasta Luban	75 646-44-00
Urząd Miasta Luban	75 646-44-00
Urząd Gminy Luban	75 646-59-20
Urząd Skarbowy Luban	75 722-91-00
Urząd Stanu Cyw. Luban	75 646-44-31
Policja	75 722-90-00
Straż Miejska	75 646-44-42
Pow. Urząd Pracy	75 722-25-48
ZUS O/Luban	75 646-87-80
Miejski Dom Kultury	75 646-23-40
MOPS w Lubaniu	75 646-04-11
Sanepid w Lubaniu	75 646-40-43
GRYFÓW Ś.	
Urząd M i G	75 781-35-52
Biuro Rady Miejskiej	75 781-33-42
Osrodek Kultury	75 781-29-00
Policja	75 781-35-15
Straż Miejska	75 781-33-16
LEŚNA	
Urząd M i G	75 721-23-39
Rada M-G	75 724-28-82
O. Kult. i Sportu	75 721-15-79
Apteka	75 721-12-46
Policja	75 721-12-07
LUBOMIERZ	
Urząd G i M	75 783-31-51
Dom Kultury	75 783-31-85
Gminny Ośr.Zdr.	75 783-35-50
Straż Miejska	75 783-32-01
MIRSŁ	
Urząd M i G	75 647-04-40
Przych. Lekarska	75 783-43-57
Policja	75 783-43-85
NOWOGRODZIEC	
Urząd M i G	75 738-06-60
Gm.Centr.Kult. i Sportu	75 731-63-98
Zespół Opieki Zdr.	75 731-62-25
Policja	75 731-62-95
Straż Miejska	75 731-64-19
Straż Pożarna	75 731-63-36
OLSZYNA	
Urząd Miejski	75 721-23-68
Straż Miejska	75 723-10-33
Osrodek Kultury	75 723-10-85
Apteka Z. Madurow.	75 721-22-64
Apteka Dla Każdego	75 721-38-27
Policja	75 721-22-07
PLATERÓWKA	
Urząd Gminy	75 722-16-90
Osrodek Zdrowia	75 722-16-28
SIEKIERCZYN	
Urząd Gminy	75 722-17-78
Osrodek Kultury	75 722-17-77
Policja	75 722-17-17
SULIKÓW	
Urząd Gminy	75 778-72-88
Apteka	75 778-72-73
Policja	75 778-73-20
Straż Pożarna	75 778-72-08
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ	
Urząd Miasta	75 781-64-89
Biuro Inf. Turyst.	75 781-63-50
Policja	75 781-62-06
ZAWIDÓW	
Urząd Miasta i Gminy	75 778-82-82
Policja	75 778-82-68
Straż Pożarna	75 778-82-85

Dokopali się skarbu

W poprzednim numerze zaanonsowaliśmy fakt, że w Lubaniu trwają wykopaliska, które już na wstępnym etapie przyniosły ciekawe rezultaty.



zane z budową domu przy ulicy Wrocławskiej. Każdy inwestor, który kupił działkę pod swoją inwestycję w obrębie strefy ochrony konserwatorskiej - starego miasta - musi sfinansować badania archeologiczne.

- Jak można było się spodziewać ze względu na położenie działki, w jej obrębie zalegają relikty architektury wczesnonożycznej, późnonożycznej i starsze nawarstwienia średniowieczne - mówi

Wiedzę, którą chcieliśmy na gorąco przekazać naszym czytelnikom zdobyliśmy wówczas z nieoficjalnych źródeł. Dzisiaj wiadomo już na pewno, że niektóre z odkopanych elementów sięgają nawet średniowiecza. Grzegorz Jaworski jest archeologiem prowadzącym planowe badania zwi-

archeolog Grzegorz Jaworski, prowadzący pracownię archeologiczną Attyka w Lwówku. - Odsłoniłymi dwiema piwnicami barokowymi. Są one niestety częściowo zniszczone przez współczesne wykopy. Niemniej dają wyobrażenie i podstawy do odtworzenia rozplanowania kamienicy, która w tym miejscu stała aż do ostatniej wojny.

Pod tymi piwnicami odsłoniłymi jeszcze starsze relikty osadnicze w postaci nawarstwień średniowiecznych. Udało nam się odkryć również znaczną ilość ceramiki z tamtego okresu, co wskazuje, że działka była zabudowana i intensywnie użytkowana już od czasów średniowiecznych. Ciekawostką z pewnością jest odnalezienie w piwnicach dobrze zachowanych garnuszków wotywnych z XVI i XVII wieku wkomponowanych w fundamenty, które służyły prawdopodobnie do przywoływania bóstw aby w domu gościło bogactwo i pomyślność. Ale to nie wszystko... Nieoczekiwanie w piwnicy, która sięga co najmniej początku XVI wieku, tuż pod poziomem użytkowym znaleźliśmy przy jednej ze ścian wkopaną szkatułkę zawierającą srebrne monety. Od razu stwierdziliśmy, że jest to niecodzienne znalezisko. Prawdopodobnie jest to

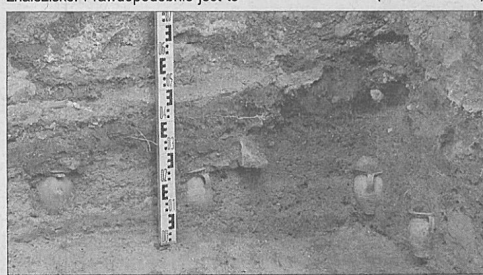
skarb schowany w 1945 roku, tuż przed końcem wojny. Żelazna szkatułka o wymiarach 10 na 13 i wysokości 7 centymetrów zawierała 230 srebrnych dwu- i pięciomarkowych monet. Łączna waga skarbu w szkatułce wynosiła przed otwarciem 3 kg 700 g, zaś sama zawartość 2 kg 800 g. Jest to jak podkreśla archeolog wyjątkowe znalezisko.

- Muszę powiedzieć, że nie tylko szkatułka ze swoją zawartością ale też całe założenia jakie tutaj udało nam się odnaleźć, czyli piękną XVI-wieczną piwnicę z garnuszkami i dzbankami a także duża ilość ceramiki jest też bardzo istotnym odkryciem - podkreśla archeolog.

- Wnosi bowiem bardzo dużo do badań nad lubańskim garncarstwem i wytwórczością.

Wszystkie eksponaty, plan tych wykopalisk, po sporządzeniu dokumentacji trafią do lubańskiego muzeum.

(Teresa Kraska)



Potrzebny nowy dach

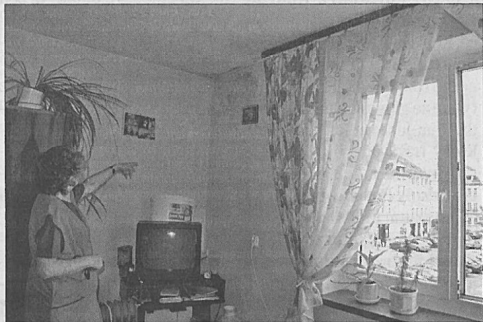
Od 15 lat - jak mówią mieszkańcy ul. Rynek 1 w Lubaniu - mają problem z dziurawym dachem. Zgłaszali fakt ten w swojej administracji wielokrotnie i do tej pory nic nie wskórało.



Klatka liczy dziesięć mieszkań, z czego osiem jest własnościowych a dwa komunalne.

- Ja mieszkam w tym bloku odkąd został wybudowany, czyli od 1964 roku - mówi lokatorka Janina Burchacka. - W tym czasie dach po jednej stronie był robiony dwukrotnie. Ale co to była za robota. Przyszli, te dachówki polepili i za pół roku dalej się lało. Wszystkie budynki w rynku są pokrywane nową dachówką a nasz jakby za karę, nie.

Mieszkańcy od lat zabiegali w swojej administracji o naprawę dachu, remont klatki schodowej i inne drobne sprawy. W końcu jeden z mieszkańców sam pomalował fragment klatki. Dach sami zrobić jednak nie potrafili. - Kiedy pada deszcz czy śnieg zawsze zalewa mi cały sufit w pokoju i w kuchni - skarży się Anna Nyczowska. - Leje się na telewizor, więc stawiam na nim wiadro aby go zabezpieczyć. Wyścieliłam strych folią, podłożyłam wiadra, ale nie



jest to za bardzo skuteczne bo tych dziur w dachu jest mnóstwo. Problem istnieje bezspornie, ale realia są takie, że większość spośród zamieszkujących Rynek 1 jest właścicielami mieszkań i w związku z tym została zawiązana wspólnota. I to jej zadaniem, czyli właścicieli - a nie administracji - jest dbanie o budynek z dachem własnym. - W marcu tego roku podjęliśmy

jako wspólnota uchwałę dotyczącą remontu dachu, którą złożyliśmy do zarządcy - mówi Bożena Ogrodnik, przewodnicząca wspólnoty. - Obecnie trwa etap przygotowywania kosztorysów i wyłonienia wykonawcy. Ale ja myślę, że problem może pojawić się w momencie określenia wkładu każdego mieszkańca z tytułu poniesionych na remont dachu kosztów i czy wszyscy będą w stanie go zabezpieczyć. Część z nas już ma jakąś sumę zbieraną na fundusz remontowy ale większość będzie musiała zaciągnąć kredyt. Bo nikt inny za nas, właścicieli, tego nie

Patronat uzasadniony

19 sierpnia w Domu Generalnym Zgromadzenia SS. Magdalenek w Lubaniu prowadzone były kolejne rozmowy na temat uznania Św. Marii Magdaleny za patronkę miasta. Wszystko wskazuje na to, że jest to sprawa mocno ugruntowana w historycznych źródłach.



Inicjatorem nadania patronatu św. Marii Magdaleny dla Lubania jest Bożena Adamczyk-Pogorzelec, którą aktywnie wspiera lubański klasztor z Matką Generalną Maksymilianą Michalewską na czele i radnym Mieczysławem Iwanowem. W sprawę zaangażowali się także tacy historycy jak choćby dr Lech Malinowski z Żar, czy Piotr Stefaniak z Krakowa. Podczas spotkania w lubańskim klasztorze krakowski historyk nie tylko zbierał materiał do publikacji na temat SS. Magdalenek, ale wskazał jaką drogą należy pójść i jak to jest z tą św. Marią Magdaleną w Lubaniu. Jego zdaniem nie chodzi tutaj o nadanie miastu jakiegoś nowego patrona, ale o to, by Stolica Apostolska potwierdziła mocą swego urzędu patronat wspomnianej świętej, która od początków XIV wieku była wymieniana jako patronka i opiekunka miasta w kronikach miejskich. Warto przy tym wspomnieć, że kult św. Marii Magdaleny

był bardzo żywy i objawiał się nie tylko w uroczystościach kościelnych, ale także w świadomości wielu pokoleń lubańskich mieszczan, co uroczyste potwierdzają dawne dokumenty. - Jeśli miasto Luban chce posiadać swego prawnego patrona, to wydaje się naturalnym, że może nim zostać jedynie św. Maria Magdalena, bo tę rolę pełniła i to nie formalnie, ale faktycznie, gdyż średniowiecze nie było epoką formalizmu prawnego - mówi krakowski historyk Piotr Stefaniak. - Co najmniej od 1320 roku aż do okresu reformacji, a i później była ta święta postrzegana jako opiekunka miasta, o czym świadczą dyplomy honorowy ks. Wojciecha Antera przechowywany w archiwum SS. Magdalenek w Lubaniu.

I tutaj pojawia się zadanie dla współczesnych władz Lubania i mieszkańców, by zacerpnąć z tej cywilizacyjnej, kulturowej i duchowej spuścizny miasta,

kłóre może się poszczycić nietuzinkową historią oraz nieprzerwanie od 690 lat działającym Zakonem SS. Magdalenek, który odcisnął na Lubaniu swoje znamię. Trzeba bowiem pamiętać, że zakony były nie tylko ostoją wiary i modlitwy, ale przede wszystkim motorem rozwoju cywilizacyjnego, gospodarczego a nawet politycznego. To one kształtowały rzeczywistość, wnosząc do niej wiele elementów, które dzisiaj stanowią o charakterze regionu. Fakt ten stanowi o wyjątkowości Lubania, co potwierdza słuszność podjętych kroków.

Czy propozycja Bożeny Adamczyk-Pogorzelec zostanie przyjęta przez władze Lubania? Czas pokaże. Warto jednak podjąć starania za pośrednictwem Biskupa Legnickiego oraz Nuncjatury Apostolskiej, by Stolica Apostolska oficjalnie potwierdziła, że św. Maria Magdalena od wieków jest patronką i wspomożycielską miasta Lubania i jego mieszkańców. (AG)



Nowy rok szkolny rozpoczęty

1 września dzieci i młodzież z lubańskich szkół – podobnie jak ich koledzy w całej Polsce – rozpoczęły nowy rok szkolny.



Zgodnie z tradycją, od wniesienia sztandaru i odegrania hymnu państwowego, rozpoczęła się uroczystość inauguracji nowego roku szkolnego w Szkole Podstawowej nr 1 w Lubaniu. Uczestniczył w niej burmistrz Lubania Konrad Rowiński oraz inspektor oświaty Małgorzata Chojnacka.

- Szkoła to nie tylko nauka ale także nawiązywanie przyjaźni oraz rozwijanie swoich pasji i zainteresowań – powiedziała między innymi dyrektorka Szkoły Podstawowej nr 1 w Lubaniu, Beata Myśliwiec. - Życzę wam aby była dla was szczęściem i aby energia i zapał, z którym dzisiaj tu przybyliście nigdy was nie opuściły.

W placówce trwa od dwóch miesięcy poważny remont, który zostanie zakończony dopiero za półtora miesiąca. Dzięki niemu dzieci będą mogły się uczyć w o wiele lepszych warunkach. Tymczasem jednak, przy

okazji uroczystości, apelowano do uczniów i ich rodziców o ostrożność. W przyszłym roku planowana jest także budowa przy szkole kompleksu



boisk Orlik 2012, o czym zapewniał w swym wystąpieniu burmistrz. - Wszyscy uczniowie, którzy trafili do tej szkoły są szczęśliwcami bo to jest bardzo dobra szkoła, o czym

świadczą wyniki testów na zakończenie klas szóstych – podkreślił burmistrz Konrad Rowiński. - Jak z nich wynika, jest to najlepsza szkoła w subregionie jeleniogórskim. Uczą tutaj bardzo dobrzy nauczyciele a waszym zadaniem, drodzy uczniowie, jest pozyskać od nich jak najwięcej wiedzy.

Z największym przejęciem w inauguracji nowego roku szkolnego uczestniczyli oczywiście pierwsi. W sumie we wszystkich lubańskich szkołach jest ich 165.

Sonia Michalak zdradziła, że z chęcią idzie do pierwszej klasy i będzie się dobrze uczyła. Liczy też, że będzie miała nowe koleżanki.

Do lubańskich przedszkoli w nowym roku szkolnym będzie uczęszczało

588 dzieci, do szkół podstawowych 1126 a do gimnazjów 870. Ogółem próg przedszkoli i szkół przestąpiło 1 września 1996 dzieci i młodzieży.

(Teresa Kraska)

Pierwsza po wakacjach

30 sierpnia odbyła się kolejna, pierwsza po wakacyjnej przerwie, sesja Rady Miasta Lubania. Radni zebrali się po raz 54 w czasie trwania tej kadencji, by omówić istotne dla miasta sprawy i podjąć ważne decyzje.



Tematem przewodnim była ocena działania monitoringu po roku jego funkcjonowania oraz plany z nim związane. Jednym z punktów porządku obrad jak zwykle było sprawozdanie z pracy burmistrza i administracji w okresie ostatnich dwóch miesięcy. Dużą część tego sprawozdania dotyczyła inwestycji, które są obecnie w mieście prowadzone.

W związku z tym firma, która wykonuje to zadanie musiała bardzo przyspieszyć pracę, tak żeby dzieci pierwszego września mogły pójść do szkoły. Wnętrza są już w zasadzie wykończone, pozostałe roboty na zewnątrz budynku. Przez ostatnie dwa miesiące została wykonana olbrzymia praca, m.in. w obu szkołach została wymieniona instalacja centralnego ogrze-

rego miasta rozpoczęty został remont kilku budynków, głównie w centrum miasta. Przedwojenne kamieniczki otrzymały lub są w trakcie wykonywania pięknych elewacji. W niektórych również będą wymieniane dachy. W nowszych budynkach z tzw. wielkiej płyty remonty będą polegały na dociepleniu. Również trwają lub będą rozpoczęte prace związane z zagospodarowaniem placów w centrum miasta – między ulicami Wąską a Tkacką, Bracką a Spółdzielczą i wreszcie zaplecza w kwadracie zamkniętym pomiędzy ulicą Spółdzielczą, Ratuszową a placem Strażackim. To tylko niektóre z większych inwestycji. Również radni dużo miejsca poświęcili na omówienie sierpniowej powodzi, która w ograniczonym zakresie ale jednak dotknęła niektóre części naszego miasta. Padły w tym temacie pytania a także zarzuty pod adresem służb podległych burmistrzowi.

- Chcielibyśmy usprawnić system informacji – podkreśla Konrad Rowiński. - Będziemy się starali w przyszłości ostrzegać i przysyłać do spo-



- Większość z nich jest realizowana ze środków unijnych – mówi burmistrz Konrad Rowiński. - Wszystkie prace, które były zaplanowane na ten rok już trwają, lub wkrótce się rozpoczną. Przypomnę tylko, że głównym naszym zadaniem jest remont ratusza, który trwa od kilku miesięcy, drugim zaś modernizacja Szkoły Podstawowej nr 1 i Gimnazjum nr 2. Cały remont tego kompleksu przewidziany był na trzy i pół miesiąca a wakacje trwają tylko dwa.

wania, elektryczna, wodna, a także pozioma, co pozwoli zabezpieczyć obiekt przed wilgocią. Szkoła Podstawowa nr 1 została również pomalowana, jak też otrzymała nowe oświetlenie wewnątrz budynku. Dalsze prace remontowe potrwają jeszcze półtora miesiąca i tu apel do uczniów, żeby bardzo w tym czasie uważać aby nie doszło do jakiegokolwiek wypadku. Oczywiście inne prace remontowe również są kontynuowane. W ramach rewitalizacji sta-

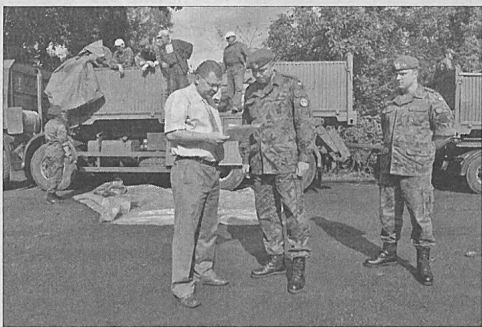
leczeństwa komunikaty, które dostajemy z wojewódzkiego centrum zarządzania kryzysowego aby w razie zagrożenia wszyscy byli przygotowani na nie.

Podjęto również dziewięć uchwał, z czego 6 dotyczyło zmian zagospodarowania przestrzennego, głównie na wniosek różnych inwestorów. - Dokonałiśmy również zmian w budżecie miasta Lubania – kontynuuje burmistrz. - Dodatkowe środki zostały przeznaczane na te sfery, które do tej pory nie w pełni były dofinansowane. Zdawaliśmy sobie sprawę, że w niektórych działach po stronie wydatków może pieniędzy zabraknąć do końca roku. W tej chwili wszystkie potrzeby są zabezpieczone i we wrześniu będziemy te braki uzupełniać. Powakacyjna sesja była burzliwa choć tematy wydawały się mało kontrowersyjne, ale za to bardzo twórcza.



Zboże dla powodzian

Pod koniec sierpnia rozpoczęła się akcja wsparcia przez żandarmerię wojskową gmin dotkniętych skutkami ostatniej powodzi. Pomoc ta dotarła też do Lubania.



Przedsięwzięcie realizowano zgodnie z wnioskiem wojewody dolnośląskiego do ministra obrony narodowej o wsparcie ludności, która uciepiała w wyniku sierpniowego kataklizmu. W imieniu żandarmerii mjr Mirosław

Giedrojc – szef wydziału prewencji lubuskiego Oddziału ŻW w Żaganiu, przekazał władzom samorządowym Lubania, Gminy Zgorzelec oraz Sołectwa Radomierzycy ogółem 14 ton pszenicy i 10 ton żyta.

- Jesteśmy z jednostki żandarmerii wojskowej w Żaganiu i mamy przyjemność przekazania powodzianom zboża z naszych zasobów – informował major Mirosław Giedrojc. - Robimy to symbolicznie na ręce władz samorządowych, bo oni wiedzą najlepiej kto potrzebuje wsparcia najbardziej.

- Wojsko chce pomóc powodzianom uruchomić swoje zapasy zboża – podsumował burmistrz Konrad Rowiński. - A my, jako samorząd, gdy tylko dowiedzieliśmy się, że istnieje taka możliwość złożyliśmy wniosek o wsparcie naszych rolników. Dostaliśmy w sumie 4 tony pszenicy i 3 tony żyta, które zostały sprawiedliwie rozdzielone według potrzeb. Rolnicy, którzy skorzystali z tej pomocy byli jedynymi w swej opinii – dzięki przekazaniu ziarna, które wkrótce będzie wysiane na pola, możliwy będzie zbiór przyszłorocznych plonów. Tym bardziej, że było ono wysokiej jakości.

(tk)

Nowe gremium przeciw przemocy

Na początku lipca tego roku zmieniona została ustawa o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie. Na gminy spadł obowiązek powołania tzw. zespołów interdyscyplinarnych.

Jedną z uchwał podjętych w czasie sierpniowej sesji dotyczyła trybu i sposobu powoływania członków tego nowego gremium. W jego skład będą

wchodzili funkcjonariusze policji, prokuratury, pracownicy Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, urzędu, kuratorzy, a więc krąg osób będzie

dość duży. Chodzi o monitorowanie i przepływ informacji pomiędzy poszczególnymi instytucjami, tak aby do zjawisk przemocy w rodzinie dochodziło jak najrzadziej. Burmistrz członków zespołu interdyscyplinarnego powoła w ciągu najbliższych dwóch miesięcy.

(tk)

Mam szansę być aktywnym

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Lubaniu od 2008 roku realizuje projekt systemowy pt. „Mam szansę być aktywnym”. W ramach tego przedsięwzięcia podopieczni ośrodka biorą udział w szkoleniach i zdobywają zawodowe szlify.



W tym roku wspomniany projekt skierowany jest do 24 osób, które biorą udział w badaniach lekarskich z zakresu medycyny pracy, w szkoleniach w zawodach bukietarstwo-florystyka z elementami dekoratorstwa, małych form użytkowych i małej przedsiębiorczości, sprzedawca z obsługą kasy fiskalnej, spawacz metodą MAG oraz operator wózków widłowych. Wspomniane szkolenia odbywają się w różnych miejscach na terenie Lubania – m.in. w Miejskim Domu Kultury. W ramach zajęć beneficjenci projektu uczą się jak aktywnie

poszukiwać pracę i radzić sobie w trudnych sytuacjach.

- Celem projektu jest zwiększenie aktywności zawodowej, motywacji do działań i zaufania we własne siły, a poza tym poprawa zdolności komunikacyjnych, umiejętności zawodowych oraz swobodnego wejścia na rynek pracy – mówi zastępca dyrektora MOPS w Lubaniu Aneta Szpytma, koordynator projektu. Szkolenia zakończą się uzyskaniem stosownego zaświadczenia. Projekt realizowany jest w okresie od marca do grudnia 2010 roku. (Alfred)

Postanowili pomóc Leśnej

Omawiając w czasie ostatniej sesji uchwały dotyczącej zmian w budżecie radni podjęli decyzję o wspomoczeniu kwotą 20 tys. zł Miasto i Gminę Leśną.



Na początku sierpnia powódź spowodowała katastrofalne straty w Bogatyni, jak głównie donosiły media. Ciszej było o innych miastach, między innymi naszego powiatu. A przecież Olszyna i Leśna również mocno ucierpiały.

- Oba te miasta, leżące w naszym powiecie, nie mogą spodziewać się ogólnokrajowej pomocy jakiej doświadcza Bogatynia – mówi burmistrz Konrad Rowiński. - Ja sam osobiście byłem kilkakrotnie w Leśnej, między innymi na spotkaniu z wojewodą Rafałem Jurkowiakiem, który zaraz po tej tragedii przybył tam, jak również nieco później z Ministrem Obrony Narodowej Jerzym Klichem i widziałem te straty na własne oczy,

zwłaszcza w Miłoszowie na potoku Miłoszówka. Muszę powiedzieć, że natura obeszła się na szczęście z Lubaniem bardzo łagodnie, w przeciwieństwie do miejscowości wokół nas, które poniosły duże straty. Dlatego postanowiliśmy pomóc jednej z gmin. Bogatyni pomaga cała Polska a my postanowiliśmy wspomóc Leśną. Oczywiście nie mamy za dużo pieniędzy i w związku z tym kwota też jest symboliczna, bo wynosi 20 tys. zł. Ale chodzi o pewien gest solidarności w walce ze skutkami tej powodzi. Myślę, że gdyby nas to dotyczyło też znalazłyby się takie gminy, które by nam pomogły – kończy Konrad Rowiński. (tk)

Kamenz w kwiatach

23 sierpnia w mieście skupionym w Związku Sześciu Miast Łużyckich – Kamenz, odbyło się doroczne Święto Kwiatów. W tym roku w obchodach wzięli udział przedstawiciele lubańskiego samorządu, którym przewodniczył zastępca burmistrza miasta Henryk Rogacki.



Święto Kwiatów w Kamenz ma ponad 170-letnią tradycję i mimo że charakterem nawiązuje między innymi do chrześcijaństwa nie zostało zniszczone zarówno przez hitlerowskich wódców Niemiec w latach 1933-1945, ani przez władze Niemieckiej Republiki Demokratycznej, które jak wiadomo z przyczyn ideologicznych religię zwalczały. Impreza z roku na rok jest coraz bardziej popularna wśród mieszkańców Saksonii, co zdecydowanie widać było na ulicach podczas głównego pochodu. Ale nie tylko Niemcy licznie przybywają do Kamenz. W tym roku frekwencją dopisali także Czesi oraz Polacy. Impreza w kilkutyśiecznym miasteczku u podnóża Saksonii Śzwajcarskiej trwała kil-

dza dzieci i uczniowie szkół średnich oraz orkiestra dęta. Ponadto wybiera się Królową Kwiatów i tu ciekawostka... bo w wyborach bezpośrednich. Każdy biorący udział w festynie oddaje głos na swoją kandydatkę do specjalnie w tym celu ustawionej urny. Spotkanie w Kamenz było okazją dla przedstawicieli samorządu Lubania do rozmów z przedstawicielami miast niemieckich. Nasi zachodni sąsiedzi borykają się z podobnymi problemami. We wschodnich landach Niemiec jest bardzo niski przyrost naturalny oraz bezrobocie sięgające prawie 30 proc. Ponadto młodzi ludzie wyjeżdżają na zachód kraju, co doprowadza do stagnacji regionów. Czasami nasze wyobrażenie o życiu najbliższych sąsiadów jest nieco przesadzone, a zdarzają się przypadki, że obywatele niemieccy zaczynają pracować w przygranicznych powiatach polskich. Tak właśnie wygląda wschód drugiej połę gospodarczej w Europie. (SP)



Mieszkajmy piękniej, czyli Lubań w kwiatach

Po całym dniu pracy każdy z nas myśli o odpoczynku. Często jest nim sen albo telewizja. Są jednak tacy, którzy wybierają inny sposób na relaks a mianowicie zaszycie się w swoim małym prywatnym kwiatowym rajku czyli na balkonie w kwiatach, które nie dość, że wpływają pozytywnie na zmysły węchowe oraz wzrokowe to także koją duszę.



Jedną z takich osób jest pani Krystyna Małodzińska-Iwanow, która z wielką radością upiększa swój niewielki balkon rozmaitymi kwiatami. - U mnie zamlotowanie do kwiatów wzięło się z dzieciństwa, ponieważ moja mama zawsze pielęgnowała

rzywami i owocami, co roku dostaje wyróżnienia. Myślę, że pielęgnacja nie zajmuje aż tak dużo czasu. Kwiaty wymagają podlewania, doglądania, nawożenia. Moimi ulubionymi kwiatami są róże, których mam bardzo dużo na swojej działce. Mam wiele gatunków zarówno pnących jak i ciętych. Również podobają mi się bardzo orchidee. Na balkonie natomiast mam pelargonie, które są najtrwalsze na pogodę i nie pogodę. Kiedy były te potężne deszcze, to tylko odleciało trochę kwiatów, ale nadal są piękne, natomiast np. surfinie by tego nie wytrzymały. Wraz z mężem bardzo często odpoczywamy na naszej działce, jest to dla nas relaks i oderwanie się od rzeczywistości. Bez kwiatów i bez ogrodu nie wyobrażam sobie życia, dopóki mogę, to będę go uprawiać, ponieważ uwielbiam to robić. Miejsmy nadzieję, że nigdy nie nastanie czas podczas którego kwiaty będą jedynie w kwaciarniach. Chyba jednak na razie możemy być spokojni bo wygląda na to, że miłośników ogrodów balkonowych w naszym mieście jest coraz więcej.

(Eve)

Urząd Miasta



Lubań

ul.7 Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek
w godz. 8.00-16.00
wtorek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Urząd Miasta - Sekretariat
tel.75 646-44-00, fax 75 646-44-05
Urząd Stanu Cywilnego
tel.75 646-44-31
Wydział Gosp. Kom. i Mieszk.
tel.75 646-44-23
Wydział Finansowy
tel.75 646-44-14
Wydział Organizacyjno-Pracowy
tel.75 646-44-06
Wydział Techniczno-Inwestycyjny
tel.75 646-44-11
Wydział Rozwoju Miasta
tel.75 646-44-26
Wydział Oświaty
tel.75 646-44-33
Wydział Spraw Obywatelskich
tel.75 646-44-38
Wydział Ochrony Środowiska
i Gospodarki Przestrzennej
tel.75 646-44-35
Wydział Gospodarki Gruntami,
Nieruchomościami i Rolnictwa
tel.75 646-44-10
Biuro Rady Miejskiej
tel.75 646-44-09
Straż Miejska
tel.75 646-44-42
Punkt Inf. Turystycznej
tel./fax 75 722-25-41
Miejski Zesp. Reagow. Kryzysowego
tel.75 646-44-81
INTERNET
www.przetarg.luban.pl
inf. o przetargach i zam. publ.

GMINE PLACÓWKI

OŚWIATOWE
Gimnazjum nr 1
tel.75 646-44-57
Gimnazjum nr 2
tel.75 722-28-85
Gimnazjum nr 3
tel.75 722-26-67
Szkoła Podstawowa nr 1
tel.75 722-29-57
Szkoła Podstawowa nr 2
tel.75 721-76-25
Szkoła Podstawowa nr 3
tel.75 646-44-56
Szkoła Podstawowa nr 4
tel.75 646-44-58

Burmistrz Lubania
przyjmuje interesantów
w sprawach skarg
i wniosków w każdy
PONIEDZIAŁEK
w godz. 13.00-16.00
w siedzibie
Urzędu Miasta
Lubań.

Kierownicy wydziałów
i podlegli pracownicy
przyjmują interesantów
w sprawach skarg
i wniosków codziennie
w godzinach pracy.

Przewodniczący lub
wiceprzewodniczący
Rady Miejskiej w Lubaniu
pełnią dyżur w każdy
PIĄTEK w godz. 13.00-15.00
w pok. nr 19.

Dla upamiętnienia

71 lat temu, 1 września 1939 roku wraz z wkroczeniem niemieckich oddziałów do Polski rozpoczęła się II wojna światowa.

Rocznice tych tragicznych dla Polski wydarzeń społeczność Lubania uczciła capstrzykiem pod obeliskiem na placu 3 Maja. W uroczystości uczest-

nicyli władze i radni obu samorządów, poczty sztandarowe organizacji kombatanckich i szkół, przedstawiciele zakładów pracy i orkiestra MDK. Po

odegraniu hymnu państwowego głos zabrał starosta Powiatu Lubańskiego Walery Czarnecki, który między innymi podziękował obecnym na uroczystości kombatantom za ich poświęcenie i wkład w wyzwolenie ojczyzny. Przy zapalonych zniczach i dźwięku werbli de-

legacje złożyły pod pomnikiem wieńce i wiązanki kwiatów. Tę część uroczystości zakończyła Rota w wykonaniu lubańskiej orkiestry dętej. Po czym orszak przemaszerował do kościoła pod wezwaniem Świętej Trójcy, gdzie została odprawiona msza w intencji kombatantów i wszystkich poległych w czasie II wojny światowej.

(tk)



W hołdzie

(OLSZYNA) Olszyńskie uroczystości związane z obchodami 71. rocznicy wybuchu II wojny światowej rozpoczęły się od uroczystej mszy świętej w kościele parafialnym pw. św. Józefa.



Dalsza część upamiętnienia rocznicy tych wydarzeń miała miejsce pod pomnikiem, gdzie po wystąpieniu burmistrza Olszyny Leszka Leśko, przedstawiciele kombatantów, zakładów pracy i szkół złożyli wieńce i wiązanki kwiatów. W uroczystości uczestniczyli kombatanci Zarządu Koła Gminnego Związku Kombatantów Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych, a także nauczyciele i uczniowie z Gminnego Gimnazjum Publicznego, Szkoły Podstawowej nr 2 i Szkoły Podstawowej nr 3. Nie zabrakło też sztandarów oraz lokalnej społeczności.

(tk)



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Europejski Fundusz Społeczny

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Program Operacyjny Kapitał Ludzki
Priorytet VII Promocja integracji społecznej
Działanie 7.2 Przeciwdziałanie wykluczeniu i wzmocnienie sektora ekonomii społecznej
Poddziałanie 7.2.1 Aktywizacja zawodowa i społeczna osób zagrożonych wykluczeniem społecznym

Projekt pt.: „Zmieniamy rzeczywistość”

Do udziału w projekcie zapraszamy osoby pozostające bez zatrudnienia powyżej 2 lat lub nieaktywne zawodowo lub uczące się w systemie zaocznym, z powiatów lubańskiego, bolesławieckiego, lwóweckiego, zlotoryjskiego i jeleniogórskiego.

Zapewniamy bezpłatne kompleksowe szkolenia w zakresie:

- warsztaty aktywizacji zawodowej,
- kurs kwalifikacyjny kierowca wózka jezdniowego (egzamin państwowy),
- kurs obsługi komputera i Internetu.

Spotkanie informacyjne odbędzie się
13 września 2010 r. o godzinie 16.00 w Lubaniu
w siedzibie Polskiego Czerwonego Krzyża, Plac 3 Maja 11

Udział w projekcie jest bezpłatny

Informacje, zgłoszenia:
Stowarzyszenie Pegaz

Biuro ds. projektów, 58-500 Jelenia Góra, ul. Groszowa 7, tel. 75 752-32-30,
www.pegaz-ngo.pl; e-mail: pegaz_ngo@o2.pl

Polski Czerwony Krzyż

DZO Ośrodek Szkoleniowo-Wypoczynkowy
58-560 Jelenia Góra, ul. Hirsztfelda 15, tel. 75 755-13-32
e-mail: biuro@osrodek-pck.jgora.pl



Projekt realizowany przez Stowarzyszenie Pegaz w partnerstwie z Polskim Czerwonym Krzyżem DZO Ośrodkiem Szkoleniowo-Wypoczynkowym



Dr n.med. Bronisław Górski
specjalista chirurg

choroby żył,
USG kolorowy Doppler,
echo skleroterapia pianką,
kriochirurgia żyłaków
i owrzodzeń podudzi

Żary - ul. Partyzantów 4, tel. 68 363-03-30

Konsultacje:

Lubań - ul. Wąska 2a,
tel. 75 721-40-48
www.bgorski.zgr.pl

NZOZ Vena-Med Lubań, ul. Wąska 2a

Sklep medyczny
tel. 75 721-40-48 lub 509-042-966
czynne: poniedziałek-piątek 8.00-17.00
sobota 10.00-14.00

OFERUJE:

Przedmioty ortopedyczne

- wózki inwalidzkie, chodзки
- kule, laski, gorsety, pasy brzuszne
- stabilizatory stawów,
- protezy kończyn
- wkładki i obuwie ortopedyczne
- obuwie profilaktyczne
- środki dezynfekujące
- materiały stomijne i urynaly
- profilaktyczne i lecznicze
- wyroby uciskowe (rajstopy) MEDIVEN

(konsultacje j.n. w każdy czwartek - dr Górski)

Środki do pielęgnacji

- chorożych:
- materace p/odciążeniowe,
- pieluchy
- materiały:
- opatrunkowe, medyczne
- sprzęt medyczny:
- ciśnieniomierze, glukometry
- dobór wkładek
- i obuwia ortopedycznego
- (specjalista)
- konsultacje bezpłatne:
- środy w g.12.00-15.00)

Realizujemy karty zaopatrzenia NFZ
(Narodowego Funduszu Zdrowia)

ŹRÓDŁA ENERGII ODNAWIALNEJ

I
S
A
K
O

**KOLEKTORY SŁONECZNE
SYSTEMY SOLARNE
HEWALEX**



ul. Spacerowa 3/1
59-800 Lubań
tel. 664 131 649,
fax. 75 647 9775
e-mail: kliman44@wp.pl

PIERWSZE LOKALNE RADIO INTERNETOWE



WWW.RADIOLUBAN.PL

GRAMY DLA WAS NA ŻYWO ZAWSZE O GODZINIE 20:00:
WTÓREK - BAKI WY NOCY SKOPIA - KLUBOWE GRANIE
CZWARTEK - RAP PO GODZINACH PIĄTEK - MUZYKA POLSKA
SOBOTA - LISTA DANCE NIEDZIELA - HITY LAT 80 I 90
A PRZEZ CAŁY TYDZIEŃ DOBRA MUZYKA !!!



OFERUJEMY:

- CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW JAPONSKICH I EUROPEJSKICH
- ELEMENTY BLACHARSKIE
- OLEJE
- CHŁENIE SAMOCHODOWE
- AKCESORIA SAMOCHODOWE
- CZĘŚCI I AKCESORIA MOTOCYKLOWE
- NAPRAWY BIEŻĄCE
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA POJAZDÓW



59-800 Lubań, ul. Kosciuszki 24
e-mail: olivexautoczesci@interia.pl

tel. 75 722 20 09
kom. 505 890 095

**LICENCJONOWANY PRZEWÓZ
OSÓB DO NIEMIEC**

Z nami jedziesz
NAJTANIEJ!



Wyjazdy: poniedziałek, środa, sobota
Powroty: wtorek, czwartek, niedziela

Niemcy BUS
tel. 75 781 39 10
kom. 604 419 643
tel. 0162 464 40 14

Prace ruszają

(GM. GRYFÓW ŚLĄSKI) Zapowiadana od dłuższego czasu budowa nowego zbiornika wody czystej w Uboczu w końcu rusza. Prace potrwać mają do 20 grudnia br.

Zgodnie z procedurą najpierw trzeba było znaleźć odpowiedniego wykonawcę, którego propozycja będzie optymalną i możliwą do zrealizowania. Do ogłoszonego przetargu nieograniczonego stanęło dwóch wykonawców – Przedsiębiorstwo Inżynieryjno-Budowlane Mikulewicz Sp. z o.o. z Polczyna Zdroju oraz Przedsiębiorstwo Robót Instalacyjnych INSUBUD ze Zgorzelca. Najkorzystniejszą ofertę złożyło Przedsiębiorstwo Robót

Instalacyjnych INSUBUD ze Zgorzelca za kwotę 449.436,65 zł – mówi Andrzej Tartak, podinspektor ds. zamówień publicznych w gryfowskim ratuszu. Umowa z wykonawcą została już podpisana i teraz przyszedł czas na przekazanie placu budowy. Inwestycja będzie polegała na budowie zupełnie nowego zbiornika wody czystej. Będzie to obiekt żelbetowy o pojemności czynnej 2x75 m³. Oprócz tego wykonane zosta-

na rurociągi wodociągowe łączące budowany rezerwuuar z siecią przyłączeniową. Wykonane także zostaną rurociągi kanalizacyjne odprowadzające przelew i spust wody z projektowanego zbiornika oraz wykonanie tego wszystkiego, co związane jest ze sterowaniem, elektryką, pompami itp. Termin wykonania przewidywany jest do 20 grudnia br. Wszystko zależy jednak od pogody, zobaczymy co się będzie działo, ale wykonawca twierdzi, że jest to realny termin – kończy Andrzej Tartak, podinspektor ds. zamówień publicznych.

(Alfred)

Rozpoczęli naukę

(OLSZYNA) Niestety beztróski czas wakacji dobiegł końca. Czas zacząć naukę. W olszńskich placówkach oświatowych 1 września próg szkolny przestąpiło ponad sześćset uczniów.



Podstawowej Biedrzychowicach 108.

- Jak wiadomo nasze miasto i gminę dotknęła sierpniowa

powódź – mówi burmistrz Olszyny Leszek Lesko. – Tak więc po 7 sierpnia w dwóch placówkach oświatowych, w Gminnym Gimnazjum Publicznym i Szkole Podstawowej nr 3 gdzie zostały zalane piwnice i niższe kondygnacje, został wykonany remont. Rok szkolny rozpoczął się bez żadnych kłopotów.

Kiedy wspomina się wielką wodę, która przeszła przez Olszynę aż trudno uwierzyć, że tak sprawnie poradzono sobie ze zniszczeniami, które spowodowała. (tk)



W Gminnym Gimnazjum Publicznym rozpoczęło naukę 210 uczniów, w Szkole Podstawowej nr 3 – 114, Szkole Pod-

stawowej nr 1 – 100, Szkole Podstawowej nr 2 – 76, i w Szkole

Zwrot ku rekreacji

(ZAWIDÓW) To nadgraniczne miasto postanowiło uatrakcyjnić swoją ofertę turystyczno-rekreacyjną, w związku z tym zdecydowało się na realizację przedsięwzięcia zatytułowanego EuRegio Vitale. W

ramach tego projektu zakładane są nowe miejscowe wzgórza zamkowe i istniejącego tam zespołu parkowo-leśnego. Ponadto planuje się wzbogacić ten teren o ścieżki rowerowe, trasy spacerowe

we i miejsca piknikowe, zaś dla pasjonatów sportów ekstremalnych ma powstać naturalna ściana wspinaczkowa. To może być hit. (RYS)

Nominacje na dyrektorów

(OLSZYNA) Wraz z rozpoczęciem roku szkolnego 2010/2011 burmistrz Olszyny Leszek Lesko i sekretarz gminy Halina Białon włączy-

li akty powołania na stanowisko dyrektora Szkoły Podstawowej nr 3 Barbarze Woźniak i dyrektora Szkoły Podstawowej nr 2 Marii Kobyl-

ko. Obie panie zostały powołane do pełnienia tych funkcji na okres kolejnych 5 lat. (tk)

Szansa na kwalifikacje

(LEŚNA) Tylko jeszcze do 10 września br. trwa rekrutacja do Zespołu Szkół Atheneum w Leśnej, jednej z pierwszych w kraju placówek kształcących zaocznie za pośrednictwem internetu. W ramach tego projektu uczestnicy mogą podnosić swoje kwalifikacje

w Liceum Ogólnokształcącym dla Dorosłych – nauka w nim trwa trzy lata i mogą z niej korzystać absolwenci gimnazjum lub szkół podstawowych, oraz w Uzupełniającym Liceum Ogólnokształcącym dla Dorosłych – w tym przypadku nauka trwa 2 lata

i jest ona przeznaczona dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych. Uczestnicy projektu nie placą czesnego. Już na dniach zobaczymy, jak wiele osób skorzystało z tej bardzo wygodnej formy kształcenia. (RYS)

Pożyteczne wakacje

(GM. LEŚNA) W pierwszej połowie sierpnia realizowany był w Grabiszczach, przy czynnym współudziale Rady Sołeckiej, projekt „Pożyteczne wakacje 2010” finansowany przez Fundację Rozwoju Wsi.



zając plastycznych, podczas których tworzyły swoje kolorowe dzieła sztuki w różnych technikach. Nie zapomniano także o teźyżnie fizycznej. Zaproponowano uczestnikom zajęcia ruchowe, które odbywały się w świetlicy wiejskiej oraz na boisku. W trakcie ich trwania dzieci dostawały poczęstunek w postaci owoców, słodyczy oraz kanapek. Niektóre z potraw szykowały własnoręcznie pod kierunkiem opiekunów.

Była to już druga edycja programu „Pożyteczne wakacje”. Ta miała za zadanie zainteresowanie i zaangażowanie dzieci i młodzieży w pomoc ludziom starszym potrzebującym pomocy.

- Udało nam się połączyć pomoc z zabawą – podsumowuje Ewa Daniel, prezes Zarządu Stowarzyszenia Grabiszczycze.

(Iwa)

Przedsięwzięcie polegało na organizacji zajęć rekreacyjnych dla dzieci i młodzieży w czasie tegorocznego lata. Prowadzone one były w formie wolontariatu przez człon-

kinie Stowarzyszenia Grabiszczycze i uczestniczyło w nich około 40 osób. Cały program koordynowała Beata Furman. W jego trakcie dzieci miały okazję wyżyć się w czasie

Pracowite wakacje

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Okazuje się, że nie wszyscy odpoczywali podczas wakacji. W gryfowskich placówkach oświatowych był to czas remontów i doposażania obiektów.

Wakacje były bardzo pracowite w gryfowskich szkołach na terenie całej gminy. Praktycznie w każdej szkole było coś do zrobienia.

- W szkole podstawowej były wyremontowane i zaadaptowane dwie sale lekcyjne, żeby uczniowie mogli się kształcić tylko na jednej zmianie. Poza tym zostały wymienione trzy pary drzwi, pomalowane korytarze – mówi

burmistrz Gryfowa Olgierd Poniznik. – Także w gimnazjum zaadaptowano jedną salę i malowano pomieszczenia.

Szkoły podstawowe w Uboczu i w Rząsinach w ramach programu „Radosna szkoła” wzbogaciły się o nowe wyposażenie. Za 6 tys. zł zakupione zostały zabawki i inne materiały z przeznaczeniem do zabaw dla najmłodszych. Z kolei w Rząsi-



nach przełożony został dach i odnowiono bibliotekę szkolną, która została zalana w wyniku intensywnych opadów deszczu.

- Właściwie w każdej placówce oświatowej w tym okresie były prowadzone różne prace remontowe. Wszystkie budynki są już wiekowe i w każdym z nich zawsze zachodzi potrzeba przeprowadzenia jakichś remontów – konkluduje burmistrz Olgierd Poniznik. (AG)

Mają sołtysa

(GM. GRYFÓW ŚLĄSKI) 29 sierpnia br. był bardzo ważnym dniem dla mieszkańców sołectwa Ubocze. Odbyły się bowiem wybory powszechne sołtysa, które spowodowane były niespodziewaną śmiercią dotychczasowego Roberta Mizgiera.

Na początku sierpnia została powołana komisja wyborcza i wyłonieni zostali kandydaci. Było ich dwóch i to oni ścierali się na programy i prowadzili walkę wyborczą. W szranki wyborcze stanęła Marzena Herdzik, dotychczasowa sekretarz Rady Sołeckiej, oraz Marek Polesiak, wieloletni sołtys Ubocza. Wybory odbyły się od

godz. 8.00 do 16.00. - Jesteśmy mile zaskoczeni dobrą frekwencją wyborczą. Na 1010 uprawnionych do głosowania przyszło oddać swój głos 330 wyborców, co stanowi 1/3 mieszkańców – relacjonuje wyniki elekcji burmistrz Olgierd Poniznik. - To była w sumie całkiem dobra frekwencja. Zwycięzczynią wyborów zosta-

ła Marzena Herdzik zdobywając 248 głosów. Jej konkurent Marek Polesiak otrzymał 80, 2 głosy były nieważne.

- Chciałbym bardzo pogratulować zwyciężczyni i podziękować też panu Markowi za to, że stanął w szranki wyborcze, bo jakby był tylko jeden kandydat to wiadomo, że nie byłoby aż takich wyborczych emocji – mówi wódcarz Gryfowa. - Chciałbym podziękować także mieszkańcom Ubocza, a szczególnie komisji wyborczej pod wodzą pana Edwarda Sidorienko, naszego radnego, bo dzielnie się spisała i przeprowadziła te wybory – dodaje. (Adan)

Dar serca

(SULIKÓW) Parafianie sulikowskiej parafii p.w. Podwyższenia Krzyża Św. i kościoła filialnego p.w. Św. Anny w Studniskach po raz kolejny udowodnili, że są wrażliwi na

potrzeby bliźnich. W zbiórce pieniężnej przeprowadzonej na rzecz poszkodowanych w powodzi z 7 i 8 sierpnia, którą zrealizował miejscowy oddział Caritasu, udało się ze-

brać aż ponad 4 tys. zł. Warto tu dopowiedzieć, że mieszkańcy gminy Sulików sami ucierpeli od żywiołu, a ich podliczone straty ocenia się na 9 mln zł. (TOR)

To też kapitał

Mamy już za sobą główne uroczystości związane z 30. rocznicą powstania Solidarności – ruchu, który odegrał historyczną rolę we współczesnych dziejach Polski. W tym przełomie również mieszkańcy Lubania i okolic zapisali swoją piękną heroiczną kartę, która zasługuje na upamiętnienie. Tymczasem – jak pokazuje życie – pamięć o tych wydarzeniach coraz bardziej blaknie, a wśród młodych jest co najwyżej szczątkowa. Mało kto z nich wie, że właśnie w Lubaniu funkcjonował jeden ze znaczących ośrodków oporu na Dolnym Śląsku i że właśnie tu mieliśmy do czynienia z wyjątkowo ostrymi represjami. Wydarzenia sprzed 30 lat, w które uwikłani byli ich rodzice i dziadkowie, są często dla nich tak samo odległe jak bitwa pod Grunwaldem, której 600 rocznicę obchodzimy w tym roku. Tak

to wygląda, ale czy tak być powinno? Trzeba tu powiedzieć wprost – fenomenem lubańskiej konspiracyj do kapitalu, który bezwzględnie należy wykorzystać przy krzewieniu poczucia dumy z miasta, wzmacnianiu emocjonalnych związków z nim i kreowaniu miejscowej tożsamości. Mamy coś autentycznie lubańskiego co może nas integrować i czego nie wolno zatracić. Starostwo Lubańskie na przestrzeni kilku ostatnich lat pokazało, że prowadzi bardzo wyrazistą politykę w sferze edukacji historycznej. Sukcesy w pogłębianiu wiedzy młodzieży o AK i Państwie Podziemnym, a ostatnio o Bitwie Warszawskiej, której 90 rocznicę obchodziliśmy w sierpniu udowadniają, że te sprawy rozumie i czuje. Może by właśnie tak pod egidą tego podmiotu samorządowego zainicjowany został projekt edukacyj-

ny, który by odkrywał i upowszechniał lubański układ w odzyskanie niepodległości. Bohaterowie i świadkowie tamtych lat coraz częściej odchodzą, lokalne media jedynie okazjonalnie dotykają tych tematów, pora zatem najwyższa aby zabrać się za te sprawy w sposób programowy i ochronić je od zapomnienia. Ale w tym wszystkim jest jeszcze coś godnego uwagi. Rozpracowując tę historię warto byłoby dotrzeć do konkretnych ludzi, do ich doświadczeń i przeżyć, bowiem dopiero kontakt twarzą w twarz z nimi pozwoli uczniom emocjonalnie związać się z czymś, co do tej pory było tylko abstrakcyjnym faktem w podręczniku. To kolejna korzyść z zajęcia się naszą współczesnością. Chrońmy więc rozumnie to co tutejsze. (Yach)

Z dyżuru redakcyjnego



Waśń ze śmieciami w tle

Nie po raz pierwszy tego sierpnioowego dnia do boksów na odpady na tzw. Manhattanie w Lubaniu podrzucono worki ze śmieciami. Jednak tym razem mało brakowało a doszłoby do rękoczynów.

Śmieci podrzucane były w zasadzie notorycznie od wielu lat. Ale nie było to tak widoczne kiedy każdy miał do nich dostęp. Właściciele domków po prostu o jakiejś dyskretności porze podjeżdżali i wrzucali je do pojemników. Jednak kiedy jakiś czas temu boksy zostały zakratowane a klucze mają mieszkańcy, którym przysługuje dostęp do nich, proceder stał się bardziej widoczny. - Na początku, kiedy tylko zostały założone kraty to było aż śmieszne jak się obserwoowało zdziwienie tych co podjeżdżają z zamiarem podrzucenia swoich odpadów – mówią mieszkańcy ul. Lwóweckiej i Robotni-

czej. - Gdy nie mogli sobie poradzić z otworzeniem kraty to przepychali je przez szpary lub po prostu zostawiali pod nią. A najgorsze, że są to głównie byli mieszkańcy naszych bloków, którzy gdzieś się wybudowali. Przecież powinno ich być stać, skoro mają dom, także na wywóz nieczystości. Apogeum waśni na tle śmieciowym miało miejsce któregoś sierpnioowego dnia. Pod boks podjechała z zamiarem wyrzucenia swoich odpadów córka jednej z mieszkanki ul. Lwóweckiej, która od jakiegoś czasu ma swój domek. Na zwróceną przez lokatorów ul. Lwóweckiej uwagę, że nie powinna tak robić bo w

końcu są to jakieś koszty, które oni ponoszą, w kobiecie wstąpiła agresja. Stwierdziła – jak relacjonują uczestnicy zajścia – że jej zazdrości mieszkańcy w domku, podczas kiedy oni muszą się gnieździć w bunkrach i dlatego tak pilnują. Nie skończyło się na tym. Wymiana zdań z użyciem nie bardzo parlamentarnych wyrazów trwała, aż w którymś momencie właścicielka domku nie wytrzymała i rzuciła się z rękami do jednej z mieszkanki ul. Lwóweckiej. Incydent, dzięki mądrości i wyważeniu tej ostatniej zakończył się bez krwi ale poproszono nas o napiętnowanie takich zachowań. W końcu są jakieś przepisy, do których trzeba się stosować, szczególnie, że w przeciwnym wypadku pociągają za sobą koszty. Bo niby dlaczego mieszkańcy bloku mają płacić za kogoś kto ma swój dom?

(Wrzolek)

Z redakcyjnego telefonu



tel.
646-45-64

Grożą wypadkiem



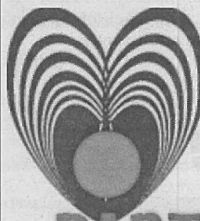
Do redakcji zadzwoniła czytelniczka zwracając uwagę na schody wiodące od ul. Łużyckiej w kierunku Kopemika, które są w opłakanym stanie. Jest to ciąg komunikacyjny mocno uczęszczany przez osoby w różnym wieku i różnej kondycji fizycznej, który pozostawia wiele do życzenia no i nie stanowi też wizytówki Lubania, jaką by się chciało. Samą ulicę Łużycką wreszcie doprowadza się do porządku, natomiast nikt nie pamięta aby zadbać o pieszych, którzy muszą się wspinać po tych nieszczytnych schodach. Teraz jest łatwo o wypadek a cóż dopiero kiedy nadejdzie zima? W tej chwili widać w mieście boom inwestycyjny, może by też pomyśleć o tych schodach? (tk)



Projekt realizowany ze środków Urzędu Europejskiej w ramach działania 4.1/4.13, "Wdrażanie Lokalnych Strategii Rozwoju" objętego PROW 2007-2013 z udziałem środków Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich.

Izerskie wieści

Od stycznia 2010 roku Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania – Partnerstwo Izerskie prowadziło pierwsze nabory wniosków w ramach działań PROW 2007-2013. Wszystkie ogłoszone konkursy cieszyły się dużym zainteresowaniem. Beneficjentami poszczególnych działań były jednostki samorządu terytorialnego, organizacje pozarządowe, rolnicy, przedsiębiorcy, a także osoby fizyczne.



**PARTNERSTWO
IZERSKIE**
Stowarzyszenie LGD

W pierwszym kwartale roku przeprowadzono dwa konkursy z zakresu "Odnowy i rozwoju wsi", na które wpłynęło 17 wniosków na łączną sumę 7 812 305,00 zł. Złożone projekty dotyczyły przede wszystkim rozwoju infrastruktury społecznej, służącej rozwojowi aktywności lokalnej a także miały na celu ochronę swoistej dla tutejszych terenów architektury, obiektów o znaczeniu historycznym i kulturowym, jak również rozwój oferty turystycznej i rekreacyjnej regionu.

Zakres pomocy w ramach działania "Małe projekty" jest szeroki, dlatego też w ramach dwóch przeprowadzonych konkursów złożono aż 24 projekty na kwotę 468 324,06 zł. Były to zadania różnorodne i bardzo ciekawe. Beneficjenci działania niejednokrotnie proponowali przedsięwzięcia, które przyczyniały się do rozwoju turystyki i rekreacji na naszym terenie. Dzięki złożonym wnioskom wielu mieszkańców regionu będzie miało możliwość rozwijania swoich pasji i zainteresowań, a obszar zyska na atrakcyjności zachowując lokalne dziedzictwo kulturowe i historyczne. Celem działań "Tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw" oraz "Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej" jest przede wszystkim zwiększenie zatrudnienia, stworzenie pozarolniczych źródeł dochodu, wzrost konkurencyjności oraz tworzenie warunków dla zrównoważonego rozwoju społeczno-gospodarczego obszarów wiejskich. W ramach pierwszego działania zostały złożone trzy projekty na łączną kwotę 280 790,00 zł. Na działania "Różnicowanie w kierunku działalności nierolniczej" wnioski złożyło pięciu beneficjentów na kwotę 267 745,00 zł. Wszystkie złożone projekty zostały pozytywnie ocenione przez Radę Programową Stowarzyszenia i przekazane do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego oraz do

Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa we Wrocławiu. Stowarzyszenie LGD nie tylko daje możliwości pozyskiwania środków na różnego rodzaju przedsięwzięcia, ale także aktywnie uczestniczy w wydarzeniach kulturalnych organizowanych na obszarze 17 gmin Partnerstwa, promując region Pogórza Izerskiego. Oferujemy naszej lokalnej społeczności szereg publikacji - mapy agroturystyczne,



Marcel Włodarek

ur. 20.02.2009 r.
zamieszkały w Leśnej
ul. Sienkiewicza 6/4

syn Patrycji Pawlewicz
wnuk Mirosława Pawlewicz
tel. 607-968-130

Do ludzi o wielkim sercu!

Mam 16 miesięcy, ciężko choruję od urodzenia. moim ostatnim ratunkiem był przeszczep szpiku kostnego, który został dokonany w klinice we Wrocławiu. Moja mama nie pracuje, gdyż wymagam częstych wyjazdów do kliniki. Muszę brać drogie leki, prawie raz w tygodniu jechać do Wrocławia. Brak nam środków do życia i pokrywania przejazdu autobusem.

Bardzo chcę żyć!

Chcę się bawić z dziećmi i cieszyć się życiem!
Pomóżcie mi, proszę o każdą pomoc!
Nie chcę umierać!

Marcel

Fundacja "Na ratunek dzieciom z chorobą nowotworową"
ul. Bujwida 42, 50-368 Wrocław
Bank Milenium S.A.

11 1160 2202 0000 0001 0214 2867
w tytule wpisując: "Dla Marcela Włodarka"

Pomoc na konto Marcela:

72 8392 0004 4209 0030 3000 0020

Ale numer

2010 jest rokiem szczególnym dla naszego pisma - *Ziemi Lubańskiej*. Pod koniec czerwca obchodziliśmy 18. rocznicę narodzin dwutygodnika, a więc takie redakcyjne sięganie po pełnoletniość i dojrzałość, a już dwa miesiące później przychodzi świętować okrągłe 400. wydanie ZL. To

także nietuzinkowe i piękne osiągnięcie. Fakt ten bowiem podkreśla nie tylko rangę i znaczenie pisma, ale przede wszystkim akcentuje to, jaki prak-



tyczny wymiar ma jego obecność w życiu tutejszych społeczności lokalnych. Jak się okazuje nie do przecenienia dla wielu z nas jest samo istnienie i takie właśnie długie trwanie „Ziemi”, jej udział i towarzyszenie w zbioro-

wych zmaganiach z różnymi realiami życia, w przeżywaniu sukcesów i porażek, nadawaniu im głębszego sensu i w końcu ich dokumentowaniu. Na kolejne takie osiągnięcie – 500. numer ZL – trzeba będzie nam, jeśli oczywiście

nie się nie zmieni, czekać ponad 4 lata. Oby w tym czasie przyszło nam zapisywać na łamach pisma tylko same dobre i jasne strony naszego życia osobistego i społecznego.

Redakcja

Wyróżnione przedsięwzięcie

(GM.GRYFÓW ŚLĄSKI) Centrum Kulturalne w Uboczu otrzymało wyróżnienie w konkursie „Piękna Wieś Dolnośląska 2010”, organizowanym przez Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego.



18 września w Jaskowej Górnej w gm. Kłodzko podczas gali laureatów zwycięzcy tegorocznego konkursu odbiorą nagrody i wyróżnienia. Gryfów do rywalizacji pomiędzy dolnośląskimi gminami wystawił w kategorii „Najpiękniejsza Zagroda” gospodarstwo agroturystyczne państwa Cecylii i Sławomira Wesołowskich w Wieży oraz jako „Najlepsze Przedsięwzięcie

Odnowy Wsi” Centrum Kulturalne w Uboczu.

- Wzieliśmy udział w tym konkursie i możemy pochwalić się pewnymi osiągnięciami – mówi Krystyna Samborska, odpowiedzialna w gryfowskim ratuszu za realizację Odnowy Dolnośląskiej Wsi. - Cieszymy się z wyróżnienia, które otrzymało Centrum Kulturalne w Uboczu. Cieszymy się z tego, że przedsięwzięcie tam zrealizowane zostało zauważone i uznane za trafione, bo tak zostało uznane przez komisję.

Na wspomniane Centrum Kulturalne składa się nie tylko biblioteka, klub seniora, harcówka, ale także sala (mogąca służyć nie tylko na wesela, stypy i bankiety, ale także na spotkania i różnego typu uroczystości wiejskie) i kuchnia. To przedsięwzięcie z pewnością wywarło wielkie wrażenie na komisji. Trudno się temu zresztą dziwić, bowiem jest ono efektem wspólnych zmagani całej wsi, której mieszkańcy dzięki temu mają miejsce, gdzie mogą się spotykać, wymieniać swoje doświadczenia i aktywnie spędzić czas. (AG)



Fundusze Europejskie - dla rozwoju Dolnego Śląska

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Burmistrz Miasta Lubań uprzejmie informuje o rozpoczęciu realizacji projektu w ramach Działania 9.1 Odnowa zdegradowanych obszarów miejskich w miastach powyżej 10 tysięcy mieszkańców, Priorytet 9 Odnowa zdegradowanych obszarów miejskich na terenie Dolnego Śląska Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego pn.: „Modernizacja placówek oświatowych w Lubaniu”

Cel projektu: Podniesienie jakości i efektywności systemu kształcenia i szkolenia poprzez inwestycje w bazę placówek edukacyjnych.

Termin realizacji projektu: czerwiec 2008 r. - listopad 2010 r.

Całkowita wartość projektu: 4 231 303,59 PLN

Wzrost dofinansowania z RPO: 2 902 033,76 PLN

Projekt zakłada modernizację trzech szkół, z których korzystają dzieci mieszkające na terenie Lubania i okolic.

MODERNIZACJA GIMNAZJUM NR 3 W LUBANIU

- Wymiana instalacji c.o.
- Wymiana instalacji elektrycznych wraz z robotami malarskimi
- Termomodernizacja budynku (ocieplenie ścian w systemie lekkim mokrym)
- Zakup wyposażenia do pracowni dydaktycznych: gabinet techniki, geografii, języków obcych, logopedyczny, biologiczny
- Zagospodarowanie terenu wokół szkoły
- Wymiana wykładzin

MODERNIZACJA SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 1 W LUBANIU

- Wymiana pokrycia dachu wraz z częściowym remontem więźby dachowej
- Wymiana instalacji c.o.
- Zabezpieczenie przeciwwilgociowe sali gimnastycznej
- Wymiana instalacji elektrycznej wraz z robotami malarskimi
- Zakup wyposażenia do pracowni dydaktycznych: językowej i przyrodniczej

MODERNIZACJA GIMNAZJUM NR 2 W LUBANIU

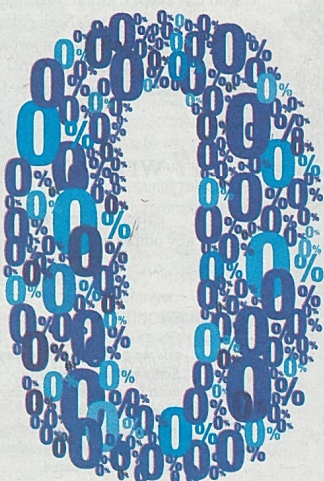
- Wymiana pokrycia dachu wraz z częściowym remontem więźby dachowej
- Wymiana instalacji c.o.
- Wymiana instalacji wod.-kan., p.poż.
- Zakup wyposażenia do pracowni językowej

Urząd Miasta Lubań - ul. 7 Dywizji 14, 59-800 Lubań

Biurowo Obsługi Interesanta - Pn-Pt: 7.30 - 16.00 tel./fax 0048 75 646 44 99 www.luban.pl

„Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013”

POŻYCZKA EKSPRESOWA TERAZ 0% PROWIZJI



**SZYBKO
I BEZ FORMALNOŚCI
Sprawdź!**

%

ZGORZELEC
ul. S. Staszica 14
(75) 775 28 75
601 07 94 41
BOLESŁAWIEC
ul. F. Chopina 7
(75) 735 13 42



BANK PEKAO SA

Member of UniCredit Group

Promocyjne warunki cenowe dotyczą pożyczek w kwocie od 1000 zł do 100 000 zł udzielanych bez zabezpieczenia, na które kompletne wnioski zostaną złożone w oddziałach Banku lub placówkach partnerskich (agencje Banku Pekao S.A.) do 31 października 2010 r. Promocyjne warunki cenowe nie dotyczą pożyczek udzielanych przez Partnerów Sprzedaży Banku Pekao S.A. Według stanu na 30 lipca 2010 r. rzeczywista roczna stopa oprocentowania dla pożyczki w kwocie 8000 zł spłacanej w 12 równych ratach wynosi 21,84%, przy założeniu prowizji w wysokości 0% i oprocentowania zmiennego w wysokości 19,99% w stosunku rocznym. Wymagane dokumenty: od Klientów Banku Pekao S.A. regularnie zasilających rachunek Eurokonto wystarczy dowód osobisty, w przypadku pozostałych osób dodatkowo potrzebne będą dokumenty potwierdzające źródło i wysokość uzyskiwanych dochodów.

Rzecznik Konsumentów radzi

Reklamujemy usługi turystyczne jeśli organizator ich nie wykonał lub wykonał je nienależycie.

Organizator turystyki (przedsiębiorca organizujący imprezę turystyczną) odpowiada za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy o świadczenie usług turystycznych, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie jest spowodowane wyłącznie: działaniem lub zaniechaniem klienta, działaniem lub zaniechaniem osób trzecich, nieuczestniczących w wykonywaniu usług przewidzianych w umowie, jeżeli tych działań lub zaniechań nie można było przewidzieć ani uniknąć, albo siłą wyższą. Wyłączenie odpowiedzialności

za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, w przypadkach wymienionych powyżej, nie zwalnia organizatora turystyki od obowiązku udzielenia w czasie trwania imprezy turystycznej pomocy poszkodowanemu klientowi. Zgodnie z przepisami nie można w drodze umowy wyłączyć lub ograniczyć ww. odpowiedzialności, także w razie wyboru prawa obcego. Odpowiedzialność za szkód wyrządzoną klientowi wskutek niewykonania lub nienależytego wykonania umowy o świadczenie usług turystycznych może być ograniczona tylko

wówczas, gdy określa to umowa międzynarodowa, której stroną jest Rzeczpospolita Polska. Organizatorzy turystyki w umowach z klientami mogą ograniczyć odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług w czasie imprezy turystycznej do dwukrotności ceny imprezy turystycznej względem każdego klienta. Ograniczenie to nie może dotyczyć szkód na osobie. Jeżeli w trakcie imprezy turystycznej klient stwierdza wadliwe wykonanie umowy, powinien niezwłocznie zawiadomić o tym wykonawcę usługi oraz organizatora turystyki, w sposób odpowiedni dla rodzaju usługi. Umowa o świadczenie usług turystycznych powinna jednoznacznie określać obowiązki klienta w zakresie, o



którym mowa. Pilot wycieczek ma obowiązek potwierdzić klientowi przyjęcie reklamacji, a w wypadku jej niezrealizowania, przekazać ją niezwłocznie organizatorowi turystyki. W wypadku odmowy uwzględnienia reklamacji organizator turystyki jest obowiązany szczegółowo uzasadnić na piśmie przyczyny odmowy. Jeżeli organizator turystyki nie ustosunkuje się do reklamacji na piśmie, w terminie 30 dni od dnia zakończenia imprezy turystycznej, a w wypadku zgłoszenia tej reklamacji po zakończeniu imprezy turystycznej w terminie 30 dni od jej złożenia, uważa się, że uznał reklamację za uzasadnioną.

Małgorzata Zahnd

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza
ul. Władysława Łokietka 2
59-800 Luban
tel./fax 75 64-65-116
lub tel. 75 64-64-112
e-mail: loluban@poczta.onet.pl
http://www.zspmickiewicz.edu.pl



JUBILEUSZ 60-LECIA ZESPOŁU SZKÓŁ EKONOMICZNYCH W LUBANIU

PROGRAM UROCZYSTOŚCI

- godz. 13.00 - Msza św. w kościele p.w. Najświętszego Serca Pana Jezusa i Świętego Jakuba (osiedle Piast).
- godz. 14.00 - spotkanie uczestników w obecnej siedzibie szkoły przy ul. Wł. Łokietka 2 w Lubaniu.
- godz. 14.30 - uroczyste otwarcie obchodów jubileuszu 60-lecia Zespołu Szkół Ekonomicznych w Lubaniu.
- godz. 16.00 - zwiedzanie szkoły i spotkania absolwentów z wychowawcami i nauczycielami.
- godz. 17.00 - zabawa biesiadna na terenie szkoły w licznych kawiarniach.

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza
ul. Władysława Łokietka 2
59-800 Luban
tel./fax 75 64-65-116
lub tel. 75 64-64-112
e-mail: loluban@poczta.onet.pl
http://www.zspmickiewicz.edu.pl



W dniu 1 października 2010 roku odbędzie się w ramach obchodów 60-lecia Zespołu Szkół Ekonomicznych w Lubaniu

ZJAZD ABSOLWENTÓW

na który serdecznie zaprasza
Dyrektor Szkoły i Komitet Organizacyjny.

Zgłoszenia przyjmujemy do 20 września 2010 roku.
Dodatkowe informacje uzyskać można w sekretariacie szkoły.

Sesja w pigułce

26 sierpnia 2010 roku odbyła się 57 Sesja Rady Powiatu Lubańskiego.

W pierwszej części obrad odbyło się przyjęcie protokołu z LV i LVI Sesji Rady Powiatu Lubańskiego, a następnie miało miejsce sprawozdanie starosty z pracy zarządu i z wykonania uchwał. W dalszym przebiegu obrad Starosta Lubański Walery Czarnecki przedstawił prezentację multimedialną i przebieg działań dotyczących powodzi w powiecie lubańskim.

W czasie sesji podjęto następujące uchwały:

1. w sprawie likwidacji w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. Kombańców Ziemi Lubańskiej w Lubaniu 3-letniego Liceum Profilowanego
2. w sprawie przystąpienia przez powiat lubański do projektu „Ratujmy Domy Przysłupowe”
3. w sprawie trybu prac nad projektem uchwały budżetowej powiatu lubańskiego



4. w sprawie uchwalenia Wieloletniego Programu Inwestycyjnego Powiatu Lubańskiego na lata 2011 – 2019
5. w sprawie wyrażenia opinii dotyczącej korekty wniosku Starosty Lubańskiego do Ministra Pracy i Polityki Społecznej o dofinansowanie, ze środków Funduszu Pracy, utworzenia w Powiatowym Urzędzie

Pracy w Lubaniu Centrum Aktywizacji Zawodowej

6. w sprawie stanowienia o kierunkach działania zarządu powiatu.

Następna Sesja Rady Powiatu Lubańskiego odbędzie się 30 września 2010 roku o godz. 10.00 w Starostwie Powiatowym w Lubaniu.

(Iwa)

STAROSTA LUBAŃSKI

WÓJT GMINY SIEKIERCZYN



ZAPRASZAJĄ NA

POWIATOWO-GMINNE DOŻYŃKI dnia 12 września 2010 r. (niedziela) stadion sportowy w Siekierzynie

W programie:

- 13.45 - Przemarsz korowodu dożynkowego spod Urzędu Gminy na stadion sportowy w Siekierzynie.
- 14.00 - Uroczysta msza dziękczynna.
- 15.00 - Wystąpienie okolicznościowe Wójta Gminy i Starosty.
- 16.00-20.00 - Festyn dożynkowy:
 - inscenizacja "Od ziarna do chleba",
 - kabaret "W wiejskiej zagrodzie",
 - koncert "Grupy od Anioła Stróża",
 - koncert zespołu ludowego "Polne Kwiaty",
 - koncert zespołu ludowego "Cisowianki",
 - koncert zespołu "A To ci Biesiada".
- 20.00 - Zabawa taneczna na wolnym powietrzu.

Ponadto:

- prezentacja rękodzieła i tradycji ludowych gminy Siekierzyn,
- prezentacja i degustacja produktów lokalnych,
- wystawa produktów z miejscowej pasieki,
- prezentacja trofeów myśliwskich,
- stoiska handlowe,
- zamek dmuchany, trampolina.



WSZYSTKICH SERDECZNIE ZAPRASZAMY!



Burmistrz Miasta Luban
Starosta Lubański
Związek Sybiraków Koło w Lubaniu

Szanowni Państwo
zbliża się

70 rocznica masowych deportacji na Sybir i mordu Katyńskiego

Wśród nas żyją Ci, których zbrodniczy system stalinowski
rzucił na „Nieludzką Ziemię”.
Corocznie upamiętniają oni swoich bliskich i wszystkie
nieznane ofiary mordu katyńskiego, zsyłek i łagrów
przy Symbolicznej Mogile Pomordowanych na Wschodzie.

17 września 2010 roku

zgromadzimy się w tym miejscu,
aby oddać hołd poległym i zamęczonym.

Program uroczystości:

- Godz. 11.15 - zbiórka pocztów sztandarowych na parking przy Cmentarzu Komunalnym w Lubaniu;
- Godz. 11.30 - msza św. w Intencji Ojczyzny i Sybiraków przy „Symbolicznej Mogile” na cmentarzu;
- Godz. 12.30 - uroczystość patriotyczna przy „Symbolicznej Mogile”
 - wystąpienia okolicznościowe,
 - wręczenie odznaczeń,
 - apel poległych,
 - złożenie kwiatów,
 - program słowno-muzyczny w wykonaniu młodzieży MDK w Lubaniu.

Serdecznie zapraszamy

Powiat szacuje straty po powodzi

W ostatnim numerze ZL pisaliśmy o powodzi oraz stratach, jakie w jej wyniku zostały poniesione. Na dzień dzisiejszy wiemy nieco więcej, gdyż w powiecie zakończono wstępne szacowanie szkód popowodziowych.



I rzeczywiście, wycienienia te nie napawają optymizmem. Ogólna suma wycienionych strat przekracza bowiem 55 mln zł. Najbardziej ucierpiała infrastruktura drogowa. Zniszczenia jezdni wraz z odwodnieniem dotknęły przeszło 83 km. To samo dotyczy mostów, przepustów i kładek – 402 obiektów łącznie, sieci kanalizacyjnej i wodociągowej wraz z obiektami i urządzeniami oraz ze

stacjami uzdatniania wody i ujęciami wody pitnej (24 sztuki i ponad 15 km sieci), a także placówek oświaty, w tym 6 podstawówek i gimnazjów, 2 szkoły średnie oraz 4 inne placówki oświatowo-wychowawcze oraz 56 budynków i 1 cmentarz. Udział strat w planowanych dochodach własnych powiatu wyniósł 617,25 proc. Najbardziej ucierpiała gmina Leśna, gdzie wartość strat wyniosła ponad

13,5 mln zł, oraz gmina Świeradów-Zdrój, w której skalę szkód oszacowano na niemal 12 mln złotych. Z kolei najmniejsze straty dotknęły Lubań oraz gminę Płaterówkę. Łączne zniszczenia w miastach i gminach powiatu lubańskiego oszacowano na około 30 mln zł.

Straty Starostwa Powiatowego wyniosły w infrastrukturze drogowej ponad 23 mln zł, w mieniu komunalnym powiatu przeszło 500 tys. zł, natomiast w zasobach Skarbu Państwa 870 tys. złotych, czyli w sumie około 25 mln zł. Potrzeby awaryjne w powiecie to remonty dróg, mostów i kładek. Jedną z takich konieczności jest również odnowa toalet oraz odbudowa ogrodzenia wraz z chodnikiem w gimnazjum w Leśnej, czy remont kotłowni gazowej, klas oddziału 1-3 oraz świetlicy i podłogi w hali sportowej w Szkole Podstawowej w Smolniku. Istotnym jest także przeprowadzenie odnowy kuchni wraz z urządzeniami kuchennymi, magazynem i kotłownią gazową w przedszkolu w Leśnej.

W tych szacunkach nie znajdują się wielomilionowe straty prywatnych budynków mieszkalni i gospodarstw. Skutki powodzi zapewne będziemy odczuwać jeszcze przez długi czas. (Iwa)

1 września w szkołach

W szkołach powiatowych zabrzmiał pierwszy dzwonek, przed uczniami kolejny rok nauki. Tym samym zakończył się nabór do klas pierwszych. Już czas aby atrybuty wakacyjne zamienić na szkolne tornistry i przygotowywać się do nauki. Ale czy tak łatwo jest wrócić z bezstresowych wakacji?



Powrót z wypoczynku do codziennych obowiązków bywa trudny dla każdego z nas. Potrzebujemy kilku dni aby móc z powrotem odnaleźć się w pracy i wdrożyć ponownie w jej rytm. Pomyślnie zatem o uczniach, dla których 1 września był powrotem do szkoły po dwóch miesiącach wakacji. Dla znacznej części młodzieży to także moment, w którym znajdują się w całkiem nowym miejscu edukacji. W naszych szkołach przyjęło 603 uczniów, tj. o 39 mniej niż w ubiegłym roku. Podobnie jak poprzednio najwięcej osób wybrało Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. M. Konopnickiej w Biedzychowicach, szkoła regionalna, której organem prowadzącym jest Samorząd Województwa Dolnośląskiego przyjął 64 uczniów.

We Włosieniu nie został utworzony oddział w Technikum o kierunku technik handlowiec, ze względu na małe zainteresowanie młodzieży proponowaną specjalnością. Na podkreślenie zasługuje fakt, iż ponad 70 uczniów spoza powiatu lubańskiego wybrało nasze szkoły. Wyniki tegorocznego naboru zostały zrealizowane na poziomie roku ubiegłego, co należy ocenić pozytywnie. Z przeprowadzonych obliczeń wynika, że w dalszym ciągu



na 256 przygotowanych miejsc, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 – 85 na 96, oraz Zespół Szkół Gimnazjalnych i Ponadgimnazjalnych we Włosieniu – 43 na 90. W tej ostatniej placówce uruchomiono trzeci rok z rzędu oddział Technikum Uzupełniającego dla Dorosłych, kształcący w kierunku technik mechanik. Jak co roku największym zainteresowaniem absolwentów gimnazjum cieszyły się licea ogólnokształcące i technikum informatyczne. 155 uczniów wybrało, jako dalszą drogę edukacji, zasad-

ną największą ilość młodzieży decyduje się na licea ogólnokształcące. Oferty szkół nasycone są (podobnie jak latach poprzednich) kierunkami branży spożywczej i turystycznej. W porównaniu z rokiem 2009/2010 nie zmieniła się ilość chętnych podejmujących naukę w zasadniczych szkołach zawodowych. Niepokojącym jest jednak fakt, że z roku na rok zmniejsza się ilość absolwentów gimnazjów. Obecnie jest ich o 39 mniej niż w ubiegłym roku. (Iwa)

Kraina smaków



Dopiero czas wakacyjnych wojaży i odwiedzin gości o świeżym spożyciu a raczej smaku sprawiają, że pod wpływem ich opinii i uwag uzmysławiamy sobie na szerszą skalę kolejne walory naszego regionu. Owi przybyśle wprost zauważają, że jesteśmy jakimś ewenementem kulinarnym na tle nawet tak różni-

cowanego kulturowo Dolnego Śląska. Nigdzie – jak podkreślają – nie spotykają tylu specyficznych potraw jak właśnie tutaj, na terenie powiatu lubańskiego. Inne obszary mają jakieś swoje pojedyncze regionalne specjalności, natomiast u nas występuje całe ich zatrzęsienie. Co wieś to kolejne zaskoczenie. Oczywiście

wszystko to jest efektem powojennych przesiedleń ludności, które trafiły na nasze tereny z różnych części Polski, a nawet i Europy, przywożąc z sobą rozmaite tradycje kulinarne. Teraz te najlepsze z nich wzajemnie się przenikają od miejscowości do miejscowości, od gminy do gminy, no i mamy niesamowitą buktę prawdziwych przysmaków powstającej tak ad hoc kuchni lubańskiej. Oto ich mała próbka. Powszechnie znanym rarytatem staje się papryka faszerowana kapustą, specjal który trafił w nasze okolice za sprawą reemigrantów z Bośni. Podobny rodowód ma pieczeniś – prosiak marynowany w ziołach i winie, i pieczony w piecu chlebowym. Z Wileńszczyzny przybyły do nas granaty – ziemniaczane kluski z mięsny farszem, szynki zapiekane w chlebie, czy bocianie łapy – drożdżowe bułeczki z nadzieniem, które mieszkańcy Radostowa chcą uczynić produktem regionalnym. Z kolei repatrianci z Kresów południowo-wschodnich zafundowali różne barszcze – czerwony, z uszkami, ukraiński, biały, no i pierogi z przeróżnym farszem. A ponadto mamy jeszcze Bukowińczyków z ich pampuszkiem – spłaszczonym drożdżowym pączkiem, Polesian – z różnej maści białinami i maczanicą. Słowem palce liczyć. To tylko przykładowe potrawy robiące furorę na naszych stołach, które łatwo można wzbogacić o kolejne takie specjalności. Właśnie ta różnorodność może stać się jednym ze znaków rozpoznawczych naszej ziemi i ją skutecznie promować. Wiadomo że czasami łatwiej trafić do kogoś przez żołądek, zwłaszcza jak się ma tyle sposobów...

(Yach)

OGŁOSZENIE

Starosta Lubański informuje

Zgodnie z art. 35 ust. 1 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jedn. Dz.U. z 2004r. Nr 261, poz. 2603 ze zm.), Starosta Lubański informuje, że został sporządzony wykaz nieruchomości Skarbu Państwa przeznaczonych do sprzedaży w trybie przetargu ustnego nieograniczonego

Wykaz obejmuje:

- lokal mieszkalny nr 6-7 o pow. użytkowej 115,35 m² wraz z pomieszczeniami przynależnymi o łącznej pow. 17 m², położony w Lubaniu przy ul. Górnej nr 8, stanowiący własność Skarbu Państwa oraz udział w wysokości 20,23 % we wspólnych częściach budynku i prawie własności działki oznaczonej geodezyjnie nr 48 o pow. 0,1193 ha obr. V-Lubań, am. 6, dla której w Sądzie Rejonowym w Lubaniu prowadzona jest księga wieczysta KW nr 18599.

Wykaz został podany do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w siedzibie Starostwa Powiatowego w Lubaniu przy ul. Mickiewicza 2, na okres 21 dni, licząc od dnia 23 sierpnia 2010 roku oraz umieszczony na stronie internetowej Starostwa Powiatowego (BIP).

Starostwo
Powiatowe
Lubań
ul. Mickiewicza 2

www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Sekretariat
tel. 75 6464 300
fax. 75 6464 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

Sekretarz Powiatu
tel. 75 6464 324

Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. 75 6464 325, 334, 340
e-mail: organizacyjny@powiatluban.pl

Wydział Budżetu i Finansów
tel. 75 6464 317-320, 339
e-mail: ksiegowosc@powiatluban.pl

Wydział Komunikacji i Drogownictwa
tel. 75 6464 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

Wydział Architektoniczno-Budowlany
tel. 75 6464 335-336, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. 75 6464 347-349
e-mail: ksiegowosc@powiatluban.pl

Wydział Geodezji, Kartografii i Gosp. Nieruchomości
tel. 75 6464 301-305, 310, 368
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
nieruchomosci@powiatluban.pl

Wydział Edukacji, Spraw Społ. i Rozwoju
tel. 75 6464 353-355, 364-366
e-mail: infrastruktura@powiatluban.pl
promocja@powiatluban.pl

Referat ds. Usługi Organów Powiatu
tel. 75 6464 361
e-mail: rada@powiatluban.pl

Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. 75 6464 357

DYŻURY

Starosta Lubański
przyjmuje interesantów
w każdy poniedziałek
w godz. 13.30 do 15.30.
POKÓJ 22 (I PIĘTRO)
tel. 75 6464 300

NACZELNICZY WYDZIAŁÓW
Starostwa i podlegli im
pracownicy przyjmują
skargi i wnioski CODZIENNIE
w godz. 12.00 - 15.00

Przewodniczący
lub wiceprzewodniczący
Rady Powiatu Lubańskiego
przyjmują interesantów:
- poniedziałek -

w godz. 15.00 - 16.30
- środa -
w godz. 15.00 - 16.00
- piątek -

w godz. 14.30 - 15.30
tel. 75 64 64 361
POKÓJ 61 (II PIĘTRO)

Powiatowy Rzecznik
Konsumentów
przyjmuje interesantów:
- PONIEDZIAŁEK - CZWARTEK
w godz. 7.30 - 15.30
POKÓJ NR 56 (II PIĘTRO)
tel. 75 6464 359

Festiwal Kultury Romskiej – Cygański Tabor

28 sierpnia, jak zwykle w ostatni wakacyjny weekend, w lubańskim rynku zgromadzili się miłośnicy kultury romskiej by podziwiać niezwykle barwne widowisko. Organizatorem festiwalu był Miejski Dom Kultury.



ła skrzywdzona. My właśnie jej kibicowaliśmy. Całość festiwalu trwała do późnych godzin nocnych, pozostawiając po sobie niezapomniane wrażenia. Licz-

nie zgromadzona widownia świetnie się bawiła, ale przy cygańskich rytmach inaczej się nie da.

(Cleo)



Imprezę otworzyli wspólnie gospodarz miasta burmistrz Konrad Rowiński oraz dyrektor tutejszej placówki kultury Kazimierz Kiljan.

Ta bogata i fascynująca kultura przetrwała głównie w muzyce i tańcu. Odnajdujemy w nich to wszystko co jest tak charakterystyczne dla Romów - wędrujące tabory, wróżby, a nawet miłość zakończoną porwaniem.

Współczesne zespoły cygańskie starają się kultywować i upowszechniać dawne tradycje i cygański folklor. Ich członkowie występują w oryginalnych, przyciągających oczy kolorowych strojach. Repertuar opiera się na niepowtarzalnej muzyce cygańskiej, która tak porusza słuchaczy.

W niezwykle widowiskowym lubańskim przedsięwzięciu uczestniczyły cztery zespoły - Kałe Jakha z Lubania, Wędrowny Tabor z Legnicy, Kałe Jakha z Krakowa i Vanessa & Sorba z Wielkopolski. Ten ostatni to prawdziwa gwiazda ogólnopolskiej sceny muzycznej. Występował na liczących się festiwalach, gdzie zajmował czołowe miejsca oraz w programach telewizyjnych. Jessie znany na przykład bardzo dobrze z programu Mam Talent, w którym zdobyła drugie miejsce. Należałoby dyskutować, czy aby nie zosta-



PIZZA lub ZAPIEKANKA!

razem z Restauracją Pizzeria Dalmacja w Lubaniu zapraszamy na - PIZZĘ lub ZAPIEKANKĘ DLA DWÓCH OSÓB! Kupon na bezpłatną porcję otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru - i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Bohater Władcy Pierścieni to:

A) QUASIMODO B) FRODO C) HARRY

Restauracja Pizzeria DALMACJA

Lubań, ul. Pastelowa 1

★ zaprasza pon.-pt. od g. 12.00 do 22.00

sob. 12.00 do 24.00

LUBAN **mdk**
www.mdk.luban24.pl

ZAPRASZAMY NA

V LUBAŃSKĄ

WATRE POETYCKĄ

SPOTKANIE Z POEZJĄ... PRZY OGNISKU

NA DNIĘ PRZEPAŚCI - PARK NA KAMIENNEJ GÓRZE

11 WRZEŚNIA, G.17.00

W programie:
Wspólne ognisko - prezentacja własnych utworów -
rozmowy o poezji - pieczenie kiełbasy

W PRZYPADKU NIEPOGODY IMPREZA ODBĘDZIE SIĘ W KAWIARNI MDK

Miejski Dom Kultury w Lubaniu
ogłasza nabór do

GRUPY TAŃCA

NOWOCZESNEGO

Zajęcia prowadzone będą we wtorki i czwartki
od godz. 16.30.

Zainteresowanych - dzieci i młodzież w wieku pow. 7 lat
prosimy o zgłaszanie się w sekretariacie MDK
codzienne w godz. 8.00-16.00.

ORKIESTRA DĘTA

działająca przy Miejskim Domu Kultury
oferuje usługi z zakresu
uświetniania ceremonii pogrzebowych
z udziałem:

- całej orkiestry,
- formacji kameralnej (5-7 muzyków),
- grającego trębacza.

Kontakt: MDK Lubań, ul. Kościuszki 4, tel. 75-6462-340

Wielki Festyn Samorządowy



Z okazji XX-lecia samorządu miasta Lubania przewodnicząca rady Małgorzata Grzesiak i burmistrz Konrad Rowiński zaprosili mieszkańców naszego grodu na Wielki Festyn Samorządowy.

Impreza, do której staranie się przygotowywano od kilku miesięcy odbyła się 4 września na stadionie kartingowym.

Rok 2010 jest rokiem jubileuszowym dla samorządu, który narodził się dwadzieścia lat temu i od tego czasu obserwujemy jego dynamiczny rozwój. Dzięki scedowaniu na miasta i gminy wielu zadań i kompetencji, dotąd scentralizowanych, mogły się one rozwijać a tempo dyktowali ludzie, którzy dzierżyli stery władzy, uchwałodawczej i wykonawczej. Lubania miał szczęście bo wystarczy się dzisiaj rozejrzeć aby stwierdzić, jak bardzo się rozwinął. Jubileuszowy dla samorządu rok 2010 obfituje w wiele uroczystości upamiętniających i podsumowujących minione dwadzieścia lat. W maju miała miejsce oficjalna impreza z udziałem między innymi parlamentarzysty Grzegorza Schetny, podczas której dokonano analizy zamierzeń i osiągnięć lubańskiego samorządu. Wręczono medale i podziękowania tym wszystkim, którzy mieli jakiś wkład w rozwój miasta. 4 września z kolei, z okazji XX-lecia samorządu, zorganizowano na stadionie kartingowym wielki festyn samorządowy adresowany do mieszkańców Lubania. A na zaproszenie odpowiedziała ich wielka rzesza.

- W czasie minionych dwudziestu lat udało nam się zrealizować wiele przedsięwzięć – powiedział otwierając festyn burmistrz Konrad Rowiński. – Między innymi basen, hale sportową, centrum utylizacji odpadów, oczyszczalnię ścieków. Zmienia się nasze miasto codziennie. Myślę, że największym sukcesem nas wszystkich, mieszkańców Lubania, była odbudowa miasta i powstanie wielu

nowych kamienic wraz z zabudową śródmiejową, które nadają mu charakter.

- Kończy się piąta kadencja samorządu, którą stanowiło około stu radnych wybranych przez Państwo – podkreśliła przewodnicząca rady Małgorzata Grzesiak. – Myślę, że przez te dwadzieścia lat trwania samorządu podejmowaliśmy wiele trafnych, odważnych decyzji dla dobra naszego miasta i jego mieszkańców. Sądzę, że mając dwudziestoletnie doświadczenie w przyszłości będzie tak samo albo jeszcze lepiej.

Atrakcji na przybyłych czekało co niemiara. Każdy, nawet malkontent, znalazł coś dla siebie. Na scenie prezentowały się zespoły wokalne, zaś na płycie stadionu odbywały się konkurencje rekreacyjno-sportowe, gdzie można było wygrać atrakcyjne nagrody. W tle straż pożarna prezentowała swój sprzęt a także serwowała grochówkę, zbierając na sztandar dla jednostki. Wielkim powodzeniem cieszył się obóz drużyny luźniejszej działającej przy tutejszym MDK, gdzie jej członkowie w strojach z epoki prezentowali życie obozowe sprzed kilkuset lat oraz maszyny obłężnicze. Chętni mieli możliwość wypróbowania swoich sił, między innymi w lucznictwie.

Przez cały czas trwania festynu czynna była loteria fantowa z cennymi nagrodami, z której dochód został przeznaczony na rzecz lubańskich harcerzy. Amatorzy tańca mogli się pobawić na zabawie tanecznej, która była preludem przed występem gwiazdy wieczoru Abby Show, wykonującej kowery słynnej szwedzkiej grupy. Wielki Festyn Samorządowy zakończył pokaz sztucznych ogni. (tk)



Szlakiem dawnych kolei

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Przeszłość, teraźniejszość, przyszłość w naszym regionie to motto wystawy obwoźnej pn. „Szlakiem Dawnych Kolei”, która zagościła w gryfowskim Centrum Informacji Turystycznej na przełomie sierpnia i września.



Wspomniana wystawa na kilkunastu barwnych tablicach prezentuje zbiór map, zdjęć, rozkładów jazdy i biletów

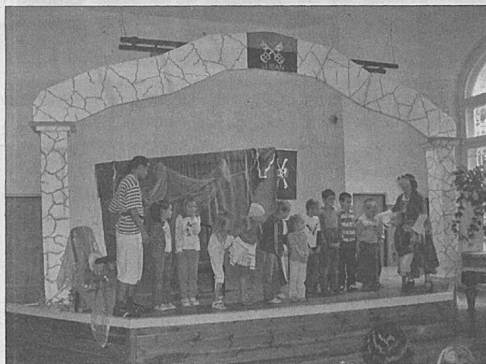
nieistniejących już połączeń kolejowych pomiędzy Jindřichovicami, Wolmierzem, Mirksem, Gryfowem Śl.

i Świeradowem-Zdroju. To tak naprawdę sentymentalna i historyczna podróż, która porywa już od pierwszej chwili. Czasem zastanowi i pozwoli spojrzeć na dzieje regionu z perspektywy podróżnika i kolejarza oraz poznać czasy miejscowych stacyjek i dworców, które często popadły już w ruinę. W Gryfowie można było tę wyjątkową ekspozycję obejrzeć od 30 sierpnia do 2 września, a potem odwiedziła ona również Nove Mesto p/S, Frydlant, Liberec i Zittau. Wcześniej plansze gościły także w Wolmierzu, Mirkku, Jindřichovicach i Świeradowie-Zdroju. Zwieńczeniem kolejowej ekspozycji będzie konferencja na temat przyszłości szlaków nieistniejącej już kolei, która odbędzie się 7 października br. w Jindřichovicach. Organizatorem przedsięwzięcia jest czeskie Stowarzyszenie Lunaria z Jindřichovic i polskie Stowarzyszenie Unia Izerska. Całość współfinansowana jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Euroregionu Nysa.

(AG)

Piracki spektakl

19 sierpnia br. Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej Dom Dziennego Pobytu w Lubaniu zorganizował dla wszystkich małych mieszkańców Lubania spektakl teatralno-rozrywkowy o charakterze kabaretowym.



Piractwo drogowe oraz to uprawiane przed wiekami na wodach mórz i oceanów, to tematy spektaklu z udziałem aktorów z Agencji Art-Metania z Krakowa. Pod wpływem pewnych wydarzeń z „piratów drogowych”,

jak żartobliwie nazywają siebie bohaterzy spektaklu, przeistaczają się w korsarzy morskich. Obydwa tematy łączą poszukiwanie skarbu. Co jest skarbem? To tajemnica, o której widownia dowiaduje się na końcu programu. Treść przedstawienia została zawarta w kilku skeczach i ośmiu piosenkach, wśród których nie zabrakło szantów - znanych pieśni żeglarskich. Przekazane zostały również ciekawostki z życia piratów i korsarzy. W czasie trwania programu aktorzy zaplanowali także pewne zadania do wykonania dla osób wybranych z publiczności. W efekcie przybyłe dzieci dobrze się bawiły i po zakończonym przedstawieniu z uśmiechem na twarzy wracały do domu. Nadmienić należy, że to dzięki życzliwości i uprzejmości Pawła Okienko - dyrektora Państwowej Szkoły Muzycznej w Lubaniu, który udostępnił pomieszczenia sali widowiskowej większą ilość małych mieszkańców Lubania mogła spotkać się podczas tegorocznych wakacji z artystami krakowskimi.

(Iwa)

Widoki z Gryfowa

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Kolejna odsłona współpracy partnerskich miast miała miejsce 6 sierpnia w Bischofswerdzie. Polska delegacja wzięła bowiem udział w otwarciu wystawy prezentującej twórczość czwórki mieszkańców Gryfowa.



Swoje prace zaprezentowali: Joanna Małoszczyk, Ilona Cichoń, Paweł Rubaj i Agnieszka Szymańska. Joanna i Paweł mieli już tam swoje wystawy, można powiedzieć, są znani niemieckiej publiczności. Joanna kojarzona

była z portretami i aktami, Paweł zaś z fotografią cyfrową mocno przetworzoną w komputerze. Tym razem zaskoczyli, pokazując zupełnie inną stronę swojej twórczości. Wystawa wzbudziła spore zainteresowanie. Zwiedzający dopytywali się o urokliwe okolice Jeziora Złotnickiego, które fotografowała Ilona Cichoń i Agnieszka Szymańska. Pytano o szczegóły techniczne, wymieniano doświadczenia. Program wizyty przewidywał również wycieczkę po mieście. Gryfowianie poznawali zawiłe losy Bischofswerdy, której nie ominęły bezwzględne wiatry historii. Hartmut Scharr - dyrektor Kulturamtu, opowiedział wiele ciekawostek związanych z tym miastem. - To była kolejna świetna okazja, aby lepiej się poznać - zgodnie stwierdziła członkini polskiej delegacji.

(Iwa)

Smak Europy

(GM.LUBAŃ) W ramach konkursu „Pożyteczne wakacje”, organizowanego przez Fundację Wspomagana Wsi przy współpracy z Gminnym Ośrodkiem Kultury i Sportu, przygotowano dzieciom zajęcia wakacyjne, w trakcie których spotykały się dwa razy w tygodniu w świetlicy wiejskiej. Podczas warsztatów miały okazję poznać zabytki krajów europejskich, wykonywać prace plastyczne związane z tematem zajęć, a także uczestniczyć w grach i zabawach integracyjnych.



Pierwszym krajem do jakiego zawitaliśmy była Grecja. Ważnym elementem spotkań była prezentacja multimedialna, dzięki której młodzi podróżnicy mogli się przenieść w greckie klimaty, pogłębiać najważniejsze zabytki. Zachwyty dzieci wzbudził Akropol, zwłaszcza zdjęcie jego ruin umieszczone obok rysunku przedstawiającego obiekt w czasach dawnej świetności. Prezentacja była też narzędziem pomocniczym w pokazaniu tak ważnych atrybutów danego państwa

na tradycje kulinarne. Podstawą kuchni greckiej jest oliwa z oliwek. Większość dzieci znała smak sałatki greckiej, natomiast zaskoczyła ich informacja, że w Grecji gołąbki owijają się w liście winogrona, a zdjęcie dania z owoców morza sprawiło mnóstwo radości i komentarzy na temat śmiałka, który by spróbować ową potrawę. Następnie uczestnicy konkursu przystąpili do wykonania dzieła iście greckiego, czyli stworzenia mozaiki. Jest to sztuka wykonywania obrazów bądź

się w gry i zabawy takie jak głuchy telefon, czy typu „niech wystanie ten co tak jak ja lubi...”. Dzięki takim przedsięwzięciom dzieci mogły poznać upodobania swoich kolegów i koleżanek, sprawić iż więzi koleżeństwa umocniły się. Dzieci nieśmiało poprzez stworzone im szansę wypowiedzi zyskiwały cenne doświadczenie, które umacniało wiarę w siebie.

Następnym krajem na mapie w naszej podróży była Francja. Na pewno niezaprzeczalnym symbolem tego kraju jest Wieża Eiffla. Była ona naszym tematem przewodnim w pracach plastycznych. Młodzi artyści wykonali piękne wieże z precyzyjnie przyklejonych kuleczek bibuły. Przy omawianiu zabytków i ciekawych miejsc, które można zobaczyć odwiedzając Francję, najwięcej entuzjazmu wzbudził fakt, iż znajduje się tam Disneyland. Marzenie o spotkaniu Myszki Miki przyćmiło wspaniałe dzieła, które znajdują się w Luwrze. Każdy smyk na sali natychmiast zażądał wymienienia wszystkich atrakcji tego parku rozrywki. I nicyzm wyśmienici podróżnicy snuli plany o wycieczce do krainy dziecięcych marzeń, jaką jest z pewnością Disneyland. Oczywiście pojawił się temat przysmaków z kuchni francuskiej. Sensacją dla dzieci okazały się żabie udka i ślimaki - natomiast każde dziecko znalazło się na rogalikach francuskich. Kolejne zdumienie wywołało występowanie flamingów w środowisku naturalnym tego kraju. Fakt ten zaskoczył dzieci, ponieważ te egzotyczne ptaki kojarzyły tylko z Afryką. Na zakończenie tak cudownie spędzonego dnia nauczyły się kilku zwrotów w tym pięknym języku: Dzień Dobry : Bonjour Do widzenia : Au revoir Dziękuję : Merci Przepraszam : Pardon



jak flaga, godło, opis położenia oraz dominująca flora i fauna danego regionu. Kiedy na dużym ekranie pojawiały się zwierzęta wśród dzieci wywiązywała się żywa dyskusja, podszyta oczekiwaniem na wycieczkę do ZOO, gdzie będą miały okazję stanąć oko w oko z przedstawicielem danego gatunku. W Grecji w naturalnym środowisku żyją kameleony, żółwie, niedźwiedzie brunatne, ryś. Mali odkrywcy uznali pierwsze wymienione stworzenie za cudnego zwierzęcia-dziwaka i zgodnie orzekli, iż tak uroczo stworzonko powinno być umieszczone w godle greckim. Zwrócono uwagę również

projektów poprzez osadzanie drobnych kamieni, kawałków szkła lub terakoty. Ta forma dekoracji często używana jest do zdobienia ścian lub podłóg. Może się znajdować na zewnątrz, jak również wewnątrz pomieszczenia. Dzieci natomiast do stworzenia swoich mozaikowych obrazków użyły kartek z bloku, farb i słomek do soku oraz plasteliny. Aby je wykonać słomkowe otwory zatykały plasteliną, następnie maczały w farbie i stawiały stempekli. Pracowicie i wytrwale kartki zapełniały się mozaikami z okrągłych odcięć jak z drobnych kamyczków. Na koniec spotkania wszyscy bawili

W dalszej kolejności pociechy z Radostowa poznały jeszcze Rosję. Włochy oraz oczywiście powróciły z wielkiej podróży do Polski. Podczas „zwiedzania” poszczególnych krajów każdorazowo wspólnie wykonywano potrawę charakterystyczną dla danego państwa. Najwięcej emocji w przygotowywaniu, a później w spożyciu wzbudziło spaghetti. Przygotowana potrawa znikła w mgnieniu oka. Połączenie wiedzy teoretycznej, zabaw integracyjnych, prac plastycznych oraz kulinarnych spełniło wszelkie oczekiwania dzieci uczestniczących w realizacji projektu.

(Iwa)

Pielgrzymka Osób Niepełnosprawnych i Przyjaciół

4 września br. uczniowie, rodzice i nauczyciele należący do Koła TPD przy SOSW w Lubaniu udali się do Sanktuarium Matki Bożej Łaskawej w Krzeszowie na XI Pielgrzymkę Osób Niepełnosprawnych i Przyjaciół.



Tegoroczne pielgrzymowanie przebiegało pod hasłem „Z Maryją bądźmy świadkami miłości”. Wraz z lubanianami w pielgrzymce uczestniczyli po raz pierwszy dwie wolontariuszki - Agnieszka studentka germanistyki z Kolegium Karkonoskiego i Paulina z Gimnazjum nr 2 w Lubaniu. Uroczystości rozpoczęły się od powitania uczestników pielgrzymki oraz koncertu orkiestry dętej. - O godz. 11.00 uczestniczyliśmy w uroczystej Mszy św. pod przewodnictwem bp. legnickiego Stefana Cichego oraz bp. Marka Mendyka, duszpasterza osób niepełnospraw-

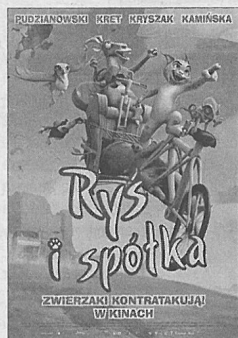
nych diecezji legnickiej – wspomniał Henryk Kamyk, uczestnik dorocznej pielgrzymki. - Po Eucharystii przy wspólnym posiłku w rodzinnej atmosferze spędziliśmy popołudnie z przyjaciółmi z całego Dolnego Śląska, wspólnie bawiąc się i słuchając koncertów zespołu SKAUCI z DPS w Nieleśnie, zespołu folklorystycznego z Kaszub oraz ELENi z zespołem. Pielgrzymi przywieźli wiele upominków i pamiątek, m.in. biorąc udział w loterii fantowej. Ponadto zwiedzili Sanktuarium Matki Bożej Łaskawej w Krzeszowie i przyległe obiekty. Z wielkim zapałem rozstawiali się z przyjaciółmi, których poznali uczestnicząc w poprzednich pielgrzymkach i już teraz szykują się na spotkanie za rok w pierwszą sobotę września.

(Iwa)



Kino „Wawel” zaprasza!

RYŚ I SPÓŁKA – HISZP.'08, seanse: 10, 11 i 12 września 2010,



godz. 17.00, bez ograniczenia wieku, czas: 1 godz. 37 min. DUBBING (polska wersja dialogowa), bilety: normalne 15 zł, ulgowe 14 zł. ANIMOWANA FAMILIJNA KOMEDIA PRZYGODOWA. Sympatyczny Ryś nie traci humoru dzięki oddanym przyjaciołom. Uczy się przeciwstawiać wszystkiemu, co stanie mu na drodze. Rewelacyjny dubbing - głosy: Mariusz Pudziałowski, Jerzy Kryszak, Julia Kamińska, Jarosław Kret, Artur Dziurman, Joanna Jeżewska, Marcin Hycnar.

INCEPCJA – USA-ANG.'10, seanse: 10, 11 i 12 września 2010, godz. 19.00, od 15 lat, czas: 2 godz. 22 min., PANORAMA (szeroki ekran), cena biletu 15 zł. FANTASTYCZNO – NAUKOWY THRILLER AKCJI. Zdolny złodziej potrafi wykraść informacje ukryte w podświadomości śpiącego człowieka. Dzięki temu staje się uciekinierem i traci wszystko co kochał. Jego dawne życie może mu przywrócić nowe zlecenie – musi dokonać iniekcji. Jest to rabunek zakorzenienia myśli. Byłaby to zbrodnia doskonała... reż. Christopher Nolan („Mroczny Rycerz”). Grają: Leonardo Di Caprio, Ken Watanabe, Joseph Gordon-Levitt, Tom Berenger.

WYBUCHOWA PARA – USA'10, seanse: 17, 18 i 19 września 2010, godz. 17.00, od 12 lat, czas: 1 godz. 50 min., PANORAMA (szeroki ekran), cena biletów: normalne 15 zł, ulgowe 14 zł. SENSACYJNA KOMEDIA AKCJI. Bohaterka poznaje na randce w ciemno przystojnego mężczyznę, który wnosi w jej życie więcej niż oczekiwała. Tom Cruise w roli tajnego agenta i Cameron Diaz wciągnięta w rozgrywkę tajnych służb. Mieszanka humoru, pościgów, bójk, ucieczek



i historii miłosnej! **NIENISZCZALNI – USA'10, seanse: 17, 18 i 19 września 2010, godz. 19.15, czas: 1 godz. 44 min., od 15 lat, PANORAMA (szeroki ekran), cena biletu 15 zł. SENSACYJNY THRILLER AKCJI. Opowieść o grupie najemników, która otrzymuje zadanie wyeliminowania dyktatora w jednym z państw Ameryki Łacińskiej. Reż. i gł.rola – Sylvester Stallone. Gwiazdorska obsada: Jet Li, Mickey Rourke, Bruce Willis, Jason Stratham, Eric Roberts oraz gubernator Arnold Schwarzenegger! Zastrzega się możliwość zmian w programie. Kino zaprasza!**

Vademecum ciepła systemowego
czyli wszystkim o bezpieczeństwie, gwarancji i jakości ogrzewania budynków z miejskiej sieci ciepłowniczej PEC Lubań Sp. z o.o.



Koszty ogrzewania w PEC Lubań - cz.2

Klasyczna faktura za ciepło, jaką otrzymuje odbiorca na terenie całego kraju składa się przeważnie z czterech składników, z których możemy wydzielić dwie główne grupy:

1. Opłaty stałe, wynikające z zapotrzebowanej mocy cieplnej obiektu odbiorcy - mieszkania bądź budynku - płatne przez cały rok niezależnie od tego czy ciepło jest pobierane czy nie.

2. Opłaty zmienne, wynikające bezpośrednio ze zużycia ciepła, wskazanego przez licznik ciepła, płatne tylko w sezonie grzewczym.

Drugim kryterium podziału jest źródło tworzenia kosztów ciepła, a więc będą to opłaty wynikające z nakładów na wyprodukowanie ciepła w źródle oraz transportu siecią do odbiorcy (tzw. opłaty przesyłowe), jednak z punktu widzenia odbiorcy ważniejszy jest podział pierwszy, czyli dzielący opłaty na stałe i zmienne.

Od dłuższego czasu źródłem nieporozumienia i wynikającego z tego powodu niezadowolania naszych odbiorców jest konieczność ponoszenia tzw. opłat stałych za ciepło również w okresie letnim, gdy nie jest ono pobierane. Tak, a nie inny mechanizm opłat nie jest naszym wymysłem i tak naprawdę służy interesom obydwu stron - dostawcy i odbiorcy.

Dlaczego? Ano proszę sobie wyobrazić likwidację opłat stałych w okresie letnim i „przerzucenie” ich w rachunki okresu zimowego, gdzie i tak opła-

ty za ciepło są już wystarczająco duże. „Przeniesienie” takie musi nastąpić, ponieważ przedsiębiorstwo ciepłownicze musi mieć pełne pokrycie kosztów swojej działalności w opłatach za ciepło od odbiorców. Zatem sensowniej jest rozłożyć płatności opłat stałych na 12 równych rat, niż kumulować je w okresie sezonu grzewczego. Mieszkańcy budynków wielorodzinnych właśnie w taki sam sposób, w postaci równych miesięcznych rat płatnych przez okres całego roku, mają naliczane opłaty za ciepło przez swoich zarządców. A ile konkretnie wyniesie taka opłata stała dla mieszkania o powierzchni ok. 50 m² i mocy 5 kW? Wg aktualnej Taryfy dla ciepła w zależności od grupy taryfowej kwota wyniesie od 36,75 zł/m-c do 41,43 zł/m-c. Czy to dużo? - sami Państwo oceniają. Podobnie skonstruowane są taryfy przedsiębiorstw energetycznych i gazowniczych. Jeżeli opłaty stałe są tam nieco niższe to nie wynika to z faktu, że ciepło jest tam tańsze, ale świadczy tylko o tym, że ich pozostała część wliczona jest w grupy opłat zmiennych, za które i tak płaci odbiorca.

W zakresie opłat zmiennych wchodzi opłata naliczana na podstawie wskazań licznika ciepła. Tutaj sprawa jest prosta, płacimy dokładnie za tyle energii ile wskaże ciepłomierz i tylko w sezonie grzewczym. Wysokość tych opłat stopniowo narasta wraz z ochłodzeniem, osiągając szczyt z reguły w styczniu. W przypad-

ku tych kosztów odbiorca ma bezpośrednio możliwość regulacji ich wysokości poprzez otwieranie bądź przemykanie zaworów grzejnikowych w mieszkaniu. Proszę zapamiętać! Niezależnie od tego czy mieszkają Państwo w budynkach wielorodzinnych z węzłem cieplnym usytuowanym w wydzielonym pomieszczeniu w piwnicy obiektu czy w budynku jednorodzinnym, każde otwarcie bądź zamknięcie zaworu grzejnikowego wpływa na zużycie ciepła wykazane przez ciepłomierz. Wszystkie węzły ciepłownicze wyposażone są w automatyczne układy regulacji pogodowej, których zadaniem jest ograniczanie bądź zwiększanie dostaw ciepła do obiektu zależnie od aktualnych potrzeb odbiorcy. Zatem zachowania mieszkańców polegające na chłodzeniu mieszkania przez otwarte okno, bo „za bardzo grzeje”, zamiast na ograniczaniu ogrzewania lokalu poprzez regulację zaworem grzejnikowym bądź zgłaszaniu u dostawcy ciepła lub zarządcy budynku zmiany nastaw automatyki regulacyjnej węzła cieplnego, należy uznać za naganne, w sposób nieuzasadniony podnoszące koszty ogrzewania budynku.

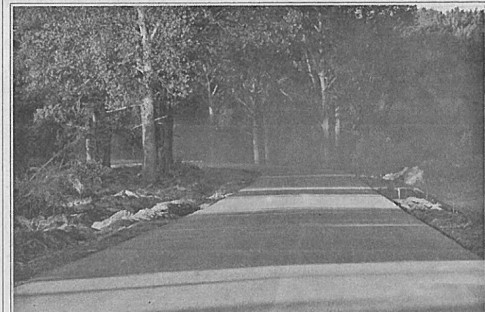
W kolejnym artykule - porównanie kosztów ogrzewania z różnych źródeł ciepła.

Jarosław Ludowski

Autor jest Kierownikiem Działu Obsługi Odbiorców i Eksploatacji Sieci Ciepłowniczej w PEC Lubań Sp. z o.o.

Do Bogatyni już przez Zarębę i Sulików

Jeżeli ktoś z Lubania chce się dostać do Bogatyni, to nie musi już jechać przez Czechy czy Niemcy. Jedziemy przez Sulików i wjeżdżamy na wojewódzką nr 352 prowadzącą ze Zgorzelca, która została otwarta dla ruchu samochodowego 22 sierpnia.



Trasa w ekspresowym tempie została odbudowana po sierpniowej powodzi, która spustoszyła Bogatynię i okoliczne miejscowości. Trasa nr

352 jest jedyną drogą dojazdową do Bogatyni od strony polskiej. Była zamknięta przez dwa tygodnie, przez co do zalanej miejscowości można

było dojechać jedynie przez Niemcy i Czechy. Prace przy odbudowie 750-metrowego odcinka były prowadzone przez 24 godziny na dobę. Na każdej zmianie pracowało 30 osób wykorzystujących 20 jednostek ciężkiego sprzętu - w tym wojskowy. Przy odbudowie pracowali również żołnierze z jednostek inżynieryjnych, którzy niebawem rozpoczną odbudowę dróg i mostów w okolicach Leśnej. W pierwszej fazie odbudowy robotnicy musieli usypać wał pomocniczy, dzięki któremu udało się skierować rzekę Witkę do koryta. To właśnie woda z tego niedużego cieku, po przerzuceniu napory na zbiorniku Niedów, poczyniła największe spustoszenia na trasie nr 352. Następnie przystąpiono do osuszania terenu i budowy nowego nasypu, a kolejnym krokiem było położenie warstw nawierzchni asfaltowej. Prawie kilometrowym odcinkiem jedzie się jak po maśle, jednak krajobraz po obu stronach traktu przypomina o niedawnym kataklizmie.

(SP)

Talkenstein w Rząsinach

Niewiele pozostało dziś z zamku, który od XIII wieku wznosił się na wysokiej kilkunastometrowej skałce. Zbudowany z wykorzystaniem naturalnej skały, swój kształt zawdzięczał specyficznemu ukształtowaniu podłoża, na którym stał. Nie są znane jego początkowe dzieje i istnieje kilka teorii mówiących o jego budowie, przypisywanej księciu Henrykowi Brodatemu, rodowi Talkenbergów i wreszcie rycerzom – rabusiom, którzy uczynili z niego swe zbójckie gniazdo. Podczas wojen husyckich zamek podzielił los większości śląskich warowni i został zniszczony.



Welkersdorf, w roku 1372 Wolfkersdorf, w roku 1386 Walkersdorff, majątek / folwark / w Rząsinach, powiat lwówecki. W roku 1880 dobra miały 146 ha, 3 domy, 4 mieszkańców ewangelików – a obszar leśny 251 ha, 2 domy, 8 mieszkańców także ewangelików, natomiast cała wieś liczyła 1091 ha, 259 domów, 1204 mieszkańców w tym 13 katolików. Funkcjonowały obok siebie kościół parafialny ewangelicki, kościół katolicki filialny, szkoła katolicka i ewangelicka, zamek, park, piec wapienny, łomy wapienia.

W pobliżu wsi, na górze zwanej Talkenstein, wznosił w roku 1207 książę Henryk Brodaty zamek dla obrony przed Czechami, obiekt ten po wygaśnięciu roku książąt na Jaworze przeszedł w XIV wieku pod władzę Czechów. Panowie z Talkenbergu stali się wówczas burgrafami zamku i założyli tu swe rozbójnicze gniazdo. Zapiski z 1432 roku podają, że szczególną bezwzględnością odznaczał się zwłaszcza Bernard. Na prośbę mieszczan Lwówka i innych okolicznych miast, król węgierski Maciej Korwin polecił w roku 1476 swemu namiestnikowi śląskiemu Georgowi von Stein zburzyć ten gród, czego to dokonał za pomocą górników z niedalekich Kowar, „specjalistów od wysadzania fortyfikacji”, którzy po raz pierwszy sprawdzili się w bitwie pod Legnicą w 1241 roku. Najpierw wykopano podziemny tunel, po czym cieśle i murarze ze Lwówka Śląskiego i Jeleniej Góry

rozpoczęli szukanie szpar w dolnych murach. Po przygotowaniu otworów, dwudziestu kowarskich górników wykorzystując proch założyło ładunki powodując eksplozję pod murami. 14 maja 1479 roku, o godzinie 9 rano, przy dźwiękach kościelnego dzwonu zwolującego na nabożeństwo, zdobyto i zniszczono warownię. Tym samym zamek i wieś Welkersdorf znalazły się pod wpływami Lwówka. Nie trwało to długo. Potomkowie burgrawów odebrali w 1491 roku mieszczanom zamek i dobra Welkersdorf.

Stało się to po śmierci Macieja Korwina, gdy syn znenawidzonego Bernarda Krzysztof – stronnik nowego króla, w 1490 roku siłą postarzał się o zwrot rodzinnej posiadłości. Wobec nowych okoliczności Lwówek wniósł skargę, która w następnym roku zakończyła się przegraną miasta. Tym sposobem w 1500 roku Talkenbergowie wnoszą w Rząsinach pałac. Wspomniany Christoph von Talkenberg był znakomitym rycerzem, znanym z uczestnictwa w wielu turniejach, pochowany został we Lwówku w kościele franciszkanów, po czasie jego nagrobek przeniesiono do ratusza.

Okolo 1530 roku zamek został opuszczony przez Rampholda Talkenberga, który przeniósł się do pobliskich Plakowic, budując okazały pałac. Sto lat później rząsiński majątek przeszedł w ręce Hohbergów. W czasie wojen napoleońskich w pobliżu Rząsin obozowały wojska francuskie. W XIX

wieku miały miejsce częste zmiany gospodarzy majątku. Przez pewien czas ich właścicielem był znany w Polsce z tłumienia powstania listopadowego rosyjski feldmarszałek, książę Iwan Dybicz Zabalkański (właściwie Hans Karl Friedrich Anton von Diebitsch). Przebudował on dwór i otaczający go park, a także zabezpieczył ruiny zamku, z których wcześniej rozbierano gruz na podbudowę drogi. W XIX wieku Rząsiny były dużą wsią liczącą blisko 250 domów. Mieszkańcy wsi zajmowali się prócz rolnictwa taktwem chałupniczym. Pracowali tu dwa młyny wodne i jeden do mielenia kory dębowej, kamieniołom wapieni i wapiennik, browar, wiatrak i aż 9 gospód. Wraz z upadkiem taktwa wieś trochę się wyludnia. Ostatnim właścicielem przed II wojną światową był Hintz Winckel.

W zamku Podskale koło Lwówka Śl. mieszkał niedługo okrutny rycerz Bernard von Talkenberg. W zamkowych lochach pełno było ofiar jego okrucieństw. Talkenberg napadał nie tylko na kupców podążających pobliskim traktem handlowym, również mieszkańcy pobliskiej wsi Rząsiny (Welkersdorf) narażeni byli na grabieże, pożary i mordy ze strony rycerza. Nadzieja dla nich była wróżba, głosząca, że „ogień, pełnia księżyca i dzwon na jutrznię będą zwiastunami zagłady zamku Podskale”.

Z tych czasów pochodzi, oparta zapewne w dużej części na faktach,



Burgruine Talkenstein



Burgruine Talkenstein, oberer Teil der Burg

Raubritterburg Talkenstein. Der Sage nach hauste dort der Raubritter Niklas von Tschirnhaus Anno 1478. — Die auf hohem Gneisfels erbaut Burg beherrschte die Handelsstraße, die über Löwenberg - Greiffenberg ins böhmische Land führte. — Das schonungslose grausame Rauben, Plündern und Morden wurde endlich am 1. Mai 1479 mit der Erstürmung der Burg, beginnend im Vollmondschein unter Aufleuchten der Walpurgisfeuer und dem Läuten des Messeglöckleins beendet. Die Prophezeiung einer alten Frau in Welkersdorf „Feuer, Messe und Vollmondschein werden das Ende des Talkenstein sein“ fand ihre Erfüllung.

historyczna anegdota...

Wiosną 1476 roku kowal Adam Wiecha z Rząsin pojawił za zonę piękną i posażną pannę z Gradówka, Dorotę Stelmach. Po ślubie młoda para z weselnym orszakiem udała się na ucztę do Rząsin. Droga wiodła leśnym wąwozem, w którym rozlegały się beztroskie rozmowy i śmiechy weselników, nie spodziewających się przecież niczego złego. Nagle, wydając dzikie okrzyki, wypadła zza kępy drzew grupa uzbrojonych mężczyzn z Talkenbergiem na czele. Obrabowano gości, a próbujących się bronić zabito. Piękną Dorotę zawleczono na zamek Podskale, spodziewając się otrzymać od jej rodziny bogaty okup. Pan młody uszedł z życiem i zwrócił się ze skargą na okrutnego pana do króla Macieja Korwina, panującego wówczas na Śląsku. Król przyjął skargę i rozkazał zorganizować wyprawę, zdobyć zamek, zwrócić go z ziemią, a rozbójnika

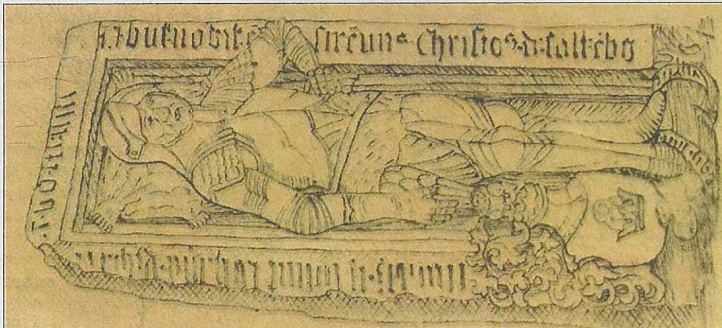
wziąć żywcem.

Nadszedł wieczór 1 maja 1476 roku. Słońce już zaszło, a na niebie błyszczał księżyc w pełni. Nagle zapłonęły żołnierskie pochodnie i królewska wyprawa, wzmocniona lwóweckimi mieszczanami i kowarskimi górnikami, rozpoczęła szturm na zamek. Pierwsze uderzenie zostało odparte. Nagle w ciszy poranka rozległ się dźwięk dzwonu na jutrznię, co było sygnałem do kolejnego ataku. Kiedy i ten okazał się nieskuteczny, nagle powietrzem wstrząsnął olbrzymi huk, a ziemia zadrgała. To górnicy z Kowar wysadzili w powietrze wieżę bramną z częścią murów. Zbójcka warownia została zdobyta, a piękna Dorota uratowana przez jej męża. Zapanowała wielka radość, a z przepastnej piwniczki wytoczono beczki ze smakowitymi trunkami. Zdobywcy bawili się, jedli i pili do późnego wieczora, a okrutny Talkenberg wyładował w lochu. Wkrótce

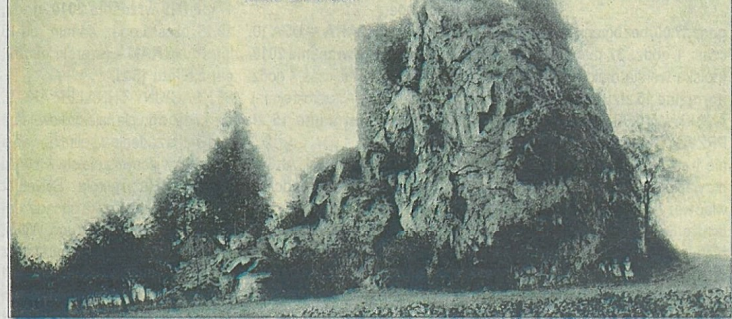
za wszystkie popełnione wcześniej zbrodnie został ścięty, a kowal Adam z piękną Dorotą żyli... oczywiście długo i szczęśliwie.

Na pamiątkę zdobycia zamku pierwszego maja każdego roku, wcześniej rano na jutrznię, z wieży kościoła w Rząsinach dobiegał mieszkańców okolicy radosny dźwięk dzwonów. Obecnie po rząsińskiej warowni zachowały się niewielkie fragmenty wieży, wówczas mieszkalno-obronnej, wykonanej z kamiennych ciosów. Na załączonej w tekście mapce widzimy orientację zamku i rzut założenia warowni, a także płytę nagrobną Christopa von Talkenstein. Ponieważ z zamku ocalały tylko fragmenty, nie mógł konkurować z pobliskimi, znacznie okazalszymi i nie stał się atrakcją turystyczną. Z czasem skała zarosła krzewami i drzewami, ale uważny widząca zawsze może ją znaleźć.

Zbigniew Madurowicz



Gruß aus Welkersdorf i. Schlef., Kreis Löwenberg
Ruine Talkenstein



Zabili czechosłowacką demokrację w '68

21 sierpnia minęła kolejna rocznica interwencji wojsk Układu Warszawskiego w Czechosłowacji, która wówczas na fali przemian demokratyzowała się w każdej dziedzinie życia. Główną rolę w ataku na Czechosłowację odegrały jednostki Wojska Polskiego. To najbardziej niechłubna karta w historii polskiego oręża.



W akcji zbrojnej przeciwko narodowi czechosłowackiemu uczestniczyło prawie 27 tysięcy polskich żołnierzy, 600 czołgów, 200 dział oraz prawie 3 tysiące pojazdów bojowych i inny sprzęt. Polscy komandosi dywizji powietrzno-desantowych z Dziwnowa i Krakowa zajęli prawie wszystkie jednostki wojsk czechosłowackich oraz placówki graniczne przy granicy z Polską. Jednostki polskie i rosyjskie sforsowały zapory graniczne w Miłoszowie k. Leśnej w obecnym powiecie lubańskim i szlabany na przejściu granicznym w Zawidowie w powiecie Zgorzeleckim o godzinie 0.00 z 20 na 21 sierpnia 1968 roku. Główne uderzenie poszło górami przez przeście Jakuszyce/Harrachov. Operacja Dunaj, bo tak nazwano interwencję w Czechosłowacji jest uważana za największą operację wojskową w Europie po II wojnie światowej.

Czesi i Słowacy chcieli zmian

Przemiany polityczne w Czechosłowacji, zapoczątkowane w styczniu 1968 roku spowodowały falę niezadowolonych wśród władz państw

socialistycznych, zwłaszcza ZSRR. Przywódcy europejskich partii komunistycznych obawiali się rewolucji czechosłowackiej, która mogłaby negatywnie oddziaływać na inne społeczeństwa państw demokracji ludowej. Wybrany 4 stycznia 1968 roku I sekretarz Komitetu Centralnego Komunistycznej Partii Czechosłowacji Alexander Dubček zapowiedział głębokie reformy społeczne i gospodarcze, niezależniące państwo od politycznej podległości ZSRR. Jednocześnie dowództwo UW zaczęło przygotowywać ewentualną akcję zbrojną przeciw Czechom i Słowakom.

Interwencja nieunikniona

Już w maju rozpoczęto przegrupowania wojsk przeznaczonych do interwencji, m.in. z rejonu Lwowa przeniesiono 24. Gwardyjską Dywizję Strzelców Zmotoryzowanych, rozmieszczoną później w rejonie Cieszyna, Bielska-Białej i Pszczyny. Jednocześnie trwały prace sztabowe nad przebiegiem interwencji. Przygotowane do operacji wojska ZSRR, NRD, Polski, Węgier i Bułgarii

skoncentrowane w pobliżu granic z Czechosłowacją rozpoczęły także manewry „Pochmurne lato '68”, mające przebiec w końcu lipca w operację „Dunaj”, czyli inwazję na Czechosłowację. Sztab wojsk interwencyjnych rozmieszczono w Legnicy. Dowódcą został marszałek radziecki Iwan Jakubowski.

Demokracja umarła na ponad 20 lat

W nocy z 20 na 21 sierpnia 1968 roku rozpoczęła się operacja „Dunaj”. Wziął w niej udział ok. 250 tys. żołnierzy państw – stron Paktu Warszawskiego. Interwencja spełniała swoje zadanie. Nurt reformatorski (nazywany w propagandzie komunistycznej „kontrewolucją”) w Czechosłowacji został zatrzymany. Oprócz zahamowania reform, agresja na Czechosłowację przyniosła ofiary śmiertelne. Według najnowszych



danych zginęło 108 osób, a ok. 600 zostało rannych. Straty materialne oszacowano na kilkaset miliardów koron. Jednak nie mniej ważne były konsekwencje moralne, trudne przecieć do oszacowania. Interwencja zbrojna była olbrzymim wstrząsem dla społeczeństwa. Zapanało poczucie beznadziejności i niemocy. Wielu mieszkańców tego kraju załamały interwencję zbrojną wybrało emigrację.

Po 1945 roku operacja „Dunaj” była drugą interwencją zbrojną w bloku komunistycznym, która miała na celu zatrzymanie reform-pierwszą były sowieckie działania wojskowe na Węgrzech 1956 roku. Te dwa wydarzenia łączy i różni kilka ważnych elementów. Łączą cele i olbrzymi rozmach oraz bezwzględność i konsekwencje – zabici, ranni, straty materialne i emigracja (jednak na Węgrzech zakres tych wszystkich czynników był o wiele większy). Demokracja zabiła w Czechosłowacji na ponad 20 lat, kolejna próba przemian, podczas Aksamitnej Rewolucji w 1989 dała Czechom i Słowakom pełną wolność.

(SP)

Jubileuszowa Gonitwa Chłopska

(GM.LEŚNA) Jubileuszowa X Wielka Gonitwa Chłopska odbyła się 29 sierpnia 2010 roku na terenie Sztaśasu koło Złotego Potoku, gmina Leśna. Jest to impreza rekreacyjna zarówno dla miłośników koni jak i wszystkich innych, którzy lubią przyjemnie na łonie natury spędzić wolny czas.



W ramach Gonitwy Koło TPD Pomocy Rodzicom Dzieci i Młodzieży Niepełnosprawnej przy SOSW w Lubaniu było organizatorem VI Konkursu Jeździeckiego dla Dzieci Specjalnej Troski oraz wystawy prac plastycznych uczniów SOSW w Lubaniu.

Po raz pierwszy zorganizowano również ekspozycję najlepszych gołębi pocztowych sekcji Morsk, pod hasłem „Powietrzne konie wyścigowe”. Rywalizację sportową rozpoczęło o godz. 9.00 Towarzyskimi Zawodami Jeździeckimi w Ujeżdżeniu klasy L3; L4; P2. W samo południe odbyła się ceremonia otwarcia gonitwy.

Ważnym punktem uroczystości było wręczenie wyróżnień przez prezesa Krajowego Komitetu TPD Józefa Bogdaszewskiego. Statuetkę SERCE NA DLONI i odznaki SERCE NA DLONI otrzymali państwo Anna i Zygmunt Mularczyk, zaś Alicję Mularczyk uhonorowano Odznaką PRZYJACIEL DZIECKA.

Wyróżnienia te przyznano za wieloletnie wsparcie udzielane Kołom TPD oraz rodzicom z dzieckiem niepełnosprawnym. Organizatorzy wręczyli Podziękowania dla osób prywatnych i firm za wszelką pomoc i zaangażowanie włożone w organizację, przez wszystkie lata, Wielkiej Gonitwy Chłopskiej. Po uroczystym otwarciu odbyła się Gonitwa dla Młodych Jeźdźców (do 16 lat), Gonitwa Koni Małych (do 150 cm) oraz Gonitwa Koni Szlachetnej Półkrwi. Zawody sportowe zakończyły II Amatorskie Zawody w Powożeniu (II etap). Zwycięzcy poszczególnych Gonitw brali udział w losowaniu nagrody głównej, rocznej klaczki o imieniu Diamantina rasy sp, ufundowanej przez prezesa KJ Jedenaśka

GONITWA DLA MŁODYCH JEŹDZCÓW (do 16 lat): 1. Rafał Lewkowicz na koniu Garu; 2. Iwona Czarnecka na koniu Dornawa; 3. Karolina Hryciuk na koniu Kanada. GONITWA KONI MAŁYCH (do 150 cm): 1. Paweł Urbaniak na koniu Adwokat; 2. Sylwester Florian na koniu Bongo; 3. Aleksander Fink na koniu Drink. GONITWA KONI SZLACHETNEJ PÓŁKRWI: 1. Marzena Grzyb na koniu Cesja; 2. Adam Kozdrowski na koniu Dobra; 3. Karolina Świerczyńska na koniu Birma. WYNIKI ZAWODÓW TOWARZYSKICH W UJEŹDŻENIU - Klasa L3: 1. Dominika Sobucka koń Bejrut; 2. Aleksandra Wawrzyniak koń Bolero; 3. Małgorzata Walczak koń Drahma; Klasa L4: 1. Małgorzata Walczak koń Drahma; 2. Dominika Sobucka koń Bejrut; 3. Karolina Hryciuk koń Kanada; Klasa P2: 1. Dominika Sobucka koń Bejrut. II AMATORSKIE ZAWODY W POWOŻENIU - Pojedynki:

1. Michał Jabłoński koń Ezyra; 2. Joanna Mularczyk koń Bonzaja; 3. Tomasz Klosin koń Pestka. Pary: 1. Józef Bram konie Lolek i Bajan; 2. Mariusz Jagiełło konie Siwa i Nadir; 3. Bartosz Nogacz konie Siwa i Nadir.

NAJLEPSI HODOWCY GOŁĘBI POCZTOWYCH SEKCJI MIRSK W KONKURSIE „POWIETRZNE KONIE WYŚCIGOWE” (loty gołębi starych za rok 2010) 1. Wojciech i Sylwia Pietrzych; 2. A. Rogoża; 3. Ireneusz Nowicki.



Dzieci Specjalnej Troski uczestniczący jadąc na koniu mieli do pokonania tor przeszkód: przekładanie kubków, łowienie rybek, rzuty do ucha igielnego, walkiem w prezesa, podkowka do celu oraz strzelanie jedenastek do malej bramki.

Organizatorzy zagwarantowali przez cały dzień piękne widowisko sportowe, wspaniałe jedzenie, dobrą zabawę oraz wiele atrakcji dla dzieci i dorosłych.

WYNIKI X WIELKIEJ GONITWY CHŁOPSKIEJ

WYNIKI VI KONKURSU JEŹDZIECKIEGO DLA DZIECI SPECJALNEJ TROSKI Dzieci: 1. Daria Szelest; 2. Jakub Kamiński; 3. Oliwia Szelest. Młodzież: 1. Daniel Filutowski; 2. Aleksander Kamyk; 3. Marcin Kurzątkowski.

Pomimo niesprzyjającej pogody Jubileuszowa X Wielka Chłopska Gonitwa odbyła się w milej i ciepłej atmosferze. Wszystkim uczestnikom a także wierniej i wytrwale publiczności serdecznie dziękujemy i zapraszamy za rok (Iwa)



OGŁOSZENIE

Lubańskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego informuje

że posiada do zasiedlenia mieszkanie 2-pokojowe przy ul. Kolejowej 30 oraz mieszkania 1-pokojowe o wysokim standardzie wyposażone w kompletną armaturę sanitarną przy ul. Kolejowej 30 i ul. Skalnicy 2. Bliższe informacje pod numerem tel. 508-105-675 i 75 722-267 lub w biurze TBS, ul. Rynek-Sukiennice 24 (III p.) w Lubaniu w godz. od 8.00 do 15.00.

Wyrazy najszczerzego współczucia
Rodzinie tragicznie zmarłej

MAGDALENY KUKIELKA

łącząc się w modlitwie

składają

Halina i Leszek Łakota
z rodziną

Wyrazy najszczerzego współczucia
Rodzinie tragicznie zmarłej

MAGDALENY KUKIELKA

łącząc się w modlitwie

składa

Zofia Naróg z rodziną

Talenty za kratami

Niecodzienny wernisaż wystawy miał miejsce 2 września w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu. Otwarta została ekspozycja prac plastycznych... więźniów odsiadujących swoje wyroki w Gorlitz.



Uczestniczyli w nim burmistrz Lubania Konrad Rowiński, przedstawiciele więziennictwa z obszaru zachodniej granicy, także lubańskiego aresztu, młodzież z klas policyjnych Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 wraz ze swoimi wychowawcami oraz gospodarz obiektu dyrektor Kazimierz Kiljan.

Dla pomysłu rozszerzenia działalności artystycznej w więzieniu w Gorlitz szczęśliwym było pozyskanie artysty Hansa-Joachima Lochelt. Od czerwca 2001 współpracuje on raz w tygodniu z grupą 7-9 tymczasowo aresztowanych i wdraża ją do pracy twórczej. Warto podkreślić, że bierze w niej udział wielu



cudzoziemców. Obok Niemców często reprezentowani są obywatele Polski, Czech, Rosji, Ukrainy ale również Wietnamczyści nie są rzad-

kością. W projekcie brali bądź biorą udział przedstawiciele 12 narodowości. Zajęcia artystyczne oprócz oddziaływania terapeutycznego wspierają również otwartość i akceptację przez społeczeństwo jednostki penitencjarnej. Wynikiem tego nietypowego projektu są także laury zdobywane na różnych konkursach, jak np. Nagrody Specjalnej II. Międzynarodowego Konkursu Sztuki Więzienniczej SZTUM 2005 oraz wyróżnień w kolejnych jego edycjach. Prace więźniów zza Odry będą prezentowa-

ne w Miejskim Domu Kultury do 17 września z nadzieją wzbudzenia u oglądających ciekawości tego, co dzieje się za „grubymi” murami więzienia.

(Cleo)

Uroda życia

Bardzo ciekawą historię opowiedziała nam młoda mama, której morał obrazuje filozofię naszego nowego cyklu, który chcemy prowadzić wspólnie z Czytelnikami.



- Tego lata wybrałam się z dwójką moich dzieci nad polskie morze do ośrodka wypoczynkowego, który zapewniał wszystko co tylko można sobie wymarzyć – mówi młoda mama, Monika. – Baseny, zjeżdżalnie, place zabaw dla dzieci z przeróżnymi ciekawymi urządzeniami. A wszystko full wypas. Moja córka Ula jednak wciąż narzekała – szkoda, że nie ma tego, szkoda, że nie ma tamtego. Któregoś dnia, kiedy miałam dość już jej ustawicznego gledzenia, pokazałam jej, ile rzeczy jest fajnych w ośrodku. Nic nie odpowiedziała. Do wieczora była milcząca. Widać było,

że nasza rozmowa trwała w sobie. A wieczorem zapytała mnie: mamasiu ja cię przeproszam, ale można być zadowolonym? W mojej ocenie jej postawa wynika z tego, że wszyscy dookoła łącznie z mediami ustawicznie narzekają. Taki się zrobił trend. Nie wypada wprost być zadowolonym. A umysł dziecka chłonie zachowania otoczenia jak gąbka. Chcąc być trendy dwulatka sądziła, że trzeba się dostosować i też narzekała, bo myślała, że tak trzeba. Dopiero nasza rozmowa uświadomiła jej, że można być szczęśliwym i głośno to artikulować. (tk)

Sprawca w kwadrans

Być okradzionym to bardzo niemiłe i dołujące doświadczenie – brzmi to jak truizm ale tak właśnie jest. Coś takiego przytrafiło się lubaniance Krystynie Tarnawskiej, ale na szczęście jej stres nie trwał długo. 17 sierpnia br. podczas pobytu w zakładzie budżetowym „Stółki Szkolne” przy ul. Bankowej w Lubaniu została jej ukradzioną torebka, w której znajdowały się m.in. dokumenty, leki, okulary, komórka, portfel z pieniędzmi itd. Powiadomiona o zdarzeniu policja zareagowała błyskawicznie. Po zorientowaniu się w sytuacji już po około 15 minutach funkcjonariusze wytypowali sprawcę kradzieży, trafili do jego domu i odzyskali część utraconego mienia. Okazał się nim bywalec tej placówki, który

korzystał z obiadów na stołówce. Po dokonaniu kradzieży i przybyciu do domu zdążył on jeszcze pozbyć się torebki i portfela jako dowodów przestępstwa, paląc je. - Za tak sprawne, szybkie, efektywne i spolegliwe zajęcie się moją sprawą chciałabym podziękować lubańskiej policji – powiedziała pani Krystyna. – Szczególne wyrazy wdzięczności pragnę złożyć na ręce mł. aspirantów Grzegorza Misiewiczza i Grzegorza Hanki oraz st. sierżantów – Piotra Wawrzyniaka i Mariusza Litwińskiego. Zaoszczędzili mi wiele zdrowia i niemiłych doznań. (RYS)

Chcieli się napić

Wielu z nas narzeka na markety z różnych powodów, ale na pewno nie z takich, z jakich to czynią obecnie dwaj młodzi mieszkańcy Gryfowa. Jeden z takich obiektów okazał się dla nich szczególnie pechowy. 21 sierpnia tuż przed północą policjanci otrzymali zgłoszenie o włamaniu do jednego z placówek na terenie miasta. Przybyli na miejsce patrol stwierdził, że intruzy weszli do placówki wybijając szybę w drzwiach wejściowych, a następnie, po krótkim pobycie, z niej uciekli. Dwie godziny później policjanci zatrzymali pierwszego sprawcę. Okazał się nim 21-letni mieszkaniec Gryfowa, który był nietrzeźwy – 1,4 promila w wydychanym powietrzu. W trakcie dalszych czynności operacyjnych trafili na drugiego włamywacza, którym okazał się także 24-letni gryfowianin. Obaj mężczyźni przyznali się do kradzieży. Dokonali jej bo chcieli się napić alkoholu. Przy okazji wyszło, że tej samej nocy ukradli z jednej z miejscowych stacji paliw artykuły spożywcze i alkoholowe. Teraz za kradzież z włamaniem grozi im kara pozbawienia wolności od roku do 10 lat. (RYS)

Demolka bez powodu

Powiada się, że jak Pan Bóg chce kogoś ukarać to odbiera mu rozum i chyba właśnie taki przypadek mieliśmy 26 sierpnia w Mirsku. Wspomnianego dnia policjanci z Gryfowa zatrzymali 30-letniego mieszkańca miasta, który rozbił osiem szyb w budynkach mieszkalnych, powodując szkody w wysokości około 350 zł. Po co to robił – nikt nie wie i on sam też nie... (RYS)

OGŁOSZENIE



Urząd Miejski w Leśnej informuje

że na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu - ul. Rynek 19 i Świerczewskiego 11 b w Leśnej zostało wywieszone na okres 21 dni Zarządzenie Burmistrza Leśnej:

1. nr 0151/144/10 z dnia 6 sierpnia 2010 roku wraz z wykazem nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze przetargowej.
2. nr 0151/147/10 z dnia 16 sierpnia 2010 roku wraz z wykazem nieruchomości przeznaczonych do oddania w dzierżawę w drodze bezprzetargowej.
3. nr 0151/148/10 z dnia 19 sierpnia 2010 roku wraz z wykazem nieruchomości przeznaczonych do oddania w dzierżawę w drodze bezprzetargowej.
4. nr 0151/152/10 z dnia 24 sierpnia 2010 roku wraz z wykazem nieruchomości przeznaczonych do oddania w dzierżawę w drodze bezprzetargowej.
5. nr 0151/153/10 z dnia 24 sierpnia 2010 roku wraz z wykazem nieruchomości przeznaczonych do oddania w dzierżawę w drodze bezprzetargowej.

Okresem końcowym do złożenia wniosku przez osoby, którym przysługuje pierwszeństwo w nabyciu z tytułu roszczenia lub jako poprzedniemu właścicielowi pozbawionemu prawa własności przed dniem 5 grudnia 1990 roku jest dzień: poz. 1 - 17 września 2010 roku, poz. 2 - 5 września 2010 roku, poz. 3 - 8 września 2010 roku, poz. 4 - 13 września 2010 roku, poz. 5 - 13 września 2010 roku.

OGŁOSZENIE

Wójt Gminy Siewierz informuje

że w Urzędzie Gminy Siewierz wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Zarządzenie Wójta Gminy Nr WG-216/44/2010 z dnia 27 sierpnia 2010 roku w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze przetargu nieograniczonego i Nr WG-217/45/2010 z dnia 27 sierpnia 2010 roku w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonej do sprzedaży w celu poprawienia warunków zagospodarowania.

LUBAŃSKI SYSTEM WSPARCIA DLA OSÓB OCZEKUJĄCYCH POMOCY

Instytucje i osoby pomagające:

- * Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, ul. 7 Dywizji 14, (p.15 parter), tel. (075) 646-44-26
- * Poradnia Terapii Uzależnienia i Współuzależnienia od Alkohol, ul. Zawidowska 4, tel. (075) 721-39-13
- * Punkt Konsultacyjny ds. Przemocy, ul. Bankowa 8, tel. (075) 646-44-60
- * Punkt Konsultacyjny ds. Narkomanii, ul. Łokietka 2, tel. (075) 646-51-11
- * Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Plac Lompy, tel. (075) 646-04-11
- * Komenda Powiatowej Policji, ul. Sikorskiego 4, tel. (075) 722-90-00
- * Sąd Rejonowy w Lubaniu - Kuratorzy, tel. (075) 646-46-36

Radogoszcz będzie liderem

(GM.LUBAŃ) 29 sierpnia punktualnie o godz. 15.00 sędzia dał znak do rozpoczęcia pierwszego w tym sezonie meczu między drużynami Roan Tomisław - LZS Radogoszcz. Spotkanie odbyło się w Osiecznicy.

Ten sezon zapowiada się doskonale dla zespołu z Radogoszczy. W ostatnią niedzielę sierpnia drużyna Radogoszczy wygrała 7:2, natomiast w kolejnym meczu, 5 września radogoszczanie rozgromili zespół z podlówceckich Płuczek 13:0. Po tak zaczętej kolejce LZS ma niemal stuprocentową szansę na lidera. Wiele wiadomości towarzyszyło inauguracji sezonu. O drużynie z Tomisława było wiadomo tylko tyle, że to wiodąca siła w poprzednim sezonie. W swojej grupie zajęli drugie miejsce. Wszystko to potwierdziło się w pierwszej połowie spotkania, która mimo przewagi zespołu z Radogoszczy zakończyła się wynikiem 1:2. Pierwsze 17 minut to przewaga zespołu gości. Gospodarze mieli duże trudności z wyjściem z własnej połowy. Radogoszczanie natomiast marnowali dogodne sytuacje. Wszystko układało się dobrze do czasu, aż piłkę należało ostatecznie umieścić w bramce przeciwników. Piotrek Borowiecki miał z tym duży problem przez cały mecz. Gdyby wykorzystał wszystkie okazje bramkowe wynik byłby dwu-

cyfrowy. Mimo widocznych braków to właśnie popularny „Borówka” otworzył wynik spotkania - nie dał szans z 6 metrów bramkarzowi gospodarzy. Dziesięć minut później bardzo ładnym strzałem wynik podwyższył grający bardzo dobrze spotkanie Tomasz Grygo. Jeszcze przed zakończeniem pierwszej połowy nieporozumienie obrońcy i bramkarza Radogoszczy wykorzystał zawodnik gospodarzy - doprowadzając do wyniku 1:2. Ale to wszystko, na co było stać drużynę z Tomisława. Druga połowa



to koncertowa gra przyjeźdźców z Radogoszczy. Z pasją prowadzone ataki przyniosły jeszcze pięć bramek. Autorami goli w drugiej połowie byli: Tomek Grygo, który w sumie trafił cztery razy, oraz Piotrek Borowiecki - dwie bramki. Siódmego gola zdobył wyróżniający się dziś bardzo kreatywną i skuteczną grą Tomek Kogut. Gospodarze zdołali strzelić drugą bramkę ale na więcej

już nie starczyło sił i umiejętności. Mecz zakończył się wynikiem 7:2 dla radogoszczan. Podsumowując - ROAN Tomisław to drużyna grająca ciekawą i inteligentną piłkę. Na uwagę zasługuje minimalna ilość fauli. Mecz był prowadzony w bardzo dobrej i sportowej atmosferze co jest ewenementem w dzisiejszych czasach. Zespół Radogoszczy zaakcentował swoje aspiracje do

gry w wyższej klasie. Należy poprawić kilka elementów gry ze skutecznością oraz komunikacją na czele. Natomiast mecz pomiędzy LZS a drużyną z Płuczek w na boisku Radogoszczy był żenadą, wręcz wstydem dla przyjeźdźców.

Przeegrali ostatecznie 13:0, w dodatku nie przeprowadzając przez ponad 90 minut żadnej sensownej akcji. Zostali rozgromieni. O poziomie drużyny świadczyć może fakt utraty 3 bramek już po 5 minutach meczu. (SP)

AUTOTECHNIK

Andrzej Domino

- * MECHANIKA
- * ELEKTROMECHANIKA
- * AUTOALARMY I BLOKADY
- * KLIMATYZACJA
- * KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SILNIKÓW
- * OLEJE Castrol - WYMIANA GRATIS

59-800 Lubań, ul. Zawidowska 31
tel. 75 721-34-59, tel. kom. 602-489-685

INSTALACJE GAZOWE - montaż, serwis
- instalacja sekwencyjna 4 cyl. - 2.500 zł
- instalacja wtryskowa - od 1.500 zł

Zapraszamy codziennie w g. 8.00-18.00, soboty w g. 8.00-14.00

XII Międzynarodowy Rajd Górski Euroregionu NYSa KARKONOSZE 2010

odbędzie się w dniach
03-10.10.2010

Organizator imprezy:
Oddział Łużycki PTSM w Lubaniu
59-800 Lubań, ul. Łużycka 1
tel. (75) 721 6580, (75) 722 6320, 604 927 247
szczegółowe informacje na stronie:
www.ptsmuban.vipserv.org

Raid dofinansowany ze środków budżetowych
Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego i Urzędu Miasta Luban
Patronat medialny: Drużyna "Ziemia Lubaska"

PORTAL, ul. Szarych Szeregów 3A (PKS), 59-800 Lubań, tel./fax 75 722-25-03

PROJEKTUJEMY ŁAZIENKI

sprawy nas również na www.portal-luban.pl

NAUKA JĘZYKÓW I TŁUMACZENIA

LECTOR

ANGIELSKI & NIEMIECKI

• dla dzieci od lat 6 • dla młodzieży • matura z języka •

Lubań • ul. Ratuszowa 10 • I piętro
tel. 75 721-47-28 • kom. 505-150-001

GABINET PSYCHOLOGICZNY

Psycholog Joanna Galińska

zaprasza do nowo otwartego gabinetu psychologicznego w Łużyckim Centrum Medycznym przy ul. Zawidowskiej 4 w Lubaniu.

Rejestracja pod nr tel. 607-309-500 w godz. 19.00-21.00

- pomoc psychologiczna dla każdego
- psychoterapia
- kompleksowa diagnoza psychologiczna
- szkolenia psychoedukacyjne dla klientów biznesowych oraz instytucjonalnych

SPRZEDAŻ MEBLI STYLOWYCH UŻYWANYCH

W ofercie również:

- porcelana
- wyroby z mosiądzu
- dywany itp.

Nawojów Łużycki 103 b
59-800 Lubań
tel. 75 721-75-95

czynne pn-pt 9.00-17.00, sob 9.00-13.00

TELEWIZJA KABLOWA KOMSAT

ul. Tkacka 13
59-800 Lubań
tel. 75 721-46-99, fax 75 722-33-86
www.komsat.pl, e-mail: bok@komsat.pl

Od 1 września do 30 listopada 2010 r. Telewizja Kablowa Komsat proponuje w swojej ofercie promocyjnej nową usługę. W pakiecie z 58 programami telewizyjnymi szybki internet od 1 Mbp/s w bardzo konkurencyjnych cenach.

Wszelkich informacji udzielają konsultanci w Biurze Obsługi Klienta Telewizji Kablowej Komsat w Lubaniu przy ul. Tkackiej 13 od poniedziałku do piątku w godz. 8.30-16.30 lub pod nr telefonu 75 721-46-99.

Zapraszamy do współpracy

LICENCJONOWANE PRZEWOZY POLSKA-NIEMCY Wojtex

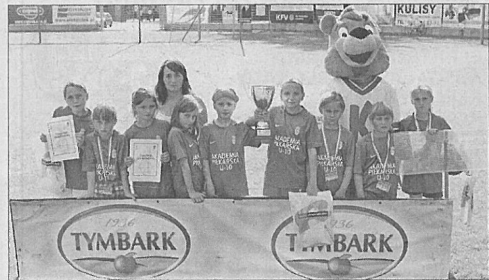
RODUM - wyjazd
NIEDZIELA - powrót
WROK - wyjazd
ŚRODA - powrót

Rezerwacja w Polsce 0 601 696 751
Biuro (075) 721 07 26
Autotelefon Niemcy 0 160 91709616
0 171 10 54 114

KLIMATYZACJA

Awans gryfowianek

Dwie drużyny z województwa dolnośląskiego awansowały do Wielkiego Finału X Turnieju „Z podwórka na stadion o Puchar Tymbarku”. Wśród zwycięzców znalazła się drużyna dziewcząt z UKS w Gryfowie Śląskim.



Dwie drużyny – chłopców i dziewcząt – reprezentantów województwa dolnośląskiego, świetnym występem podczas trzeciego obozu półfinałowego w Kluczborku, zapewniły sobie awans do Wielkiego Finału X Turnieju „Z podwórka na stadion o Puchar Tymbarku”. Tym samym młodzi zawodnicy są coraz bliżej szansy na zdobycie Pucharu Tymbarku i tytułu Mistrzów Polski U-10, a także wyjazdu na San Siro – stadion

najsłynniejszych włoskich klubów AC Milan i Interu Mediolan. Przed taką szansą stoi zespół UKS z Gryfowa. - Nasz zespół jest bardzo zgrany i to jest jego najmocniejsza strona. Dziewczynki pomagają sobie, kiedy tylko widzą, że któraś gra trochę słabiej. Nie poddają się i walczą o wygraną do ostatniego gwizdka sędziego – mówi trenerka gryfowianek.

Na dzieci czekały również takie atrakcje, jak zwiedzanie Parku Dinozaurów, gry terenowe oraz liczne konkursy, w których nagrodą były oryginalne koszulki różnych klubów świata. Wszystkie zespoły, biorące udział w obozie półfinałowym, otrzymały pamiątkowe puchary i dyplomy, natomiast dzieci dostały nagrody przygotowane przez organizatora i sponsora zawodów. Patronat honorowy nad turniejem objęli: UEFA Grassroots, Ministerstwo Edukacji Narodowej oraz Ministerstwo Sportu i Turystyki. (Iwa)

Marsze na orientację

18 września br. na terenie Lubania odbywać się będą VII Marsze na Orientację pod nazwą „Bukowa Góra 2010”. Impreza przebiegać będzie w ramach VI Rundy Pucharu Dolnego Śląska w tej dyscyplinie.

Po trzech latach przerwy impreza ta powróciła na nasze tereny. Zawody dla dzieci i młodzieży odbywać się będą w okolicy poligonów i Parku na Kamiennej Górze, natomiast starsza młodzież i seniorzy będą rywalizować

na terenie Lubańskiego Wielkiego Lasu. Bazą imprezy będzie Szkoła Muzyczna I Stopnia im. Oskara Kolberga w Lubaniu.

Wszystkich chętnych, a szczególnie młodzież szkolną do udziału w tej

ciekawej imprezie turystyczno – rekreacyjnej zaprasza Oddział Łużycki Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych.

Zgłoszenia przyjmuje PTSM Lubań ul. Łużycka 1 59-800 Lubań.

Informacje telefoniczne pod numerem tel. kom. 607-811-838 lub 604-927-247. Regulamin imprezy dostępny również na stronie internetowej <http://www.ptsmkluban.wpiserv.org>.

Organizator serdecznie zaprasza!

reklama

AGENCJA NIERUCHOMOŚCI BEST - BEATA STOLECKA

licencja zawodowa nr 9225

ul. Tkacka 27 (I piętro)
59-800 Lubań
kom. 604-166-429
www.an-best.pl
e-mail: best@an-best.pl



Godz. otwarcia:

codziennie 16.00-18.00, sob. 10.00-12.00

Oferty sprzedaży:

* lokale mieszkalne:

1. LUBAŃ: ul. Skalnica, 2p, k, l z WC, II piętro, Pu 41,9 m², cena 96.000 zł, do negocjacji.

2. LUBAŃ: ul. Główna, 1 p, k, II piętro, Pu 26,2 m², cena 45.000 zł, do negocjacji.

3. LUBAŃ: ul. Słowackiego, 1 p, k, pp, III piętro, Pu 33,8 m², cena 90.000 zł, do negocjacji.

4. LUBAŃ: ul. Fabryczna, po remoncie kapitalnym, 2p, k, pp, łazienka, wysoki parter, Pu 42,40 m², cena 129.000 zł, do negocjacji.

* budynki mieszkalne:

1. LUBAŃ: jednorodzinny, o pow. ogólnej ok. 200 m², działka ok. 500 m², cena 350.000 zł, do negocjacji.

2. LUBAŃ: jednorodzinny, o pow. użytkowej 140 m², cena 435.000 zł, do negocjacji.

3. LUBAŃ: jednorodzinny, w zabudowie bliźniaczej, po remoncie kapitalnym, położony w niewielkiej odległości od centrum miasta, cena 950.000 zł.

4. LUBAŃ: jednorodzinny, wolnostojący, położony na osiedlu domów jednorodzinnych, działka ok. 780 m², cena 180.000 zł, do negocjacji.

5. KARŁOWICE: budynek mieszkalny, pow. 250 m² wraz z budynkiem do remontu kapitalnego oraz działką o pow. 4.000 m², cena 500.000 zł, do negocjacji.

* działki:

1. LUBAŃ: ul. Zgorzelecka, działka pod inwestycję, pow. 19.243 m², cena 250.000 zł.

2. JAZÓWIEC: działki ze stawem rybnym, pow. 1,51 ha, cena 250.000 zł.

3. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalności gospodarczej), o pow. 1.000 m², cena 70 zł/m².

4. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalności gospodarczej), o pow. 1.157 m², cena 70 zł/m².

5. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalności gospodarczej), o pow. 1.075 m², cena 70 zł/m².

6. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalności gospodarczej), o pow. 11.516 m², cena 70 zł/m².

* do wynajęcia:

1. pomieszczenie o pow. 9 m² w markecie budowlanym Bricomarche z przeznaczeniem na działalność, czynsz 1000 zł + VAT.

Biuro nieruchomości oferuje doświadczenie oraz gwarancję fachowej i bezpiecznej obsługi transakcji. Przyjmujemy do sprzedaży mieszkania, budynki, działki.

WYKONUJEMY CERTYFIKATY ENERGETYCZNE.

TANIE ELEWACJE

docieplanie
budynków
z materiałem
własnym lub
powierzonym

tel. 661-577-075

(1220)

reklama

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu
Miejski Dom Kultury w Lubaniu
UKS "Skorpion" Lubań
oraz KSM przy parafii Św. Trójcy w Lubaniu

ZAPRASZAJĄ
na
FESTYN
REKREACYJNO-SPORTOWY
z okazji
"DNIA PIŁKARZA"

Stadion Kartingowy
12 września 2010 roku
godz. 14.00

w programie:

- loteria fantowa
- gry i zabawy
- zespoły estradowe i taneczne MDK
- catering

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Lubanie traci punkty w doliczonym czasie gry Fatum Łużyc-Bazaltu

W minionym okresie piłkarze Łużyc-Bazaltu Lubań rozgrywali ważne mecze w klasie okręgowej. Zarówno z Nysą Zgorzelec jak i Lotnikiem Jeżów Sudecki podopieczni trenera Waldemara Wolreitera dwukrotnie zremisowali 2:2.



Łużyc-Bazalt w obecnym sezonie nie wygrał jeszcze meczu.

Po trzech kolejkach lubanie nie mieli na swoim koncie za ledwie punkt. Wobec deklaracji walki o awans do czwartej ligi ten wynik nikogo w klubie nie zadowalał. Nie powinien zatem dziwić fakt, że porażka z Nysą mogła być jednoznaczna z kulminacją fali krytyki ze strony kibiców lubańskiej drużyny. Łużyc-Bazalt prowadził już 2:0, ale meczu nie zdołał wygrać. Na domiar złego gola rozstrzygającego o wyniku strzelili sobie sami. - Straciliśmy gola w doliczonym czasie gry na własne życzenie. Niech to wystarczy za komentarz - przyznał trener lubanian Waldemar Wolreiter.

Mecz lepiej rozpoczęli zgorzeleczanie, ale z bramki cieszyli miejscowi. Najpierw w 33. min Barynowa do kapitulacji z bliska zmusił Skwara,

a kilka minut później piłkę po dośrodkowaniu Mazura z rzutu rożnego efektywną głową do siatki wpakował Andruchów. Po zmianie stron do odrabiania strat ruszyła Nysa. W 55. min w zamieszaniu nadzieje przyjeźdnym na korzystny wynik dał M. Monik. Zgorzeleczanie prowadzili grę, ale groźniejsze sytuacje po kontrach stwarzali miejscowi. Lubanianom brakowało jednak dokładności i skuteczności, w czym brylował zwłaszcza Złocik. Ze strony zgorzeleczan szczęścia próbował Łuszczyk, ale jego uderzenie z trudem obronił Jańczyk. Gdy wydawało się, że mecz zakończy się wygraną miejscowych, w doliczonym czasie gry Andruchów głową chciał zagrać piłkę do Jańczyka, ten wyszedł z bramki, krzyknął „moja!”, ale ku rozpaczy gospodarzy ta zatrzymała się w siatce.

- Cieszymy się z wywalzonego punktu. Po przerwie goniłmy wynik, a w osiągnięciu celu pomogli nam przeciwnicy - nie krył kierownik Nysy Stanisław Wojtczak.

W niemal w takich samych okolicznościach zakończyło się ostatnie spotkanie lubanian. Mecz w Jeżowie Sudeckim stał na dobrym poziomie. W 25. min bramkarz Lotnika faulował w polu karnym Mazura. Konsekwencją przewinienia była jedenast-

ka, którą na gola wymierzył sam poszkodowany. 10 min później w polu karnym gości sfaulowany został Studniarek, również i w tym wypadku sędzia nie wahał się wskazać na „wapno”. Tego skutecznie egzekwował Gołąb i był remis. Radość miejscowych z wyrównania nie trwała długo, gdyż w 40. min w zamieszaniu po rzucie rożnym piłkę do bramki Lotnika wpakował Jakimowicz. W drugiej połowie gra nie była już tak widowiskowa jak przed przerwą. Gospodarze próbowali doprowadzić do wyrównania, ale miały minuty ich bezskutecznej gry i wydawało się, że goście dowiozą korzystny dla siebie wynik do końca. Nadeszła jednak trzecia minuta doliczonego czasu gry i wprowadzony na kwadrans przed końcem spotkania Kurzelewski uderzył zza pola karnego, a piłka obok zasłoniętego Jańczyka wpadła do bramki. (GB)

ŁUŻYCE-BAZALT - NYSA 2:2 (2:0)

Bramki: 1:0 Skwara (33), 2:0 Andruchów (37), 2:1 M. Monik (55), 2:2 Andruchów (90+3-samobójcza).

Złote kartki: Żyłkowski, Łużyński, Apolinarowski, Szymański oraz Borowy, S. Monik, Tkaczuk. **Sędziował:** Andrzej Gil. **Widzów:** 150.

ŁUŻYCE-BAZALT: Jańczyk - Kufel, Andruchów, Apolinarowski (68 Nir), Żyłkowski (86 Jaworski), Jakimowicz, Skwara (65 Fereniec), Modzelewski, Mazur (72 Bojdziniński), Złocik.

LOTNIK - ŁUŻYCE-BAZALT 2:2 (1:2)

Bramki: 0:1 Mazur (25), 1:1 Gołąb (35), 1:2 Jakimowicz (40), 2:2 Kurzelewski (90+3). **Złote kartki:** Bojanowski oraz Andruchów, Mazur, Kufel. **Sędziował:** Marek Warek. **Widzów:** 100.

ŁUŻYCE-BAZALT: Jańczyk - Kufel, Andruchów, Apolinarowski (60 Majka), Żyłkowski (75 Nir), Jakimowicz, Skwara (70 Fereniec), Modzelewski, Mazur (80 Bojdziniński), Złocik.

Fot. G. Bereziuk

Na PIEROGI! GRATIS!

Wspólnie z jedynym w Lubaniu Barem mieszcącym się w RYNKU miasta zapraszamy na - PIEROG Z PŁECI!

Talon na bezpłatne porcje otrzymują dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

DO KOŃCZ PRZYSŁOWIE:

NIE MÓW HOP? 6464564

BAR RATUSZOWY p. TERESY KREMIS
zaprasza codziennie od g. 11.00 do 18.00

Pierwsze zwycięstwo Olszy

Po przegranej na inaugurację rozgrywek w klasie A z Cosmosem Radzimów drużyna z Olszy wreszcie zdobyła komplet punktów w wyjazdowym meczu z LZS Świecie.



Od początku meczu Olsza próbowała przejąć inicjatywę, mimo że warunki do gry były fatalne. Już w 2. min mocno z dystansu uderzył Marcin Markowski, jednak piłka przeleciała tuż nad poprzeczką. W 11. min gospodarze po pierwszej swojej akcji dość niespodziewanie zdobyli prowadzenie. Po zamieszaniu w polu karnym z bliskiej odległości trafił do siatki Bronowicki obok bezradnego Woźniaka. Od tego momentu Olsza zaczęła przeprowadzać coraz groźniejsze ataki i tak w 14. min Bartek Rudzik po pięknym strzale z ok. 20 metrów trafił w górną część słupka. Na wyrównanie nie trzeba było długo czekać. W 31. min rzut karny na bramkę zamienia bardzo aktywny od początku spotkania Rudzik, myląc bramkarza strzałem w lewy dolny róg bramki. Początek drugiej połowy również należał do gości. W 60. min przyjeźdni obejmują prowadzenie

po dośrodkowaniu Baszaka,



gola strzałem głową zdobywa Smięgliński. Sprawili sobie tym samym miły prezent na 40-te urodziny i podzielił się tą radością z kibicami, ujawniając napis na koszulce z tej okazji. Drużyna ze Świecia próbowała jeszcze odrobić straty lecz wynik do końca nie uległ zmianie. Spotkanie zakończyło się rezultatem 1:2 dla olszynie. **LZS ŚWIECIE – OLSZA OLSZYNA 1:2 (1:1)**

Bramki: 1:0 Bronowicki (11), 1:1 Rudzik (31-karny), 1:2 Smięgliński (60).

LZS ŚWIECIE: Adamowicz – Dawidowicz, Herdzik, Panek, Panek, Bronowicki, Miłkuła, Maciorowski, Isło, Kowalczyk, Sufleta.

OLSZA OLSZYNA: Woźniak – Kurec, Sołtysiak, Markowski, Szwałko, Szpak (75 Tran Thanh), Rudzik, Malinowski, Baszak (65 Cieślak), Zaparty, Smięgliński. (Daniel Waniowski)

Sierpniowe sukcesy lekkoatletów



(OLSZYNA) 14 sierpnia w Jabloncu odbyły się tradycyjne międzynarodowe zawody *Młada Europa*. Startowali zawodnicy z Polski, Czech, Słowacji, Niemiec i Austrii. Brali w nich udział również lekkoatleci Olszy Olszyna, prezentując swoje wysokie umiejętności. W biegu na 1500 m zwyciężyła Katarzyna Ślusarczyk z nowym rekordem

życiowym 4:54.76. Drugie miejsce zajęła na 800 m Agata Baszak, a trzeci na tym samym dystansie był Dominik Ślusarczyk. Ponadto druga na 100 m ppł była Marzena Złotek i na 100 m Natalia Baszak.

26-28 sierpnia w Kielcach miały miejsce XIII Ogólnopolskie Igrzyska LZS w lekkiej atletyce, podczas których olszyscy sportowcy zaprezentowali

znakomitą formę. Brązowy medal na 400m zdobyła Agata Browarczyk, zaś czwarte miejsca zajęły sztafety 4x100 i 4x400m. Ta druga brąz przegrała o dwie tysięczne sekundy. Piąte miejsce wywalczyła Monika Czerniejewska w rzucie oszczepem i szóste w rzucie dyskiem. Piąta na 200 m była Natalia Baszak, szósta na 400 m Agata Baszak, siódma na 1500 m Patrycja Bosiak, jedenasty na 200 m Jakub Zielonka i na 800 m Katarzyna Ślusarczyk. 31 sierpnia we Wrocławiu odbył się Miłyng Inauguracji Roku Szkolnego. Podczas tych zawodów zwycięstwa zanotowały olszynie - Agata Browarczyk na 300m 42.18 i Patrycja Bosiak na 600 m 1:41.26. Dobre wyniki uzyskali także inni lekkoatleci z tego klubu: Agata Baszak na 600 m 1:43.20, Jakub Zielonka na 100 m 11.85 i 300 m 36.86, Tomek Buciak na 300 m 39.74, Dominik Ślusarczyk na 600 m 1:30.86 i Patrycja Kozak w rzucie oszczepem 33.76. (Alois)



Weterani na medal

Pod koniec sierpnia odbyły się w Szczawnicy Zawody Weteranów im. Wojciecha Piecyka w slalomie kajakowym. W tej rywalizacji znakomicie startowali reprezentanci Kwisy Leśna,

którzy zagarnęli najwyższe trofea w dwóch konkurencjach. Szczególnie popisał się trener leśniańskich kajakarzy Bogdan Sztuba, który w Cs-1 zdobył po raz trzeci tytuł Mistrza

Polski. Wynik ten powtórzył w Cs-2, gdzie wraz z Arturem Fabiańskim nie dał szans rywalom. Mają młodzi od kogo się uczyć. (R)

reklama

ZADBAJ O ZDROWIE

Woda źródłana z dodatkiem jodu wpływa na prawidłową pracę tarczycy, zwiększa odporność na choroby i stres. Dostępna również **Staropolanka** 18,91 tel.kom. 510-101-133

POŻYCZKA CHWILÓWKA

już od 100 zł wszystkie formalności w domu klienta **ZADZWOŃ!!!**

(12) 684 35 74 lub 0 663 225 225

eurocent www.eurocent.pl

SPRZĄTANIE "AGMAR"

- pranie dywanów i wykładzin
- pranie tapicerki obiciowej
- pranie tapicerki samochodowej
- mycie okien
- sprzątanie mieszkań
- koszenie trawy
- opieka nad grobami

tel.793-932-922

Pucharowe początki

Wraz z rozpoczęciem nowego sezonu w piłce nożnej odbyły się również mecze pierwszej rundy piłkarskiego Pucharu Polski. Odbywały się one na raty, bowiem wiele do powiedzenia miała tym razem niepomysłna pogoda. Dwa nasze zespoły – Piast Zawidów i Granica

Miłoszew, awansowały do dalszych gier po walkowerach 3:0, ponieważ ich pucharowi rywale wskutek powodzi musieli się wycofać z rozgrywek. W drugiej rundzie powalczy również Włóknarz Mirsk, który po zaciętej walce zwyciężył 5:4 ambitny B - klasowy Hottur Borkowice. Tego

zaszczytu nie dostąpił, niestety, nasza ostatnia drużyna – Łużyce Lubań, która przegrała u siebie z Bobrzanami Bolesławiec 0:2. Widzimy więc, że lubanianom nie idzie ani w pucharach, ani w lidze, w której także osiągają mierne rezultaty. (RYS)

reklama

Diakonia Lubań

prowadzi Wypożyczalnię Sprzętu Rehabilitacyjnego typu:



- łóżka szpitalne zwykłe i elektrycznie regulowane za pomocą pilota
- materace przeciwoślizgowe
- wózki inwalidzkie
- balkoniki
- wózki i krzesła toaletowe
- kule i inne

Diakonia Lubań Parafii Ewangelickiej zaprasza osoby zainteresowane po uprzednim kontakcie telefonicznym: 75 721-05-11.



AGENCJA TURYSTYCZNA ISOLA
ul. Spółdzielcza 13, Lubań (nad sklepem Wikt)
tel. 75 646-06-02

WEJŚCIE Z BOKU BUDYNKU MIĘDZY
UL. SPÓŁDZIELCZĄ A BRACKĄ

OFERTY LAST MINUTE!!!

- * WCZASY, WYCIĘCZKI, REJSY WYCIĘCZKOWE, OFERTY NARCZARSKIE RENOMOWANYCH POLSKICH I NIEMIECKICH BIUR PODRÓŻY.
- * KOLONIE, ZIMOWISKA, KURSY JĘZYKOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY.
- * BILETY:
- LOTNICZE, AUTOKAROWE, PROMOWE ORAZ NA EUROTUNEL
- NA KONCERTY, IMPREZY, FESTIWALE..
- * UBEZPIECZENIE TURYSTYCZNE OD 29 ZŁ ZA ROK.



Agencja Ochrony Juwentus

ZATRUDNI

Emerytów - Rencistów - Studentów
Praca w ochronie - Lubań i okolice

Kontakt:
tel. 667-998-442
e-mail: w.janulewicz@juwentus.pl



SCHEINER NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE

Świeradów-Zdrój, ul. Zakopiańska 8/2
Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w okolicach Świeradowa, Leśnej, Lubania, Olszyny, Mirska, Gryfowa, Lubomierza

tel. 75 781-63-59, fax 75 781-62-08

WYBRANA OFERTA - WIĘCEJ OFERT www.scheiner.pl

Mirsk - mieszkanie, 2 pokoje, 42 mkw, I piętro, bezczynny, 63 000 zł.
Mirsk - 46 mkw, 3 pokoje, w bloku, IV piętro, okna PCV, 114 000 zł.
Leśna - 69 mkw, 2 pokoje do remontu, II piętro, 70 000 zł.
Gryfów Śląski - mieszkanie 51 mkw, III piętro, po remoncie, 139 000 zł.
Gryfów Śląski - 52 mkw, III piętro, 2 pokoje, własnościowe, balkon, 90 000 zł.
Lubań - mieszkanie 40 mkw w kamienicy, 83 000 zł.
Pobiedna (około Świeradowa) - 57 mkw, 3 pokoje, stan dobry, balkon, 115 000 zł.
Pobiedna (150 m od Świeradowa) - 63 mkw, III piętro, 3 pokoje, balkon, 93 000 zł.
Świeradów-Zdrój - mieszkanie 68 mkw, spółdzielcze własnościowe, niski parter, 92 000 zł.
Świeradów-Zdrój - kawalerka 33,5 mkw, III piętro, 90 000 zł.
Świeradów-Zdrój - mieszkanie 3 pokoje, balkon, 63 mkw, 188 000 zł.
Świeradów Czerniawa - mieszkanie, 3 pokoje, 92 mkw, 185 000 zł.
Świeradów-Zdrój (centrum) - działka pod pensjonat 2500 mkw, 570 000 zł.
Świeradów Czerniawa - mały dom do remontu, działka 396 + 1300 mkw, 165 000 zł.
Świeradów Czerniawa - działki budowlane po 1500 mkw, 49 500 zł.
Świeradów-Zdrój, ul. Chrobrego - działka budowlana, 11 678 mkw, 230 000 zł.
Kościelnik - zabany dom, 120 mkw, centralne, garaż, działka 4000 mkw, 199 000 zł.
Leśna-Smolnik - duży dom 400 mkw, duże zabudowania, działka 6100 mkw.
Szyszka - dom, stodoła 13 ha, cena do negocjacji, 450 000 zł.
Mirsk - pół domu kolo stacji, 99 mkw, dwa mieszkania, 170 000 zł.
Mirsk - mieszkanie z lokalem użytkowym, 166 mkw, 165 000 zł.
Mirsk - działka w centrum kolo Rynku, 1700 mkw, pod usługi.

Olszyna - dom do remontu, działka 1100 mkw, 95 000 zł.
Grodnicza - nieduży dom po remoncie, nowy dach, 4 pokoje, 199 000 zł.
Gryfów Śląski - kamienica z lokalem użytkowym, 400 000 zł.
Okolice Leśnej - dom z warsztatem po częściowym remoncie, 280 000 zł.
Kątuła kolo Zalewu Złotnickiego - działka budowlana 3795 mkw, 29 000 zł.
Świecie - działka 2200 mkw z możliwością zabudowy, 18 000 zł.
Mroczkowice - 1200 mkw, wydane warunki zabudowy, asfalt, media, 59 000 zł.
Wolmierz - 2100 mkw pod zabudowę, 35 000 zł.
Wolmierz - 6000 mkw, część pod zabudowę, 55 000 zł.
Świecie - dom do remontu, działka 1600 mkw, 98 000 zł.
Mirsk - zamieszkały dom, działka 4000 mkw, 100 000 zł.
Zareba - nowy dom, 140 mkw, działka 1751 mkw, 500 000 zł.
Okolice Radostowa - mały dom poniemiecki, działka 1500 mkw, 90 000 zł.
Kościelnik (przy głównej drodze) - 500 mkw, 20 000 zł.
Kościelnik k. Lubania - działka 951 mkw, droga asfaltowa, 39 000 zł.
Gryfów Śląski (okolice PKP) - budynek użytkowy 1300 mkw, działka 2036 mkw, 390 000 zł.
Gryfów Śląski - lokal użytkowy kolo rynku, parter w oficynie, 70 mkw, 80 000 zł.
Mirsk - magazyn 470 mkw w centrum miasta, 135 000 zł.
Rebiszów - „BAR U SIWEGO” powierzchnia 309 mkw, działka 2500 mkw, 244 000 zł.
Biedzychowice - hala 200 mkw, przy trasie, 95 000 zł.
Lubań - ul. Bracka, lokal biurowy na II piętrze w nowej kamienicy, 140 mkw, 2900 zł.

(26.08.2010)

NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4417 ul. Młynarska 4 59-800 Lubań
licencja nr 13242 tel. 506-869-526
e-mail: nieruchomosciwspolnykat@vp.pl
www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl

POŚREDNICTWO W OBROBIE NIERUCHOMOŚCIAMI
ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE

Oferty - sprzedaż, wynajem

- Dom mieszkalno-gospodarczy w Rudnicy k. Lubania (gm. Sikierny), pow. 120 m², działka 1800 m², po remoncie. Możliwość sprzedaży wraz z meblami (antyki). 3 pokoje, kuchnia, łazienka, spiżarnia, garaż. Cena 140.000 zł - do negocjacji.
- Mieszkanie w Lubaniu pow. 43,80 m². II piętro, 2 pokoje, kuchnia, łazienka z wc, balkon, piwnica przynależna o pow. 25 m². Cena 115.000 zł.
- Dom w Olszynie wstojący jednopiętrowy, działka o pow. 10 arów, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, pomieszczenia gospodarcze. Atrakcyjne położenie, dobry dojazd. Cena 120.000 zł.
- Działki budowlane w Sikiernicy o pow. 15 i 30 arów; prąd woda i kanalizacja przy działce, dobry dojazd, spokojna okolica. Cena 33.000 zł.
- Mieszkanie w Lubaniu o pow. 38,30 m², 2 pokoje, łazienka, przedpokój, balkon zabudowany, IV piętro. Cena 85.000 zł.
- Działka budowlana w Pisarzowicach o pow. 1200 m², woda i prąd przy działce, atrakcyjne położenie. Cena 42.000 zł.
- Działka budowlana w Kościelniku o pow. 1201 m². Woda w działce, prąd w sąsiedztwie. Cena 30.000 zł.
- Mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu o pow. 155 m² wraz z pomieszczeniami przynależnymi o pow. 48 m², stare budownictwo, atrakcyjne położenie. Cena 280.000 zł.
- Działka zabudowana w gminie Platerówka, o pow. 11 arów, dwoma budynkami gospodarczymi o niedużej pow. i budynkiem mieszkalnym do rozbioru. Nieruchomość jest uzbrojona w prąd elektryczny z siłą i wodą z wodociągów. Cena 35.000 zł.
- Działka budowlana w Radostowie Średnim o pow. 1309 m², atrakcyjne położenie, 5 km od Lubania.
- Pół bliźniak w Lubaniu. 5 pokoi, kuchnia-jadalnia, garaż, taras, centralne ogrzewanie, działka 330 m², po modernizacji. Cena 389.000 zł.
- Działki w Włosieniu, gmina Platerówka, o pow. w zależności od potrzeby kupca, cała pow. 85 arów, atrakcyjne położenie. Cena 10.000 zł.
- Działka w Grodnicy k. Olszyny o pow. w zależności od potrzeby kupca. Widok z działki na góry. Cała pow. 1,12 ha w tym 80 arów tereny budowlane. Cena za całość 100.000 zł, w przypadku wydzielenia 9/20 m² do negocjacji.
- Lokal użytkowy w Leśnej o pow. 18 m², blisko centrum. Cena 30.000 zł.
- Mieszkanie w Leśnej o pow. 94 m², salon, 2 pokoje, łazienka, wc, balkon, III piętro, stan dewloperski, niski czynsz. Cena 107.000 zł.
- Dom wolno stojący jednopiętrowy blisko centrum w Leśnej: 6 pokoi, 3 kuchnie, łazienka, garaż, działka 14 arów. Cena 320.000 zł.
- Do wynajęcia warsztat samochodowy z pełnym zapleczem sanitarnym o pow. 400 m², dobra lokalizacja przy głównej trasie Jelenia Góra - Zgorzelec. Cena 3500 zł netto.
- Do wynajęcia użytkowy o pow. 214 m². Cena 2800 zł netto.
- Do wynajęcia lokal użytkowy o pow. 100 m². Cena 800 zł netto.

CERTYFIKATY ENERGETYCZNE

PRZYJMUJEMY DO SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI
KOMERCYJNE, DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

(12/18)

NAPRAWA STACYJEK i zamków samochodowych KODOWANIE KLUCZY IMMOBILIZEROW, ECU I LICZNIKÓW Korekta przebiegu Dorabianie kluczy Ostrzenie narzędzi

Lubań, ul. 7 Dywizji 2
(wejście od ul. Dąbrowskiego)
tel. 889-297-520
886-820-396
75 721-38-19

ZMIEN WODE NA LEPSZĄ

Pokaż rachunek a lepszą
dostaniesz w tej samej cenie.
Woda źródlana z dodatkami
jodu wzmacnia odporność
organizmu.

Dla czytelników Ziemi
Lubańskiej 10% rabatu!

tel. 510 10 11 33

TOPAZ NIERUCHOMOŚCI

59-830 Olszyna, ul. Wolności 11a

tel. 75 72-12-448, fax 75 72-12-446

kom. 691-753-540

www.topaznieruchomosci.pl



Nr licencji: 3211

do sprzedania

• DOMY

- OLSZYNA - Budynek mieszkalny o pow. 142 m², garaż 30 m², pomieszczenie gospodarcze 41 m², działka 900 m². Cena 110 tys. zł.
- OLSZYNA - Restauracja, Pizzeria, pow. 400 m² + poddasze, pow. 108 m². Cena 300 tys. zł.
- OLSZYNA - Pawilon handlowy w pow. użytkowa 20, działka 60 m². Cena 25 tys. zł.
- OLSZYNA - 2 budynki magazynowe o łącznej pow. 400 m². 1 budynek magazynowo-mieszkalny o pow. 450 m², w tym 2 mieszkania o pow. 100 m² i 60 m². Całość na działce o pow. 5500 m². Cena 450 tys. zł.
- OLSZYNA - Budynek mieszkalno-produkcyjny o pow. 411 m². Cena 250 tys. zł.
- OLSZYNA - Budynek mieszkalny, pow. 110 m², całkowicie podpiwniczony z budynek gospodarczy. Działka 600 m². Cena 200 tys. zł.
- NOWOGRODZIEC - Budynek mieszkalno-usługowo-produkcyjny, pow. 900 m², budynek garażowy 90 m², budynek gosp. 150 m², działka 3000 m². Cena 520 tys. zł.
- BIEDRZYCHOWICE - Budynek mieszkalny jednorodzinny w stanie surowym otwartym, pow. użytkowa 160 m², pow. działki 600 m², 700 m od jeziora. Cena 125 tys. zł.
- KALUŻNA - Budynek mieszkalno-gospodarczy z stodołą. Działka 1800 m². Cena 80 tys. zł.
- BOŻKOWICE - Budynek mieszkalno-gospodarczy, pow. zab. 260 m² + stodoła o pow. zabudowy 136 m², działka 3200 m². Cena 250 tys. zł.
- WLEN - Budynek mieszkalny w zabudowie szeregowej, po remoncie, pow. użytkowa 80 m². W cenie meble kuchenne z okresu międzywojennego, po renowacji. Cena 140 tys. zł.
- KRZYWIE MAŁE - Ekologiczne gospodarstwo agroturystyczne. Dom pow. 200 m², stodoła, pow. gruntu 50 ha. Cena 550 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny po kapitalnym remoncie o pow. 132 m² + taras 60 m². Cena 250 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny, pow. 146 m² + część gospodarczą i garaż 40 m². Działka z pięknym starodrzewiem - 2148 m². Cena 350 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny w stanie surowym zamkniętym o pow. 136 m² + garaż 20 m² na działce o pow. 800 m². Cena 275 tys. zł.
- LUBAŃ - Budynek mieszkalny jednorodzinny, pow. 110 m², działka 350 m². Cena 155 tys. zł.
- ZŁOTNIK LUBAŃSKIE - Budynek mieszkalny, pow. 120 m² + stodoła 60 m². Działka 800 m². Cena 65 tys. zł.
- ZŁOTNIK LUBAŃSKIE - Budynek mieszkalny o pow. 170 m², pow. działki 700 m². Cena 190 tys. zł.
- UBOCZE - Budynek mieszkalny jednorodzinny o pow. użytkowej 170 m², działka o pow. 700 m². Cena 150 tys. zł.
- MIRSK - 2/3 budynku mieszkalnego, pow. 170 m², działka 600 m². Cena 130 tys. zł.
- WŁOSZOWIE - Budynek mieszkalny, pow. użytkowa 102 m², po kapitalnym remoncie. Działka 1500 m². Cena 200 tys. zł.

• MIESZKANIA

- OLSZYNA - Mieszkanie 3-pokojowe w centrum, o pow. 72 m². Cena 110 tys. zł.
- OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 57 m², 3 pokoje, kuchnia, korytarz, łazienka, balkon. Cena 125 tys. zł.
- OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 35 m², po remoncie, kuchnia, pokój, łazienka. Cena 85 tys. zł.
- OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 55 m², I piętro + garaż. Cena 120 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL. - Mieszkanie po remoncie, pow. 46 m², 2-pokojowe, na I piętrze. Cena 139 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL. - Mieszkanie po remoncie, pokój, kuchnia, łazienka, pow. 40 m², parter. Cena 91 tys. zł.
- GRYFÓW ŚL. - Mieszkanie o pow. 53 m², po remoncie, Cena 120 tys. zł.
- LUBOMIERZ - Mieszkanie na I piętrze, pow. 100 m², 4 pokoje, kuchnia, łazienka, piwnica, działka o pow. 11 arów. Cena 130 tys. zł.
- ŚWIĘTOSZÓW - Mieszkanie 94 m², 5 pokoi, 2 balkony. Cena 140 tys. zł.
- ŚWIĘTOSZÓW - Mieszkanie 64 m², do wykończenia. Cena 50 tys. zł.
- LEŚNA - Mieszkanie o pow. 100 m², po remoncie + garaż na działce o pow. 101 m². Cena 230 tys. zł.
- LUBAŃ - Mieszkanie o pow. 53 m² w starym budownictwie, do remontu. Cena 90 tys. zł.

• DZIAŁKI

- OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 814 m², ładne położenie. Cena 40 tys. zł.
- OLSZYNA - Działki budowlane o pow. 4000 m², 1400 m², 800 m². Cena 25 zł/m². Możliwość kupna pojedynczych działek.
- OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 1,08 ha. Woda, kanalizacja, telefon na granicy działki. Cena 200 tys. zł.
- KALUŻNA - Działka budowlana pod zabudowę mieszkalno-usługowo-produkcyjną, pow. 1135 m². Cena 45 zł/m².
- OLSZYNA - Działka pod zabudowę komercyjną, bezpośrednio przy drodze krajowej nr 30 Zgorzelec-Jelenia Góra, pow. 32300 m². Cena 500 tys. zł.
- OLSZYNA - Płkna działka budowlana, pow. 4300 m². Cena 30 zł/m².
- OLSZYNA - Działka przy drodze krajowej nr 30 przeznaczona pod budowę stacji paliw, salonów samochodowych itp., pow. 0,85 ha. Cena do uzgodnienia.
- OLSZYNA - Płkna położona działka budowlana 800 m². Cena 35 tys. zł.
- OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 5700 m², bezpośrednio przy obwodnicy. Cena 110 tys. zł.
- UBOCZE - Działka budowlana o pow. 3700 m². Cena 50 tys. zł.
- KARŁOWICE - Dwie działki rekreacyjne nad Jeziorem Złotnickim. Cena 45 tys. zł. każda.
- KALUŻNA - Działka budowlana o pow. 8200 m² zabudowana budynkiem stodoły. Cena 100 tys. zł.
- WOLMIERZ - Działka rolna, pow. 40000 m². Cena 400 tys. zł.
- RADOSTÓW DOLNY - Działka o pow. 7700 m², w tym 22 ary działki budowlanej. Cena 30 tys. zł.
- BOŻKOWICE - Działka rekreacyjna położona w spokojnej okolicy nad jeziorem z widokiem na Zamek Czocha, pow. 13600 m². Cena 250 tys. zł.

• WYNAJEM

- LUBAŃ - Mieszkanie w centrum, pow. 90 m². Czynsz 1000 zł + liczniki.
- OLSZYNA - Lokal użytkowy o pow. 50 m² z przeznaczeniem na sklep (ale niekoniecznie). Czynsz 700 zł + liczniki.
- LUBAŃ - Lokal użytkowy na Osiedlu Piastów o pow. 94 m². Czynsz 1200 zł + liczniki. Możliwość sprzedaży. Cena 300 tys. zł.
- OLSZYNA - Lokal użytkowy o pow. 80 m². Czynsz 800 zł + liczniki. Możliwa sprzedaż za 100 tys. zł.

PRZYJMUJEMY DO SPRZEDAŻY
DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

(12/20)



Agencja "Rodzinny Dom"

tel./fax 75 722-35-11, tel.kom. 608-018-582

www.rodzinny-dom.pl e-mail: rodzinny_dom@poczta.fm

- pośrednictwo w obrocie nieruchomościami
- wyceny nieruchomości
- sprzedaż mieszkań, działek, budynków i lokali użytkowych
- sprzedaż typowych projektów domków jednorodzinnych

Zainteresowanych zapraszamy do biura
przy ul. Żymierskiego 2c/20 w Lubaniu
- wejście od pl. Okrzei -
w godz. 10.00-12.00 i 16.00-18.00.

{kredo}finanse

DORADCY FINANSOWI

multiAGENCJA UBEZPIECZENIOWO- KREDYTOWA

- ✓ UBEZPIECZENIA - od A do Z, OC, AC, DOM, FIRMA, NNW, OFE
- ✓ KREDYTY - hipoteczne, gotówkowe, samochodowe, bez BIK
- ✓ LEASING - samochody, maszyny i urządzenia
- ✓ DARMOWE DORADZTWO

SIEDZIBA FIRMY:
Lubań, pl. Okrzei 7
(naprzeciwko ośrodka zdrowia
"DWA LEKARZE", "MEDYK")
tel./fax 75 721-33-70, 606-751-866
501-595-727

Priori

LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI

www.priori.pl r.dudek@priori.pl

ul. Ratuszowa 24, I piętro, 59-800 Lubań

(wejście od tyłu - obok Lombardu)

godz. otwarcia: śr-pt 10.00-16.00, sob 9.00-12.00

tel. 608-163-015 Nr licencji 8224

DO SPRZEDAŻY:

- LUBAŃ - os. Piastów, mieszkanie o pow. 52,4 mkw + piwnica, 2 pokoje, kuchnia, przedpokój, łazienka, WC, balkon, III piętro, nowe okna, kuchnia w zabudowie. Cena: 155.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - działka budowlana o pow. 1225 mkw, położona na Harcerskiej Górze z pięknym i pięknym widokiem. Media w pobliżu. Cena: 59.000 zł.
- LUBAŃ - działka budowlana o pow. 1502 mkw, na nowym osiedlu. Media: prąd, woda, gaz. Dostęp do asfaltowej, czistej i spokojnej. Cena: 59.000 zł/mkw.
- WESOŁÓWKA - stylowo urządzone pół domu o pow. 115,30 mkw, piękna działka o pow. 1,30 ha - w tym 0,40 ha działki budowlanej. Garaż + taras, sad, las, teren ogrodzony. Cena: 499.000 zł (do negocjacji).
- HENRYKÓW - mieszkanie o pow. 28 mkw, po remoncie, II piętro, dodatkowo piwnica, kominek 22 mkw oraz działka o pow. 5 arów. Cena: 47.000 zł.
- OLSZYNA - działka usługowo-budowlana o pow. 1125 mkw, przy obwodnicy. Atrakcyjna lokalizacja, wszystkie media. Cena: 149.000 zł. OKAZJA!
- LUBAŃ - os. Piastów, mieszkanie o pow. 61,1 mkw + piwnica, 3p., k. pp, łazienka, WC, balkon, IV p., nowa okna, kuchnia. Mieszkanie zadbane, bardzo słoneczne. Cena: 149.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - luksusowy dom jednorodzinny o pow. 122,50 mkw, piękna działka o pow. 3000 mkw, stylowo urządzone, kominek w salonie. Dodatkowy budynek gospodarczy. Cena: 660.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - mieszkanie na I p. o pow. 61,40 mkw, położone w domu jednorodzinny. 2 p., k. pp, łazienka, WC, balkon + 2 piwnice. Nowe okna, kuchnia, centralne ogrzewanie. Cena: 205.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - os. Piastów, lokal użytkowy o pow. 78,17 mkw. Parter z witrzyną + piwnica, parking. Wszystkie media. Pod kądem działalności usługowej. Cena: 249.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - działka budowlana o pow. 1113 mkw, blisko centrum. Dostępne wszystkie media. Cena: 69.000 zł.
- LUBAŃ - budynek restauracyjny z salą taneczną + budynek (zaplecze gospodarcze) + budynek mieszkalny (5 mieszkań + luksusowy apartament). Całość o pow. 1096 mkw. Działka o pow. 2316 mkw. Wszystkie media. Cena: 3.500.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - mieszkanie o pow. 40,5 mkw + piwnica, w starym budownictwie, 2p., k. pp, łazienka, I piętro, po remoncie. Cena: 99.000 zł (do negocjacji).
- NAWOŁÓW ŚLASKI - dom o pow. ok. 200 mkw po częściowym remoncie + 2 garaże, bud. gosp., działka o pow. 4400 mkw, czysta i spokojna. Cena: 179.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - okolice, piękny luksusowy dom mieszkalny o pow. 360 mkw położony na działce o pow. 4600 mkw. Taras, garaż, dużo zieleni, cisza i spokój. Cena: 650.000 zł.
- LUBAŃ - ul. Garbarska (przy obwodnicy), budynek 2-kondygnacyjny mieszkalno-usługowy. Apartament o pow. 336 mkw, luksusowo urządzone + warsztat samochodowy w pełni wyposażony, pomieszczenie pod działalność usługową, pomieszczenie socjalno-biurowe. Parking, duży plac manewrowy. Cena: 2.700.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - ul. Garbarska (przy obwodnicy), budynek przemysłowy do remontu, wszystkie media. Cena: 399.000 zł.
- LUBAŃ - duża okolica, mieszkania w stanie dewloperskim o pow. od 60 do 100 mkw. Cena: 2400 zł/mkw.
- ZGORZELEC - kamienica mieszkalna - os. o pow. ok. 580 mkw. Stylowe mieszkanie 150 mkw, pom. ul. idealne na restaurację. Atrakcyjna lokalizacja. Cena: 1.400.000 zł (do negocjacji). OKAZJA!
- LUBAŃ - dom w stanie surowym o pow. 123 mkw, położony na wzgórzu. Działka o pow. 1313 mkw. Media: prąd, woda, gaz - warunki przytulne. Cena: 370.000 zł (do negocjacji).
- ZAREBA - dom jednorodzinny w stanie dewloperskim o pow. 128 mkw, piękna duża działka o pow. 27 arów. Cena: 255.000 zł.
- PLATERÓWKA - budynek o pow. 353 mkw pod działalność prod./usług., działka 840 mkw. Po częściowym remoncie. Cena: 145.000 zł (do negocjacji).
- BOŻKOWICE - dom o pow. 200 mkw, w stanie surowym, działka o pow. 5000 mkw. Częściowo zalana. Czysta i spokojna. Cena: 185.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - ul. Wrocławska, działki pod zabudowę mieszkaniowo-usługową o pow. od 1000 do 11000 mkw. Cena 120 zł/mkw (do negocjacji).
- LUBAŃ - działki budowlane, pow. 1000-1300 mkw. Cena: 45 zł/mkw.
- LUBAŃ - grunt mieszkalno-usługowy o pow. 3,23 ha, przy drodze krajowej, (U4-dopuszcza się lokalizację stacji paliw). Cena: 14 zł/mkw.
- POBIEDNA - Działka bud. w centrum o pow. 400 mkw, po kamieniu. Cena: 62.000 zł.
- ZAREBA-WESOŁÓWKA - grunt o pow. 1,09 ha, PRZY DRODZE ASFALTOWEJ - DOGODNY WJAZD. Cena: 63.000 zł.
- WESOŁÓWKA - duża działka budowlana o pow. 4500 mkw. Teren płaski z pięknym widokiem. Cena: 22 zł/mkw.
- OLSZYNA - grunt o pow. 46100 mkw z możliwością zabudowy zagrodowej i mieszkalnej. Cena: 12 zł/mkw (do negocjacji).

WYNAJEM:

- LUBAŃ - przy obwodnicy, pomieszczenia pod WARSZTAT samochodowy o pow. 400 mkw + pomieszczenie socjalne, po remoncie, wszystkie media, kan. Cena: 3.800 zł/mkw.
- LUBAŃ - ul. Garbarska, lokale z osobnym wejściem z przeznaczeniem pod studio zdrowia i urody (solarium, fryzjer, fitness itd.). Cena: do uzgodnienia.
- LUBAŃ - ul. Garbarska, lokale usługowe i magazynowe oraz warsztat samochodowy o pow. od 100 do 1000 mkw. Cena: od 2.000 zł do 12.000 zł.
- LUBAŃ - magazyn pod działalność usługowo-produkcyjną o pow. ok. 220 mkw. Pełne zaplecze socjalno-biurowe, duży plac manewrowy. Cena: 2800 zł/mkw.
- OLSZYNA - Hala o pow. 330 mkw, wys. 4 metry, działka 1000 mkw z przeznaczeniem pod warsztat samochodowy, lakiernię i zakład stolarski lub SUPERMARKET. Przy obwodnicy. Cena: 8.000 zł. SPRZEDAŻ: 1.050.000 zł.

WYKONUJEMY ŚWIADECTWA
CHARAKTERYSTYKI
ENERGETYCZNEJ

(12/21)

OGŁOSZENIA DROBNE • KUPIĘ, SPRZEDAM, ZAMIANIĘ

PRACA

* Księgową z certyfikatem poprowadzi księgę przychodów i rozchodów, ewidencje VAT, kadry, KPIR, deklaracje, sprawozdania finansowe. Kontakt: tel.kom.509-533-240. (17/21)

NIERUCHOMOŚCI

* Sprzedam dom wolnostojący w Zarębie, powierzchnia użytkowa 200 m kw. Parter, piętro i podpiwniczenie. 7 pokoi, duża łazienka, duża kuchnia połączona z pokojem stołowym, podpiwniczenie z możliwością adaptacji na pomieszczenia użytkowe. Powierzchnia działki 1400 mkw, działka ogrodzona. Nowa instalacja elektryczna, wszystkie okna i drzwi nowe. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.607-210-745. (17/21)

* Sprzedam działkę budowlaną w Lubaniu koło Harcerskiej Góry (przy ul. Granicznej) o pow. 1000 mkw lub do max 3000 mkw. Media: prąd, wodociąg, telefon Działka, internet. Dojazd drogą utwardzoną. Cena za 55 zł/mkw. Kontakt: tel.kom.692-07474. (17/21)

* Do wynajęcia pomieszczenia (z przeznaczeniem na garaż z kanałem na samochody ciężarowe, magazyn i biuro). Teren zażelazony PKS-u. Kontakt: tel.kom.788-633-267. (17/21)

* Do wynajęcia garaż przy ul. Kamiennej w Olszynie. Kontakt: tel.kom.44-77-042-851-19 lub +44-12-597-254-16. (17/21)

* Do wynajęcia 2-pokojowe mieszkanie 50 mkw, słoneczne przy ul. Kamiennej 5a/8 w Olszynie. Kontakt: tel.kom.44-77-042-851-19 lub +44-12-597-254-16. (17/21)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu, w kamienicy ok. 84 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, blisko centrum miasta. Wspólnota, niski czynsz. Ogrodzenie własne. Kontakt: tel.kom.517-840-873 lub 75-721-63-20. Cena: 218 tys. (17/21)

* Sprzedam dom w Olszynie o powierzchni 230 mkw (3 mieszkania po 2 pokoje z kuchnią. Każde osobne liczniki i CO gaz). Dodatkowo 2 garaże w tym 1 duży z kanałem, stodołą, pomieszczeniem gospodarczym. Powierzchnia gruntu 19 arów w tym dątkowa działka budowlana. Kontakt: tel.kom.781-987-229. (17/21)

* Do wynajęcia mieszkanie w Siekierczynie – 3 pokoje, kuchnia, łazienka, nowe wymontowane, w pełniumeblowana, posiada sprzęt AGD, nowa instalacja C.O., kotłownia i piec. Możliwość posiadania ogrodu i garażu. Cena 600 zł/m-c. Kontakt: tel.kom.509-565-445. (17/21)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu przy ul. Hutniczej 5/6, po gruntownym remoncie, komfortowo wyposażone o powierzchni 74 mkw, II piętro, 4 pokoje, kuchnia, łazienka i WC. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.665-411-480. (17/21)

* Sprzedam urobinę działki budowlanej o powierzchni 10 arów i 25 arów położone przy ul. Starobulbańskiej z widokiem na poligony. Kontakt: tel.kom.602-712-536. (17/21)

* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe 76 mkw w centrum Lubania. Łazienka, kuchnia, garderoba. Wysoki standard. Atrakcyjna cena. Kontakt: tel.kom.511-092-277. (17/26)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu przy ul. Hutniczej 5/6, po gruntownym remoncie, komfortowo wyposażone o powierzchni 74 mkw, II piętro, 4 pokoje, kuchnia, łazienka i WC. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.665-411-480. (17/21)

* Wynajmę kawalerkę 28 mkw w Henrykowie w pełniumeblowana w bloku. Koszt wynajmu: 400 zł + czynsz około 120 zł + prąd. Kaucja: 1500 zł. Kontakt: tel.kom.606-194-911. (16/20)

* Dwupokojowe mieszkanie (łazienka, kuchnia) do wynajęcia w centrum Opola. Kontakt: tel.kom.606-473-139 lub 660-795-337. (16/20)

* Sprzedam działkę budowlaną w Siekierczynie 227 o powierzchni 14,5 arów. Kontakt: tel.75-722-14-59. (16/20)

* Sprzedam polowocentrowy dom mieszkalny przy ulicy Różanej wraz z pomieszczeniem gospodarczym i działką. Kontakt: tel.kom.663-754-893. (15/19)

* Do wynajęcia lokal użytkowy 100 mkw w Lu-

banii Rynek – centrum. Parter, wejście bezpośrednio z ulicy. Kontakt: tel.75 646-37-92 lub tel.kom.606-880-489. (15/20)

* Do wynajęcia mieszkanie w centrum Lubania o pow. 62 mkw. Dwa pokoje, balkon, łazienka, przedpokój. Kontakt: tel.75 646-17-98. (15/19)

* Do wynajęcia lokal w Olszynie z atrakcyjną lokalizacją w centrum miasta, pow. 60 mkw (2 gabinety + poczekalnia) na parterze. Wszystkie media: woda, prąd, gaz, CO, kanalizacja. Z przeznaczeniem na gabinety lekarskie, biura, usługi. Kontakt: tel.kom.668-159-337. (15/19)

* Sprzedam dom jednorodzinny podpiwniczony w Radostowie Średnim – 4 pokoje, salon, jadalnia, kuchnia, łazienka + wc, garaż dwustanowiskowy. Cena 480 tys. zł (do uzgodnienia). Kontakt: tel.kom.668-437-315. (15/19)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w centrum Lubania: 5 pokoi, kuchnia, łazienka, WC, balkon, taras, ok. 76 mkw, piwnica. Cena: 250 tys. zł. Kontakt: tel.kom.604-070-789. (15/19)

* Sprzedam działkę budowlaną w Olszynie o powierzchni około 12 arów. Ubrojona w prąd. Kontakt: tel.kom.662-263-157. (15/19)

* Sprzedam ziemię rolną o pow. 1,09 ha w Zarębie oraz w Biadogorzy o pow. 1,50 ha, położone bezpośrednio przy ulicy asfaltowej. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.75 724-82-04. (14/18)

* Sprzedam mieszkanie 2-pokojowe w Gryfowie Śl. przy ul. Lipowej 7, o pow. 48 mkw, I piętro, ocieplone, ogrzewanie gazowe – dwufunkcyjny piec. Koszt grzania w całym sezonie zimowym ok. 700 zł. Nowe instalacje: gazowa, wodna, grzewcza i elektryczna. Niska opłata miesieczna – tylko 50 zł. Nowe okna, podłogi i drzwi. Przeznaczona łazienka, duży przedpokój. Cała posesja ogrodzona, brama zamknięta, parking na 8 samochodów. Możliwość parkowania na noc na zamkniętym placu zabaw dla dzieci. Cena: 140 tys. zł. Kontakt: tel.kom.502-538-858. (14/18)

* Sprzedam kawalerkę w Gryfowie Śląskim przy ul. Lipowej 7, o pow. 40 mkw, I piętro, ocieplone, oddzielne wejście (nad stopniami na małychniz mieszkaniach). Ogrzewanie gazowe – dwufunkcyjny piec. Koszt grzania w całym sezonie zimowym ok. 600 zł. Nowe instalacje: gazowa, wodna, grzewcza i elektryczna. Niska opłata miesieczna – 50 zł. Nowe podłogi, okna i drzwi. Kabina prysznicowa, duży pokój, przedpokój, łazienka i garderoba. Cena: 90 tys. zł. Kontakt: tel.kom.502-538-858. (14/18)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu przy ul. Armii Krajowej o powierzchni 32 mkw, w skład którego wchodzi 2 małe pokoiki, aneks kuchenny, mały przedpokój, łazienka duża z oknem (przebieg przez korytarz), piwnica. Parter, stara kamienica, piec kafelkowy. Niski czynsz (112 zł), blisko centrum miasta, po remoncie. Cena: 55 tysięcy zł z możliwością negocjacji. Kontakt: tel.kom.693-568-922. (14/18)

* Sprzedam lub zamienię na mniejszą przyczepę lodunkową DMC 2 t, masa własna 460 kg. Wymiary skrzyni lodunkowej: 2950x1390x400. Kontakt: tel.kom.669-622-202 lub 75 721-21-07. (14/18)

* Sprzedam lub zamienię na mniejszą przyczepę lodunkową DMC 2 t, masa własna 460 kg. Wymiary skrzyni lodunkowej: 2950x1390x400. Kontakt: tel.kom.669-622-202 lub 75 721-21-07. (14/18)

* Sprzedam działkę budowlaną w Siekierczynie 227 o powierzchni 14,5 arów. Kontakt: tel.75-722-14-59. (16/20)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu przy ul. Hutniczej 5/6, po gruntownym remoncie, komfortowo wyposażone o powierzchni 74 mkw, II piętro, 4 pokoje, kuchnia, łazienka i WC. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.665-411-480. (17/21)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu przy ul. Hutniczej 5/6, po gruntownym remoncie, komfortowo wyposażone o powierzchni 74 mkw, II piętro, 4 pokoje, kuchnia, łazienka i WC. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.665-411-480. (17/21)

* Do wynajęcia lokal użytkowy 100 mkw w Lu-

handlową w ścisłym centrum Lubania, ul. Bracka – Rynek, pow. minimalna 100 mkw. Kontakt: tel.kom.664-773-619. (14/23)

* Mieszkanie komunalne o pow. 132,24 mkw (3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, przedpokój) w dwum balkonami, na I piętrze w starym budownictwie, ogrzewanie piecowe, położone w atrakcyjnej części Lubania, NIEZADŁUŻONE, SPOKOJNE SĄSIĘDZTWO, pilnie zamienie na dwa mniejsze 2-pokojowe (ewentualnie jedno z dwóch mieszkań może być 1-pokojowe) o podobnym standardzie. Konieczność komunalnej i również niezaadłużone. Kontakt: tel.kom.694-921-277 codziennie w godz. 10.00-22.00. (14/18)

* Sprzedam łakę o powierzchni 1,01 ha (nr działki 376/4) w Kościelisku. Nadaje się do opłacania KRUSU. Cena: 28 tys. zł. Kontakt: tel.kom.698-091-853. (14/18)

* Zamienię mieszkanie własnościowe w Lubaniu, 48 mkw, Osiedle Piast II na mieszkanie w Biadogorzy, chodząc piętrem do remontu. Kontakt: tel.kom.512-467-270. (13/17)

* Do wynajęcia lokal użytkowy w centrum Lubania (Rynek-TRE). o pow. 62 mkw, I piętro, na sklep, biuro lub inne. Kontakt: tel.kom.600-064-047. (13/17)

* Sprzedam mieszkanie – odrębna własność przy ul. Władysława Hermana, 64,5 mkw, śródmieście na II piętrze – ciepłe i jasne. Okna plastikowe częściowo z roletami zewnętrznymi, płytki, panele, szata w zabudowie, WC osobno, wymieniony jukers, drzwi antywłamaniowe, filtry wody, instalacja kablowa, TP SA i Dialog. Możliwość sprzedaży wraz z meblami kuchennymi. Budynek w trakcie ocieplenia. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.606-208-714. (13/17)

* Wynajmę lokal przy ul. Szarych Szeregów 4 w Lubaniu o powierzchni 16 mkw, posiadający wszystkie media. Całość po kapitalnym remoncie. Kontakt: tel.kom.501-142-655. (13/17)

* Sprzedam działkę budowlaną w Pisarzowicach o powierzchni 32 arów. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.798-429-269. (13/17)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu przy ul. Różanej w starym budownictwie na parterze, pow. 70 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, piwnica. Po generalnym remoncie. Niski czynsz. Kontakt: tel.kom.501-346-650. (13/17)

* Sprzedam dom na wsi (Strzelno, gm. Piętnicki) położony w malowniczej okolicy bez bezpośredniego sąsiedztwa, po remoncie – do zamieszkania od zaraz. Powierzchnia całkowita 550 mkw, powierzchnia mieszkalna 200 mkw na działce o powierzchni 31 arów, 7 pokoi, kuchnia, łazienka, piwnica, garaż. Cena 275 tys. zł (do negocjacji). Kontakt: tel.kom.607-510-482. (12/17)

RÓŻNE

* Wszelka pomoc w pisaniu prezentacji maturalnych, prac magisterskich, licencjackich, referatów. Profesjonalnie i solidnie. Kontakt: tel.kom.512-568-891, email: wszelkieprace@vp.pl. (16/20)

* Skup aut za gotówkę – całe i wyprowadkowe – osobowe i dostawcze – z lat 1993-2010. Kontakt: tel.kom.664-200-250. (14/18)

* Polonistka z certyfikatem egzaminatora maturalnego przygotowuje do matury pisemnej i prezentacji ustnej. Kontakt: tel.kom.691-850-206. (14/18)

* Do wynajęcia mieszkanie – kawalerka w Lubaniu, pow. 35 mkw (1 pokój, kuchnia, łazienka) w nowo wybudowanej kamienicy, spokojna okolica. 500 zł + prąd, woda, gaz + 1000 zł kaucji. Kontakt: tel.kom.803-123-826. (17/21)

**SPRZEDAM
MIESZKANIE
DWUPOZIOMOWE**
w Lubaniu przy pl.3 Maja
(nad bankiem PKO),
pow. 201 mkw, III p.
Cena do uzgodnienia.
2 łazienki, WC, kominek
z pełnym wyposażeniem.

Kontakt:
tel. 0602-480-125

MIESZKANIA
(na terenie starego szpitala)
od 60 mkw
cena 2450 zł/mkw (brutto)

**Termin oddania:
grudzień 2010**

Kontakt:
tel.602-480-125

OGŁOSZENIA

Agencja Nieuchomości

domator

„Domator” Agencja Nieruchomości Piotr Wolniewicz

Lubań ul. Bankowa 5 tel./fax 721-30-42 od godz. 8 do 17 przerwa 11-15

tel. kom.0887298646 www.domatorluban.pl e-mail: domator@domatorwebd.pl

I. Nieruchomości dochodowe – sprzedaż:

1. Pokój w budynku gospodarczym – kawiana, na planie trójkąta na działce 1000 mkw w Olszynie Pu=91,83 mkw, działka 1000 mkw i 300 mkw w spółdzielni, ubrojone: wod-kan-gaz, tel., en. elekt. 230/400V za cenę 100 tys. zł. Uwaga: możliwość zmiany użytkowania na mieszkalną.

2. Budynek magazynowo-warsztatowy w Lubaniu Pu=255,10 mkw + socjalno-biuro Pu=67,60 mkw + wiatła stalowa Pu=112,80 mkw + działka 3672 mkw w Lubaniu. Ubrojone: wod-kan-gaz-en-el.c.o. za cenę 450 tys. zł.

3. Lokal użytkowy w Lubaniu, główny ciąg pieszych, sala sprzedaży, pomieszczenie biurowe, 2 w.c., pomieszczenie gospodarcze, Pu ok. 70 mkw, wyposażenie pełne. Cena 250 tys. zł.

4. Obiekt użytkowy wolnostojący (obecnie puł) w centrum Zawidowa Pu=120, 95 mkw, Pu=187 mkw. Ubrojone: wod-kan, en. Cena 140 tys. zł.

5. Nieruchomość w centrum Sieniewia (trójszyk: Czechy, Niemcy, Polska) zabudowana budynkiem mieszkalno-usługowym, częściowo podpiwniczonym 60,10 mkw, Parter 430 mkw, piętro 390,20 mkw, poddasze 225,70 mkw. Nieruchomość dochodowa: sklepy mięsno-drobiazki, monopolowo-spożywczy, bar, kebab, restauracja na 120 osób, mieszkanie 3p.k.l.p.p., 2 dz.fryzjerski. Wyposażenie: wod-kan-en-el.c.o. tel. Standard podwyższony. Cena 1.800 tys. zł.

6. Stodoła w Lubaniu (500 m od centrum) Pu=145,40 mkw, Działka 311 mkw. Ubrojone: woda-kanalizacja, en. el. gaz 9 m od budynku. Przeznaczenie pod stawisko: teren usług komercyjnych – uzupełniające: tereny mieszkalno-gospodarcze w Radogoszcu: część mieszkalna

2 pokoje z aneksem kuchennym Pu=56,60 mkw, część gospodarczo-usługowa ok. 70 mkw, rampa, wiatła stalowa 72 mkw, Pu=2300 mkw teren utwardzony w całości ogrodzony, oczko wodne. Wyposażenie: wod-kan, c.o. w en. el. 230/400V. MPZP: mieszkalno-usługowa. Cena 350 tys. zł.

8. Lokal użytkowy w centrum Lubania, parter, składający się z: Sali sprzedaży 30,96 i zaplecza biurowo-socjalno-sanitarnego 26,16 mkw. Pu=57,12 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz-en-el.c.o. Cena 100 tys. zł.

9. Budynek użytkowy w Czerwonej Wodzie obecnie PuB=161,84 mkw + mieszkanie 2p.k.l.p.p. Pu=59,28 mkw. Wyposażenie: wod-kan (szambo) en. el. Cena 420 tys. zł.

II. Nieruchomości dochodowe – kupię:

1. Lokal użytkowy w centrum Lubania 50-60 mkw. Cena do 500 tys. zł.

III. Nieruchomości dochodowe – do wynajęcia:

1. Lokal użytkowy centrum miasta Lubania 30,37 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el.c.o. Cena 1500 zł/m-c.

2. Budynek użytkowy w Czerwonej Wodzie obecnie PuB=161,84 mkw + mieszkanie 2p.k.l.p.p. Pu=59,28 mkw. Wyposażenie: wod-kan (szambo) en. el. Cena najmu lokalu 1500 zł/m-c. Cena najmu mieszkania 400 zł/m-c.

3. Kamienica w centrum Lubania Pu=405,11 mkw w całości za cenę 10 tys. zł netto bez wyposażenia lub 18 tys. zł z wyposażeniem. Możliwość wynajmu kondygnacji: piwnica (były puł) 83,85 mkw za cenę 2000 zł netto, parter 83,86 mkw za cenę 6000 zł netto, I piętro 71,90 mkw – bez wyposażenia 2000 zł netto lub 6500 zł z wyposażeniem: salon fryzjerski i kosmetyczny. I piętro 90,30 mkw – bez wyposażenia 2000 zł z wyposażeniem pod biuro, łazienko z komputerem i kuchnią 5000 zł netto, II piętro 69,70 mkw – 1500 zł netto.

IV. Nieruchomości dochodowe – najem:

UWAGA: poszukuje mieszkań 1, 2, 3- i 4-pokojowych do sprzedaży z terenu Lubania, Gryfowa, Olszyny, Mirska, Świerdowa, Lesnej i okolice.

V. Nieruchomości mieszkalne – sprzedaż:

1. Dom jednorodzinny w zabudowie szeregowej w Lubaniu w stanie surowym otwartym Pu=149,5 mkw. Cena 200 tys. zł.

2. Dom jednorodzinny (1994 r.) w zabudowie szeregowej w Lubaniu. 5p.k.2l.2p. w.c. sauna, sala gimn. warsztat, garaż. Pu=150 mkw, Pu=327 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz, c.o. (węgiel/gaz), centralny ogrzewanie. Cena 430 tys. zł.

3. Budynek w budowie w Bożkowicach. Pu=164 mkw. Stopień zaawansowania 70 proc. Działka 50 arów w tym 25 lasa. Cena 140 tys. zł.

4. Budynek mieszkalny w Siekierczynie 3p.k.l.pom. gosp. Pu ok. 100 mkw + budynek z dwoma garażami, stawy, działka ok. 2 ha. Cena 220 tys. zł.

5. Kamienica w Lubaniu 4p.k.2l.2k. lok. w piwnicy, prania, kotłownia, warsztat. Pu mieszkalna=132,15 mkw, Pu do działalności 29,94 mkw. Wraz z dobrze prosperującą działalnością. Ubrojone pełne – c.o. wspomaganie pompą ciepła. Cena 420 tys. zł.

6. OKAZJA – nowe komfortowo wykończony mieszkanie w Lesnej wraz z pełnym wyposażeniem i sprzętem jednorodzinnym (łącznie z nowymi tarasami) II p. Pu=46,80 mkw, 3p.k.l.p., piwnica za cenę 150 tys. zł. Istnieje możliwość sprzedaży bez wyposażenia – cena 100 tys. zł.

7. Dom (1900 r.) w Lubaniu 4p.k.2l.2k. w.c., częściowo po remoncie. Pu 255,81 mkw, Budynek gospodarczy Pu 189,46 mkw w tym 2 garaże. P = 1630 mkw. Cena 400 tys. zł.

8. Bliźniak w Lubaniu (1980 r.) 5p.salon z aneksem kuch.2p., wiatła Pu ok. 130 mkw, Pg=327 mkw, wyposażenie pełne, cena 370 tys. zł.

9. Budynek mieszkalny w Radostowie (1981 r.) 6p.2k.2l.3 w.c. Pu=175, 13 mkw + 2 garaże i piwnica Pu=125,81 mkw. Wyposażenie: woda-sztuka, kan-szambo, c.o. tel. Działka 4300 mkw. Cena 400 tys. zł.

11. Nieruchomość w centrum Sieniewia (trójszyk: Czechy, Niemcy, Polska) zabudowana budynkiem mieszkalno-usługowym, częściowo podpiwniczonym 60,10 mkw, Parter 430 mkw, piętro 390,20 mkw, poddasze 225,70 mkw. Nieruchomość dochodowa: sklepy mięsno-drobiazki, monopolowo-spożywczy, bar, kebab, restauracja na 120 osób, mieszkanie 3p.k.l.p.p., 2 dz.fryzjerski. Wyposażenie: wod-kan-en-el.c.o. tel. Standard podwyższony. Cena 1.800 tys. zł.

12. Mieszkanie w Henrykowie, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, garderoba, Pu = 85,00 mkw, lp., pom. gosp. 15 mkw, po remoncie kapitalnym, Cena 125 tys. zł.

13. Rozpoczęta budowa bliźniaka w Zarębie, bez zaopatrzenia Pu=110 mkw, działka 529 mkw. Ubrojone: wod-kan-en-el.c.o. Cena 90 tys. zł.

14. Rozpoczęta budowa bliźniaka w Zarębie, bez zaopatrzenia Pu=103,30 mkw, działka 461 mkw. Ubrojone: wod-kan-en-el.c.o. Cena 85 tys. zł.

15. Dom (ok. 1900 r.) Rudycki 5p.2k.l.w.c., garderoba, Pu=145,17 mkw + stodoła 62,29 + komórka 20,51 mkw. Ubrojone: wod-kan-en-el.c.o. Działka 551 mkw. Cena 200 tys. zł.

16. Polowa stodoła w Lubaniu (do centrum 500 m) Pu=145,40 mkw, działka 311 mkw. Ubrojone: przyłącza: en.el., woda-kanalizacja, Pu = 85,00 mkw, lp., pom. gosp. 15 mkw, po remoncie kapitalnym, Cena 125 tys. zł.

17. Dom mieszkalny w Lubaniu (1980 r.) składający się z pokoju, salonu z aneksem kuchennym i łazienki Pu=43,50 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz, en. el. Pg=87 mkw, Cena 160 tys. zł.

18. Dom mieszkalny w Lubaniu (1975 r.) 5p.k.2l.2p. Pu=105 mkw, garaż 36 mkw. Pg= 645 mkw. Ubrojone pełne. Cena 280 tys. zł.

19. Budynek mieszkalno-gospodarczy w Radogoszcu: część mieszkalna 2 pokoje z aneksem kuchennym Pu=56,60 mkw, część gospodarczo-usługowa ok. 70 mkw, rampa, wiatła stalowa 72 mkw, Pu=2300 mkw teren utwardzony w całości ogrodzony, oczko wodne. Wyposażenie: wod-kan, c.o. w en. el. 230/400V. MPZP: mieszkalno-usługowa. Cena 350 tys. zł.

20. Malowniczo położony dom mieszkalny w gróbach tatarskich, w Grudzy 4p.k.l., korytarz, garaż, komórka Pu ok. 120 mkw Pu=52,14 ha w tym ogrodnio 0,60 ha. Wyposażenie: wod-kan-en-el.c.o. 220V. Cena 250 tys. zł.

21. Kawalerkę w Lubaniu po remoncie kapitalnym, III p. Pu=35,90 mkw, pokój, kuchnia z aneksem szklennym, pipok, piwnica ok. 16 mkw, wyposażenie pełne. Cena 85 tys. zł.

22. Kawalerkę w centrum Olszyny po remoncie, lp, pokój, kuchnia, łazienka. Pu=32,60 mkw, + przynależna piwnica 4,30 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz, en. el. Cena 65 tys. zł.

23. Dom pokoleniowy w Zarębie 2k, 2jadalni, k.schod.2p.2l, 7 pokoi Pu=208,00 mkw, budynek i pomieszczenie gospodarcze 31,34 mkw. Działka 1400 mkw. Cena 330 tys. zł.

24. Bezczyntowe mieszkanie w centrum Olszyny 2p.k.l.p.p. Pu=94,90 mkw. Poddasze (istnieje możliwość adaptacji) Pu=53,78 mkw, garaż 28,42 mkw, komórka 6,27 mkw. Działka Pu=578 mkw. Cena 230 tys. zł.

25. Bezczyntowe mieszkanie w centrum Olszyny 4p.k.l.p.p. Pu=172,26 mkw, kotłownia 5,84 mkw, poddasze (możliwość adaptacji) Pu=38,78 mkw, komórka 22,12 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz-en-el.c.o. Cena 190 tys. zł.

26. Dom mieszkalny w Lesnej 5p.k.l.korytarz Pu=127,72 mkw, Działka urzędowa, ogrodzona 600 mkw. Wyposażenie: wod-kan (szambo) en. el. Cena 215 tys. zł.

27. Dom mieszkalny w Henrykowie Lubąbskim po przebudowie i remoncie kapitalnym 3p.salon.k.l.2w.c., garderoba, korytarz Pu=130,26 mkw, wyposażenie: wod-kan (szambo) en. el. Działka 1,05 ha w całości ogrodzona, staw i basen 65 m.o. monitoring. Cena 365 tys. zł.

28. Bezczyntowe mieszkanie w Szklarskiej Porębie 2p.k.l.w.c., parter, Pu=45,53 mkw. Działka 10,52 proc. Cena 205 tys. zł.

29. Malowniczo położona wila w Szklarskiej Porębie 10p, k, 3k, kotłownia Pu=238,60 mkw, Możliwość zabudowy strychu. Pu=1889 mkw. Ubrojone: wod-kan-en-el.tel. Cena 1.050.000 zł.

30. Sprzedam lub zamienię dom w zabudowie szeregowej w Olszynie 6p.2k.3l.2p.2l.2k.2l.2p.2l.2k.2l.2

HÖRMANN

Bramy • Drzwi • Napędy

Brama i Drzwi Roku



Drzwi zewnętrzne RenoDoor i garażowa brama segmentowa RenoMatic z napędem dostępne w 4 rodzajach wykończenia powierzchni w jednej cenie promocyjnej.

* Dotyczy umów, w których możliwe jest zastosowanie 7% stawki podatku VAT. W pozostałych przypadkach wartość bramy z napędem wynosi 3.405 zł (w tym 22% podatku VAT)

FAN Jelenia Góra ul. Wincentego Pola 8
tel./fax 75 753 33 65, tel. 75 753 57 46
www.fan.jgora.pl, biuro@fan.jgora.pl



Prywatna Poradnia Specjalistyczna

Pl. Okrzei 6, 59-800 Luban

Zapraszamy na konsultacje lekarzy specjalistów:

Kardiologa	Echo Serca USG, leczenie chorób serca i układu krążenia
Urologa	Leczenie chorób układu moczowego, nerek i prostaty – badanie USG
Diabetologa	Leczenie cukrzycy typu I, II i cukrzycy ciężarnych
Pulmonologa	Leczenie chorób układu oddechowego, badanie spirometryczne
Alergologa	Leczenie alergii, testy alergiczne skórne oraz z krwi
Angiologa	Przeplawy żyłne i tętnicze metodą USG Doppler Color, diagnostyka i leczenie chorób tętnic, żył i układu limfatycznego
Gastroenterologa	Leczenie schorzeń przełyku, żołądka, jelit i gruczołów trawiennych – badanie USG

Rejestracja i informacje: tel. (0) 505 250 689 | 694 514 402



R. Apanasik
Luban
ul. Zawidowska 4
tel. 75 646-45-76 do g. 15.00
tel. kom. 600-451-593 (całodobowo)
tel. 75 721-00-92

- * Kompleksowa obsługa ceremonii pogrzebowej
- * Kremacja
- * Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- * Chłodnia
- * Sala pożegnań - kaplica
- * Duży wybór trumien i sarkofagów
- * Galanteria żałobna - ubrania
- * Wieńce, wianki, szarfy, nekrologi
- * Kredytowanie opłat w ramach zasiłków ZUS
- * Formalności w urzędach i na cmentarzach

COMPENSA

VIENNA INSURANCE GROUP

- ✓ Ubezpieczenia: komunikacja i majątkowe
- ✓ Usługi sekretarskie - pisanie pism urzędowych, przepisywanie tekstów
- ✓ Sprzedaż bezpośrednia kosmetyków firmy Oriflame, Avon, FM

Biuro: Luban, ul. Tkacka 7
tel./fax. 75 721-62-16, tel.kom. 783-299-362
e-mail: katarzynaklaczynska@op.pl

"U KASI"

KATARZYNA KLACZYŃSKA

czynne:
pon.-pt 8.30-17.00
II i IV sob m-ca
9.00-13.00

MASZYNY BUDOWLANE

ŚWIADCZYMY USŁUGI w zakresie robót ziemnych



59-800 Luban
ul. Rybacka 25
tel. 602 195 223
602 195 226
75 722-26-07

koparkami, ładowarkami, spycharkami oraz
usługi dźwigowe do 40 ton
HANSA / FLEX
PRODUKCJA I SPRZEDAŻ
WĘŻY HYDRAULIKI SIŁOWEJ

dialog.pl

DIALOG



Odwiedź nasz Punkt Partnerski w Lubaniu, ul. Wł. Łokietka 3A,
LEO-NET Roman Krawczyński - tel. 75 64 64 780
lub skontaktuj się z przedstawicielem - tel. 604 970 603

getinbank

wystarczy wejść

UWAGA!

Zmiana siedziby w Lubaniu
Zapraszamy na Plac 3-go Maja
(przejdzie pod tunelem)

GETIN NOBLE BANK S.A., PLACÓWKA FRANCHYZOWA
Luban, Plac 3-go maja 5, tel./fax 75 721-40-60, e-mail: luban.getinbank@onet.eu

Ona...

GALERIA SARY



Angelika Bozowska z Łyszkowej

Ciastko po sznycu	Brody w "Pianisście"	Pokaz Targowisko	Nizsze od Alp	Ceglaste boisko	Dyskusja speców	Nie ma go powic
Szkic literacki		17	Nowy ustęp tekstu			2
Kompania ulanów	21	12	14	22	Bydło z garbem	Ples Nel i Stasia
Kraina hist. w Grecji	19		Na czele spółki		18	25
			Mężczyzna z krzepą			9
Był królem Troi		Krzywa, ma dwa ogniska	Nie da się ukryć	6	Cela dla kramarnego więźnia	Biegani na w szkole
Rower na płozach				Nioska na fermie		Atrybut Dionizosa
Ludzi z dobrą nocą					Na mamucie w Harrachovie	Włoskie imię
Czarna - do odbitek	15					16
	24	8	Instrument			1
Kiecka przed kolano		Wianek podwawelskiej	11	Manchester...	23	10
	13		Spec od zapraw			3
Walka na ringu		Dach Europy		Grat Zulu Gulę		4
						5

Do kina! GRATIS!

DWA DWUOSOBOWE ZAPROSZENIA

do Kina "WAWEL" w Lubaniu oczekują na tych, którzy po ukazaniu się numeru - jako pierwsi - zatelefonują do redakcji i odpowiedzą na postawione niżej pytania!

75 646-45-64

W obsadzie thrillera "Niezniszczalni" nie występuje:

- A) Daniel Olbrychski
- B) Sylvester Stallone
- C) Bruce Willis

ISSN 1232-2482



9 771232 248003

3 6